مطبوعات عملة العصور لنشر المعرفة والاداب



تأليف الشاءر الآلهي البكبير رابندرانات طاغور رابندرانات طاغور ترجمها إلى العربية المراعبل مظهر صاحب مجلة العضور ومحررها جميع الحقوق محفوظة

1971

رَازِ العِصْرِللطِنعَ رَالِلْعِصْرِللطِنعَ رَالِلْمِنْ مِعْتِيرَ للطِنعَ رَالِلْمُعْتِيرِ مِن اللَّفِلِينَ مَعْتِير فَارِغُ آيِنَمَاعِيْنَ الْفِلِيكِي وَسُلِيدًا لِظِنَا مِنْ مَا يَفِينَا عِنْنَ الْفِلْلَكِينَ وَسُلِيدًا لِظِنا مِنْ

الح الحالي العالم المالية الما

فى نشوئه وتطوّره بالترجمة ولنقِلعَن لحصّارة اليونانير ومغلات أخرى

جابر بن خيان - اسلوب الفكر العلى - أبو العلاء المعرى:

« متقده في الدين والخالق - القصد والغاية في الطبيعة
وما بعد الطبيعة - أحمد شوقى - مهيار الديلمي

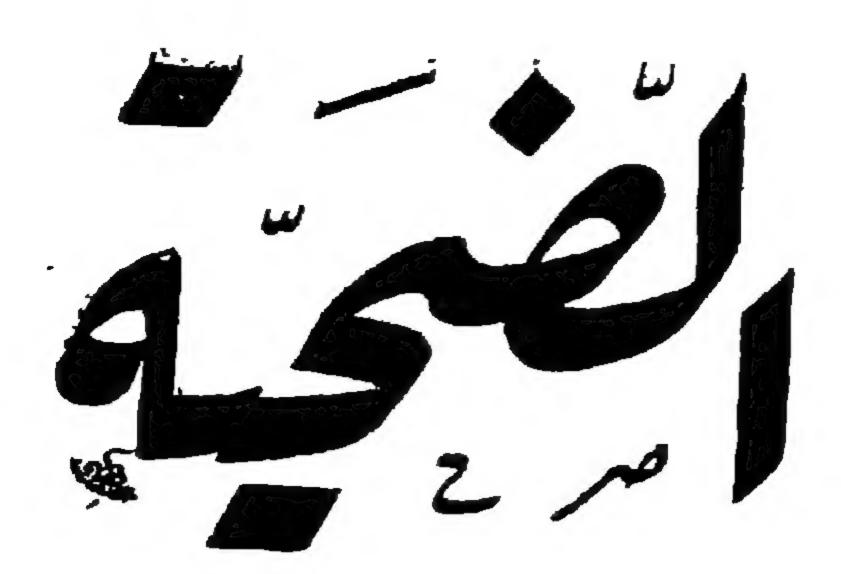
بشار بن برد

تأليف

اسماعيل مظهر

صاجب مجاة العصور ومحررها

النمن • ٥ ١ ملها داخل لقطر المسرى يضاف اليها أجرة البريد



وروایات وابحاث أ خرى

الملك والملكة ـ علاقة الانسان بالكون ـ الناسك ـ الملك والملكة ـ علاقة الانسان بالكون ـ الناسك ـ الملك والملكة الروح ـ ماليني

تأليف الشاعر الآلهي الكبير

رابندرانات طاغور

ترجمها الى العربية

اسماعيل مظهر

صاحب مجلة العصور ومحررها

جميع الحقوق محفوظة

1971

الاهداء

الى الا بطال

الذين يؤيدون السلام العام ، ويدفعون عن الشعوب الضعيفة اعتداء الدول العظمى في عصر الحرية

مقلمة المترجم

رابندوانات طاغور ، الشاعر الهندى العظيم ، صورة حقيقية من قدما الهنود ؛ الذين عاشوا بين الحراج والغابات غارقين في تأملاتهم الدينية المسوسة بأثر الفلسفة التأملية . فيه من روحهم مالا تجد في غيره من عظاء الهنود الذين يعيشون في العصر الحاضر . وليس لطاغور في عالم الشعر من نظير يمزع في السياسة نزعته من التأمل الا المهاتما الكبيرغاندى، مثال الوطنية الصادقة وعنوان الانسانية الطامحة الى السلام والى الحرية والى العدل ، في بلاد ما عرفت الحرية ولا ذاقت طعم العدل ولا عرفت السلام منذ قرنين ونيف من الزمان

وليس من قصدنا في هذه العجالة أن نترجم عن حياة طاغور ولا أن نوازن بينه و بين غاندى . فإن الترجة عن حياة الشاعر الخالد وذكريوم مولده ونشأته أمر لا يتفق أن نقتصر عليه أمام العظمة الباقية التي يمنلها طاغور . كا أن الموازنة بينه و بين مواطنه العظيم أمراً قد يجر الى المفاضلة بين شخصين كل منهما يمتاز بناحية من العظمة لا تنزل عن نظيرتها قدراً ومكانة . لهذا نقتصر في هذه العجالة على أن نصور طاغور في الصورة التي نستخلصها من مجمل ما ننشر له في هذا الكتاب. على أن الصورة التي ننقلها اليك اليوم عن طاغورلصورة . مقصورة على ناحية واحدة من نواحي نفسه الفائضة بالمعانى الشعرية الخالدة والمبادى القويمة التي يسعى ناحية واحدة من نواحي نفسه الفائضة بالمانى الشعرية عليها الاجتماع الانساني .

لا يؤمن طاغور بالنظريات التي تقوم عليها المدنية الغربية لأنه برى أنها مدنية قامت على فكرة القوة المادية وحدها واستخدامها في كل ما تتطلب الحياة من حاجات. ومعتقده الثابت، أن استخدام القوة المادية واتخاذها العمدة الوحيدة في الحياة. يظلم الروح ويقوى النفس. وعنده أن النفس هي مجموعة الشهوات التي

تَّتُوم على بناء الجسم المادى . وأن الروح هى المبدأ المفارق الذى يلازم المادة مادامت حية ، فاذا ماتت تركها ليرجع الى عالمه الأُعلى .

هذا من الناحية الاجماعية . أما من الناحية الفلسفية فهو يعتقد بأن العالم كل غير منفصل الاجزاء . وجهذا يخالف كثيراً من مبادىء الاديان التي قامت في غربي آسيا .

يعتقد بأن الله والعالم وحدة لا يمكن أن تنفصل أجزاؤها وأن الله كائن في المادة والمسادة كائنة في الله وأنه الوجود وأنه التوة التي تدبر المسادة وتحفظ عليها نظامها وألفتها . فهو لا يعتقد بأن الله شخصية أو ذات منفصلة عن المسادة كما اعتقد كثير من أهل الاديان الكتابية . وعندى أن هذا المعتقد يزيح كثيراً من الصعاب التي ولاقيها أهل الأديان الذين يعتقدون بانفصال الله عن المسادة لدى بحثهم في دلاقة الله بالكون وفي علاقة الانسان بالله

وكما أن المادة عنده عبارة عن كل أكبر هو الله والعالم ، فالانسان عنده كل أصغر ، هو الروح والجدم ، وإن الموت أناهو عبارة عن انفصال الروح عن الجسم فياتحق كل منهما بمعالمه الذي هوتابع له أصلا

وليس صوت طاغور باول صوت ارتفع من ناحية الهند ليدعو الناس الى الاخاء العام. فإن الفكرة في الهند تدبحة والذين علوا على نشرها كثيرون. غير أن فهل طاغور ينحصر في أن الناس في عصر المادة والمادية قد تقبلوا منه الفكرة بما لم يتقبلوها به من غيره من الداءين اليها خلال كل العصور الاولى. ولا تعرف لهذه الظاهرة من سبب ولعل طاغور أثبت الناس عقيدة فها يقوم على فكرة الآخاء من السعادة والهناء الذي يعتبرها الاساس الذي يجب أن يقوم عليه نظام الاجتماع الانساني

وهو فوق ذلك من أكدبر الداعين الى السلام المام والى ترك الحروب

التي متص دم الانسانية الزكر وتضحيه على مذبح الاغراض والشهوات . ولفكرته في السلام العام أكبر الملاقة بفكرته في الاخاء الانساني . على أن فكرته في السلام العام أكبر الملاقة بفكرته في الاخاء الانساني . على أن فكرته في السلام وفي الاخاء لاتذهب في أضول الخيال مذهب زعماء الثورة الغرنسوية . فهو يجييز المنافسة والتنازع بين الاحياء باعتبارها من المبادىء الاولية التي تقوم عليها الحياة . غير أنه اذا اعتقد بأن المنافسة من المبادىء الاولية التي تقتضيها الحياة في العالم الحيواني برمته ، فانه ينكر على الانسان أن يتجرده ن مبادىء الشفقة والرحة والمدل والعطف لينزل الى أفق الحيوان الاعجم اذا هو اضطر الى الخضوع لما تقتضيه مطاليب الحياة من المبادىء الانسانية العليا السلطة الكاية على تصريف مع هذا يريد أن يكون ابرادىء الانسانية العليا السلطة الكاية على تصريف الحالات التي تقوم في أفق الاجاع الانساني

وليس طاغور من المؤمنين بصحة الاحكام التي تصدر عن الاجماع . فقند انحى على هذه الفكرة بالنقد الشديد في الكثير من المواضع التي احتاج فيها الى نصر الحقيقة على الاوهام . وعندى أن الاجماع كان على باطل خلال كل المصور وان كان له بعض المبررات النظرية التي كان من المكن ان تقف عند حد ما ، لو لم يحاول الزعماء في كل أدوار التاريخ أن يتخذوا من الاجماع ذريعة للاستبداد عن يخالفونهم في الرأى والمعتقد .

كذلك تجدأن طاغور قد ظل أمينا للمبادى، التى قامت عليها أديان آبائه وأجداده على أنه كان أشد اقتناعاً بالحرية الدينية منه بكل المبادى، الأخرى . فهو يرى أن الحرية الدينية وترك الناس احرارا فها يعتقدون وفها يرون من رأى فى الدين اساس الفضائل التى يجب أن يظل الانسان عا كفاً عليها ليصل الى اب الحقيقة وليعرف الحق.

نتساءل بعد هذا: هل لطاغور فلسفة ? أمااذا اعتبرنا الفلسفة على مقتضى

التحديد الحديث الذي وضعه لها ديوى أوكننجهام في أمريكا أو التعريف الذي عرفها به الاستاذ مكنزى في انجائرا أو ويندلبند في ألمانيا ، فمن الصعب أن نقول بأن اطاغور فلسفة تنطبق مراميها على الاصول التي وضعها هؤلاء الكتاب لما أدركوا من معنى الفلسفة

حقيقة أن ظاغور قد رمى فيا كتب وفيا يكتب حتى اليوم الى وضع قاعدة تجرى عليها الحياة ، متفقاً في هذا مع كثير بمن كتب من المحدثين في معنى الفاسفة . غير أن الفرق بين ما يرمى انيه طاغور ومايرمى اليه المحدثون في أو رو با وأمريكا كالفرة ، من الايجاب و بين السلب ولو في الظاهر على الاقل . على أننا افلا أجزنا لا نفسنا أن نذهب في فلسفة طاغور هذا المذهب ، واذا أجزنا أن نقول المحدثين في امريكا وأوروبا إلدى مقارنتهم بطاغور ، فأما يجبزه لأ نفسناولدينا كثير من المبررات . على أن أهم هذه المبررات في نظرى هو أن الفلمد في اقوم عليها مذهب طاغور في الحياة قد استحدث من كتب الهند القديمة نم يقوم عليها مذهب طاغور في الحياة قد استحدث من كتب الهند القديمة نم فسر عا يلائم نزعات العصر الحاضر . فليس طاغور عندى من ناحية الفلسفة الا مفسر لحقيقة المذاهب الهندية القديمة على قاعدة جديدة اضطرته اليها الظروف التي أحاطت به في القرن العشرين

اذن نقرل بان لطاغور فلسفة في الحياة ، متصورة على نفسير مداهب الهند تفسيرا جديدا . وعنسدى انه فى الفلسفة الهندية فظير افلوطين في الفلسفة اليونانية القائمة على مذهب أفلاطون ، وهنا يصح لنا أن نقول بأن مذهب طاغور في تفسير المداهب الهندية القديمة يصح أن يدعى ه الهندية الجديدة » كما يقال نفسير أفلوطين الاسكندرى الفلسفة اليونانية « الافلاطونية الجديدة » . على أن البحث في أثر هذه النفيرات من الوجهة العملية بحث ضائع وجهد غيرمنتج .

لهذا نترك الكلام في نتائج فلسفة طاغور من الوجهة العملية الى الكلام بايجاز في عناصرها التي تقوم عليها .

اعتقد كثير من الباحثين بأن فلسفة الهند عبارة عن تجريد صرف وسلب مطلق لاأثر للممليات فيه . والحقيقة أن فلسفة تقوم عناصرها على التأمل وعلى أنكار الجسم دون الروح ، لفلسفة أقل مايقال فيها إنها تجريد صرف وسلب مطلق . غير أن طاغور ينكر هذا . هو بالطبيعة لاينكر التأمل كقاعدة أساسية من قواعد فلسفة الهند ، بل ينكر أن التأمل وانكار الجسم ليسله نتائج علية . فيعتبر أن تصفية الروح بطول التأمل والاكباب على التفكير وقتل شهوات الجسم والنفس لاحياء الروح ولتبلغ الى النهاية العليا وهي الاندماج في الوحدة التي يقوم عليها نظام الوجود ، هي في ذاتها نتيجة علية ، بل يعتقد بأنها أكبر النتائج التي يجب أن تترتب على الاكباب على الدرس وطول التأمل . بل هو موقن بأن هذه النتيجة هي التي بجب أن تسعى لها الانسانية برمنها .

لهذا يدعو طاغور لمذهبه بحرارة اليقين وحماسة الاعتقاد الثابت. وهو في دعوته لابرمي الى سعادة الفرد وحسده في الدنيا والآخرة . بل يرمى الى سعادة الجماعات ، متابعة ليقينه بأن مذهبه في تفسير فلسفة الهند انما يؤدى الى الاخاء والى المحبة المتبادلة بين الافراد والشعوب .

ولا جرم أن طاغور اذا استطاع أن ينشر مذهبه هذا بين الناس كان له أ كبر النتائج العملية في وضع النظام الاجتماعي على قواعد أ كثر صلة بالمثاليات العليا . غير أن غالب الظن أن الصيحة التي يبعث بها ظاغور انما تضيع في تيه قصى من جلبة العصر الانتاجي الذي نعيش فيه وتفني أصداؤها مهما كانت قوية بين قرقعة الآلات الميكانيكية التي تقوم عليها الحضارة الحديثة .

على أن هذا لاينهض دليلا على أن الحضارة الحديثة تقوم اليوم على أصول أرق من الاصول التي ينشدها طاغور. فإن التحقيق العملي لمبدأ أو لقاعدة من

القواعد لايدل مطلقاً على أنه أرقى المبادىء وأصلح القواعد التي يمكن أن يقوم علمها الاجتماع الانساني .

يقول طاغور — « لقد حبتني الدنيا برضاها اذ تقبات مني الدعوة الى الاخاء العام . واني لاعتقد بأني أكون فاقد القيمة معدوم النفع اذا قام في نفسي بوماً شعور بالقومية أو التفوق النوعي أو الاحساس بالعزة الآثمة أو الكبرياء أو المجد العالمي . »

لهذا تجد أن طاغور قد احتقر المدنية الغربية لدى زيارته الاخبرة لاوروبا ورأى فيها ذلك الشبح الخيف الذى يقضى على آمال الانسانية فى أن تعيش عيش الاخاء والمحبة ، رأى في المدنية الغربية مدنية تقوم على الحديد وعلى النار ، وعنده أن هذه الاشياء من أخص مايفرق بين الانسان والانسان والانسان وومن أحد الاسلحة التى تفصل بين الانسان والطبيعة ، في حين أن معتقده الثابت يقوم على أن الانسان اذا اند ، ج فى الطبيعة اندماجا تاما كان ذلك اولى الخطا التى تسلم به الى الاندماج فى اللانهاية ، وعنده ان الاندماج فى اللانهاية المحد الاشياء التى يجب ان ينصرف في سبيلها الانسان باعتباره المبدأ الاعلى فى الوجود .

التهاعيل مظهر

الضحين رواية تمثيلية كاملة البف الشاعر الالمي المظيم رابندرانات طاغور

الاهراء

دالى الابطال اندى ايدوا لسلام، في الوقت الذى تقدمت فيه الضحية البشرية الى آلمة الحرب،

مقدمة المترجم

ليس من شيء هو أبعد عن الاقساط في القول ، وأدنى الى العسف من وضع مقدمة بحاول في اللباحث أن يازم القراء أن يقفوا بادرا كم عندماوصل اليه إدراكه من هذه الرواية . فإن المعانى ضخمة عظيمة ، والصور ملاى فائضة .

ولكن الواجب في هذا الموضع أن ننبه على أن أشخاص الرواة اذا اخذوا على أنهم شخصيات جاهدة ، لاشخصيات معنوية ، فقد الباحث أخص ما تقوم عليه الرواية من المعانى التي رمى البها الشاعر الكبير. وكذلك الحال في أكثر روايات طاغور ، فان شخصياتها معنوية صرفة . لهذا نحتزىء من الاطناب بتعريف ما تمثل الشخصيات من المعانى . واليك ما أدركنا من المعانى :

غوفندا - الارادة الآلمة قالى - الوهم التضعية نكشاترا - الضعفالنفسانى راغوباتى - الاعتقاد ابارنا - الحق ابارنا - الحق نايان راى - الواجب جونافاتى - الامومة

فانك اذا قرأت الروايه قراءة أو رأيتها ممثلة على هذا ، أمكنك أن تدرك المرمى الحقيق الذي رمى اليه طاغور في روايته ، وهو حب السلام والقضاء على آلهة الحرب التي تمتص دم الحياة وتضحى بها على مذبحها ما

*

الضحية

معبد في ذيرا

تدخل الملسكة جونافاتي وتخاطب النصب

جونافاتى — هل أغضبتك ياأمى العزيزة ? أنت تمنحين المتسولات أولادا يبعثهم ليعشن بما يبعث لهن من عن ، والباغيات يقتلنهم ليسلمن من العار . وهأنذا ملكة عظيمة ، وتحت قدمى تسجد الدنيا كاما . هاأنذا أمضى باحثة بلا أمل فى أن أحظى بلمسه طفل أضمه الى صدرى ، لعلى أنعم بعاطفة تجعل حياتى أعلى قيمة وأكبر خطراً . أى جرم اقترفت ؟ وأية كبيرة ارتكبت يااماه ، لأستحق كل هذا ، ومن أجلها تطردينني من ملكوت الامهات ؟

يدخل الكاهن راغوباتى

جونافاتی — هل علمت یا بت أنی قصرت فی واجبات التعبد ? وزوجی ! الست تجد فیه من صفاء القلب مایشبه صفاء الآله ؟ فلماذا شاءت آلهتنا التی تغزل شبکة هذا الوهم الدنیوی ، أن تنبذنی فی صحراء الدتم المجدبة ؟

راغوباتی – إن أمنا هيكل مجسم من القوانسر العاتية . إنه الاتعرف قانونا . أما أحزابنا ومسراتنا ، فمجرد وساوس تمر على خاطرها . اصبرى يابنتى ! فاننها سنقدم اليوم ضحية باسمك ، عساها ترضى !

جونافاتی - تقبل طاعتی واحترامی یا أبی . ان قرباناتی فی طریقها الی المعبد حیث أرسلت بأخصان الهیبیسکوس الحمراء ، والحیوانات التی سوف یضحی بها (پخرجان)

* *

يدخل الملك غوفندا، وجاسنج خادم المعبد، وأبارنا الدائلة جاسنج - ماهي رغبتك يا ولاى ؟ غوفندا - هل صحيح أن تنزهذه البنت الفقيرة قدأ حضر عنوة الى العبد ليضحى به ؟ وهل تتقبل أمنا مثل هذه العطية بقبول حسن ؟ جاسنج - كيف يمكننا أن نعرف من أين يلتقط الحدم الضحايا التي تقده ما كل يوم اثناء تعبدنا ? ولكن ! لماذا تبكين أيتما البنت ؟ أيخلق بك أن تبذلي دموعك سخية فائضة من أجل شيء أخذته منك الام العظمي ؟

أبارنا - الام ! إنى أنا أمة . اذا تأخرت عن القدوم الى كوخى ، فانه يرفض الحشائش التى تقدم له طعاما ، و يظل متطلعاً بعينيه الى الطريق. إنى أضمه بين ذراعي لدى عدردتى ، واقتسم واياه غذائ ، وحاجات حياتى . إنه لا يعرف أماً غيرى.

جاسنج — لو انى أستطيع أن أرد على العنز الحياة ثانية ، ولو فقدت بذلك قسما من حياتى ، لفعلت عن طيب خاطر . ولكن كيف أم تطبع أن أرد شيئاً أخذته الأم بنفسها?

أبارنا – الأم! ان هذا لكذب . كلا . انها ليست بأم، بل شيطان. ! جاسنج – يالكفر!

ابارنا - هل أنت مقيمة هنا أينها الام ، لاعسل لك الا أن تسلبى من بنت فقيرة مثلى ما تحب ? إذن فأين العرش الذى أقدم اليه شكراى منك ? خبرنى عن هذا أيها الملك ?

غوفندا -- إنى صامت يابنيتي . ليس عندي من جواب .

أبارنا — هل هذه القطرات التي تجرى على الدرج هي قطرات دمه ؟ عند ما اضطر بت صائحاً رهبة على حياتك ، لماذا لم تصل الى صميم قلبى صرخاتك من بين جنبات هذه الدنيا الصاء ؟

جاسنج - (موجها الكلام الى النصب) أيتها الام «قالى»: لقد خدمتك منذ حداثتى ، وحتى الآن لاأستطيع أن أفهمك ! هل الشفة شيء خصت به النوات الفانية الضعيفة وحدها ، ولم تحس به الآلهة ? قد م معى يابنتى ، فلا فعل لك ما أستطيع فعله . ان الغوث يجب أن يبذله الانسان ، اذا ضنت به الآلهة .

يدخل راءو باتى ونكشاترا أخو الملك والبطانة الملكية

الكل - نايحيي الملك.

غرفندا - اعلموا جميماً بأنى أمرت بأن لاتهرق دماء داخل المعبد بعد الآن.

وزير - أأنت تأمر بأن لا يضحى للآلمة ?

الجنرال نايان راى - أتأمر بمنع الضحية ?

نكشاترا - ما أ كبرهذا! أتمنع الضحية ؟

راخوباتی - هل هذا حلم ؟

ذونندا — ليس حلماً ياأبت! إنها يقظة . لقد حضرت الى الام فى صورة ابنة وقد وردة الله الآم فى صورة ابنة وقد وردة وردة وردة وأخيرتني أنها لاتسمح باراقة دماء بعد الآن.

راغوباتى - لقد ظلت تشرب الدماء أجيالاً . فمن أين جاءت الكراهية ، ومن أين هبط التعفف عن الدماء ، فجاءة و بلا انذار ?

غوفندا — كلا . انها لم تشرب دماء أبداً . بل ظلت طوال العصور مترفعة عن هذا . راغوباتى — إنى أحذرك ! فكر واعتبر ! إنك لا تستطيع أن تعطل شرائع جاءت بها الكتب المقدسة .

غوفندا - إن كلات الله فوق كل الشرائع.

راغوباتى - لأتمزج أوهامك بالكبرياء . هل بلغت سفاهتك مباغاً يخيل اليك مع أنك وحدالة الذي سمع كلمات الله ، ولم أسمعها أنا ?

نـكناترا – ان هذا لعجيب ا وأعجب منه أن يكون الملك قد نسمع من الآلهة ولم يسمع الكاهن!

غوفندا - أن كلمات الله ترن أصديتها في جنبات الدنيا كل آن. واكن الذي ويتما م عنها لايسمها .

راغوباني - يالك من ملحد! يا لك من مجدف!

غوفندا — أيها الأب اذه ب لتقوم بفرض الصباح ، وأعلن على الملأ أنهم سوف يعاقبون منذ اليوم بالننى اذا تجرأ أحدهم على أن بهدر دم المحاوات في عبادة الأم : موجدة كل المخلوقات. راغوباتى — أدنه كبنك الأخيرة ? ذوذندا — نعم.

راغوباتى - إذن فعليك اللعنة! هل زين لكوهمك ، بل صورت لك كرياؤك أن الآله ما دامت تقيم فوق أرضك فقد أصبحت من رعينك ? هل تتوهم أنك تستطيع أن تقيدها بشرائدك ، وأن تمنع عنها حقرقها ؟ إنك لن تفعل هذا! انى أصارحك به ، أنا خادمها وعبدها .

نايان راى — اسمح لى يا ولاى أن أسألك . هل لك هذا الحق ؟
الوزير — أيها الملك . ألم يبق من محل لا أن ترجع عن أمرك ؟
غوفندا — اننا لا نجراً على أن نتلكاً في استئصال الخطيئة من أرضنا !
الوزير — لا يمكن أن تمتع الخطيئة بعمر مديد كهذا . هل يمكن أن تكون
تلك المراسم التعبدية التي نشأت وأرباها تطاول الزمن حتى اعتقت تحت قدمى
الآلهة من الخطيئات ؟

(يصمت الملك)

نكشاترا - بالتحقيق. إن هذا غير ممكن.

نایان رای — هل لك من حق فی أن تستأصل شیئاً كسب مع الزمان حقاً وأصبح لزاما ?

غوفندا — لا أريد أن تهادوا في هذه الشكوك والمناقشات . اذهبوا وأذيعوا أمرى في كل البلاد .

الوزير – لكن ايا مولاى ايان الملكة قد ارسات بقرباناتها للتضحية في هذا الصباح، وأنها تكاد تبلغ باب المعبد الآن.

غوفندا - عودوا بها .

(ويخرج)

الوزير - ما هذا ؟

نكشاترا — هل سنهبط إلى مستوى البوذيين الذين يظنون أن العجاوات لها مثلنا حق الحياة ? يا للحاقة !

يدخل راغوباتي ووراءه جاسنج وبيده جرة فيها ماء

- اسنج - أيها الأب.

راغوباتي - إذهب!

- : اسنج - حنا قليل من الماء .

راغوباني - لا عاجة لي به

جاسنج - وثيابك ?

راغوباتى - إذهب بها بعيداً .

جاسنج - هل أغضبتك في شيء ?

راغوباتى - دعنى منفرداً . لقد تضخمت أشباح الخطيئة . ان عرش الملك يرفع رأسه الممرور فوق مذبح الهيكل .

أنت يا آلهة هذه الأيام المعكوسة المنكوسة! هل أنت على استعداد لأن تتقبلي شرائع الملك حانية الرأس ، خاشعة البصر ، خاضهة له خضوع البطانة والحاشية ? هل اجتمع الناس والشياطين متناصرين ليذهبوا بملكوت الآلهة من هذه الارض ، وعجزت السماوات عن أن تذود عن حظيرة شرفها ? ولكن لدينا البراهمة ، إن غابت عنا الآلهة . ولدوف يقدم عرش الملك لنيران غضبهم قرباناً.

يابني إن عقلي مضطرب ذاهل.

جاسنج - أى شيء حدث يا أبت ?

راغوباتی - أعجز عن أن أجد كلات أعبر بها عما حدث. اسأل الأم كا المتنا التي أستبيح حماها .

جاسنج - استبيح حماها. ومن استباحه?

راغوباتى - الملك غوفندا .

جاسنج - الملك غوفندا يستبيح حمى الأم « قالى » !!!

راغوباً بى - الله استباح حماى وحماك وحمى الكتب المقدسة ، وحمى

كل البلاد والأزمان. استباح حمى «مها كالد» آلمة الزمان المنحدر بلا نهاية، وهو جالس على عرشه الضئيل المتداعى.

جاسنج - الملك غوفندا . . ا

ر غوباتى - نىم نىم . ملكك غوفندا ، حبة قلبك ، وسمير فؤادك

يالقلة وفائك! أبعد أن اهبك كل قابى لأنشئك وارفع ذكرك، أجدك أكثر وفاء لله لك خوفندا مما أنت لى ؟

جاسنج — إن الطفل انما يرفع يديه للبدر المضيء ودو جالس على صدر أبيه · انت ابى . أما بدرى المنير فالملك غوفندا .

أحقيقة إذن ما أسمع من الناس بأن الملك حظر التضحية داخل المدبد ? وا_كنا لا نستطيع أن نطيعه في هذا .

راغوباتى -النني ان لا يطيع .

جاسنج – ايس بخطب أن ينفى الانسان من أرض تصبح فيها عبادة الام ناقصة مبتورة . كلا فأنى ما دمت حيا ، فلا بد من أن تظل خدمة المعبد كاملة وواجباته ،ؤداة على أحسن حال .

(بخرجان)

* *

تدخل جونافاتى ومعها خادم

جونافاتى — ما الذى تقول ? أيرجع قربان الملكة من باب المعبد ? هل فى هذه البلاد انسان بحمل فوق أكتافه أكثر من رأس واحد ليجرأ على أن يفعل هذا ؟ من هو ذلك امخلوق التعيس ؟

الخادم - انى اخشى أن اسميه

جونا فاتى – أيخشى ان تسميه وأنا أسألك ? من في هذة البلاد تخافه أكثرما نحافني ?

الخادم - اعف عنى

جونافاتي - مساء الامس ليس ببعيد عندما حضر مغنو البطانة يرتلون

مدائعي ، وبالامس باركني البراهمة . والخدم كانوا يتقبلون أوامرى في صمت وهدوه . فماذا حدث حتى تنكرت كل الاشياء في برهة واحدة ? أأنكرت على الآلهة عبادتها ، كما أنكرت على الملكة سلطتها ؟ هل أصبحت بلاد» تريبورا» أرض الاحلام ؟

بلغ الكاهن تحيى وأسأله أن يحضر الى .

(بخرج الخادم)

* *

يدخل غوفندا

جونافاتی - هل سمعت ایها الملك ان قربانی قد رد ثانیة من باب معبد لام ?

غوفندا اعرف ذلك

جونافاتی — انت تعرف! ومعهذا تقنع رأسك للاهانة 1 غوفندا — إنى اسألك العفو عن هذا الجانى

جونا فاتى — أنى اعرف ايها الملك انك رحيم القلب. ولكن هذه ليسترحه. ان هذا لضعف ، اما اذا كانت شفقتك ستكون سببا فى ان تصفدك بالاغلال، اذن فاترك أمر العقاب في يدى ، وما عليك الا ان تخبرنى من هو ?

غوفندا - أنا الجانى أينها اللكة . أما جريمتى فليس لها أثر، الا انى جعلتك تتألين .

جونافاتي - اني لاأنقه ماتقول

غوفندا - منذ اليوم منعت اهراق الدماء في هيكل الآلهة في بلادي .

جونافاتي - من الذي يمنعه .

غوفندا - الأم نفسها.

جونافاتی - من سمعها

غوفندا - أنا.

جونافاتي - أنت ١ ان هذا يضحكني .أتحضر ملكة الدنيا بروتها وتتقدم

الى أعتاب ملك لا تريبورا ، وبيدها عريضة تطلب ما مونته ..! .. غوفندا - لم تحضر بعريضة في يدها، ولكن بأحزانها .

جونافاتی ـ ان سلطتك لاتتعدی الی داخل المعبد . لاترسل باوامرك إلی هناك ، لانها لن تنفذ .

غوفندا ــ ليس الامر أمرى . ان الامر أمرها . أمر الأم جوناناتى ــ اذا لم يكن لديك من شك في أمرك هذا ، فلا أقل من أن لاتقف عثرة في سبيل معتقدى . دعني أقوم بواجب ديني حسب ما أرى .

غوفندا ــ لقد وعدت آلهتي بأن امنع تقديم الضحايا الحية في المعبد ، ويجب على أن أنفذ ما وعدت به .

جونافاتی_وأنا أیضا وعدت الآلهة بدم مائة عنز ومائة عجل. ولابدلی من تنفیذ وعدی . ولك أن تتركنی الآن

غوفندا _ كا تريدين

(یخرج)

* *

يدخل راغو باتى

جونافاتي ـ لقد عادت قرباناتي من المبد ياأ بتاه ١

راغوباتى - ان الصلاة التى يقوم بها أدقع المتسولين وأشدهم خصاصة ، ليست باقل قيمة من صلواتك أيم الملكة . ولكن البلوى في أن الأم قد جردت من حقوقها . والكارثة فى ان كبرياء الملك قد انقلبت تذينا بزء جا منتفخ الاوداج ، يمنع عنا الرحمة القدسية ، ويحدج المصابن المتعبدين بعينيه الناريتين القادحتين بالشرر .

جونافاتی ۔ وأی شيء يتر تب على هذا يا بتاه ؟

راغوباتى _ هذا في علمها هى : التى تزودهذه الدنيا بما يلذ لها من احلام . أما الذى انا متحقق منه ، فهو أن هذا العرش الذى يريد الجالس عليه ان يغشى على معبد الام بسلطانه ، سوف ينفجر كفقاعة ماء ، ويفنى في خلا بلانهاية .

۲ م --- ضعبة

جونوفاتی ـ كن رحيا ونجنا ياأ بتاه .

راغوباتى _ أنا أنجيكم !! أنت زوجة ذلك الملك الذى يفخر بأن ملكوته قد ملا الارض وفاض عنها فوصل الى السماء ? هذا الذى يظن أن الآلمة والبراهمة يجب ان يطيعوه ? يالاهار ! يلفذا الزمان الاءوج. سترين كيف يكون الامرعند ما تنصب عليه لمنة البراهمة ، وتلاغ عقله حتى الحنون.

(وبحاول عزيق خيط التضحيات)

جونافاتي _ (عنمه) ارحمنا .!

راغوباتي ـ اذن ردوا على البراهمة ماهو حق لهم

جونافاتی ـ سا فعل . اذهب یاسیدی وانصرف الی صلواتك ولا تهتم بشیء بعدالان .

راغو باتى ــ لاشك في أن ، روء تك تغمرنى . إن لحظا واحدا من سحر عينيك، كاف لان ينقذ شرف الآلهة من العار، ويرد على البراهمة حقوقهم المقدسة . ولتكونى مباركة الى يوم الدين

***** *

يعود الملك غوفندا

غوفندا _ ان ظل الغضب الظاهر على جبينك ، يخفى كل الانوار المنبعثة مر. قلبك .

جونافاتي ـ اذهب الاتكن سببا في صب اللعنة على هذا البيت .

غوفندا - ان ابتسامة المرآة تذهب بكل لعنة من البيت. اما حبها فرحمة من الله .

جونافاتی ـ اذهب ولا ترنی وجهك مرة أخری ا غوفندا ـ سلرجع أینها الملكة عند ما تتذ كرينني

جونافاتی _ (متعلقة بقدمی الملك) ... سامحنی ا یها الملك . هل تصلب قلبك حتی انك نسیت أن تحترم كبریاء المرأة ? الا تعرف یاحبیبی أن الحب اذا فشل حیث ینتظر أن ینجح ، تذكر بثوب الغضب ؟

غوفندا _ إنى أموت ولاشبهة اذا فقدت ثقتى فيك . انى اعرف ياعزينى أن مقام السحب لساعة ، أما الشمس فلكل الايام .

جونافاتى ـ ستمر السحب ، وسوف يرتد الرعد ، صوت الغضب الآلمى ، الى اجوائه القصية ، ولسوف تشرق شمس الايام على التقاليد القديمة الباقية منذ أبعد العصور ، نعم يامليكي العزيز ، مر بهذا . ليرجع البراهمة لى مزاولة حقوقهم والتممتع بها ، ولتعد الآلهة الى ضحاياها ، ولترتد سلطة الملك إلى حدودها الزمنية غوفندا — ليس من حق البراهمة أن ينتهكوا الخير المطلق — الخير الابدى . ان دم المخلوقات ليس وقفاً على ضحايا الآلهة . وانه من حق الملك ، كا أنه من حق أحقر فلاح ، أن يحافظ على الحق، وأن يدفع عن الاستقامة ما يبوش سبيلها .

جونافتى — إنى أعفر نفسى فى التراب راجية ، وعلى مواطىء قدميك أركع جائية . إن العادة التى تجيزها الازمان العاويلة ، والقرون المتعاقبة ، ليست منحق الملك فى شىء . إنها كهواء الجو ، ملك للجميع . ومع هذا فات ملكتك تستجديك ، ضامة يديها على صدرها ، بالنيابة عن الناس ، و بالاصالة عن نفسها . هل يمكن أن تظل ساكتاً أيها الرجل المتكبر ، رافضاً رجوات الحب لتقوم بواجب لا ريب فيه ? إذن فاذهب ، إذهب من أمامى ، وابتعد عنى .

* *

يدخل راغوباتى ومعه جاسنج ونايان راى راغوباتى ومعه جاسنج ونايان راى راغوباتى ومعه جاسنج ونايان راى راغوباتى — أيها القائد . إن ولاءك للأم أمن معروف غير مشكوك فيه . نايان راى — إنه تقليد ورثته عن أسلافي .

راغوباتی — إذن فلتتزود من هذا الب القدسی بشجاعة لا یشوبهاخوف ولا تعرف ذکوماً ، ولتجعل شجاعتك نصل سیفك تویا حاداً كرعید الآله ، ولیستعلی بمكانه علی كل القوات والاما كن التی هی فی الارض. نایان رای — إن تباریك البراهمة لن تذهب مدی .

راغوباتی امن آمن أن تحدد زحفك وتعطم عدوالاً مالى الحضيض و تعطه ترابا . نايان راى - خبرنى يا أبت من هو عدوها ؟

راغوباتی -- غوفندا ..!

نا ان رای - ملکنا ۱

راغوباتی - نعم . هاجمه بکل ما أوتیت من قوة

نايان راى — إنها لنصيحة فاسدة . يا أبت ! هل تقول لى هذا القول التباونى ؟ راغوباتى — نم لا بلوك . ولا عرف خادم من أنت ؟ دع عنك كل تلكا أو توان . وأعرف أن الآلمة تدعونا . وهنالك يجب أن ينفرط عقد كل ار وابط التي تربط الناس فوق الارض ، مادامت قد دعتنا .

نايان راى — ليس في ذهني توان أو تلكاً . انى أقف ثابتاً في مكاني الذي وضعة بني فيه الآلمة .

راغوباتى - إنك لشجاع .

نا إن راى — أأكون أحقر من خدم الأم بأن أطبع الأمر ، فأصبح خائناً جباناً ? إنها هي بذاتها التي تقوم حفيظة على العقيدة التي ينطوى عليها قلب الانسان ! هل يمكن أن تسألني هي أن أحل روابطها وأن أنقض عهدها ؟ أما إذا وقع هذا ، فليوم يندك الملك الى الحضيض ، وفي النداة تنسف الآلهة مع الربح !! جاسنج — ما أشرف هذه الكامات وأنبلها !

را خوباتی - إن الملك ، وقد خان عهد الأم ، قد فقد كل سلطان عليك ، وجملك بعمله هذا في حل من طاعتك وخضوعك له .

نايان راى - لا تقذف بى يا أبت إلى تيه موحش في الجدل العقيم . إنى لا أعرف سوى طريق واحد ، هو الطريق المستقيم ، صراط العقيدة والحق . و إنى على الرغم من أنى أعتبر نفسى خادما ضعيف الفهم ونخدام الأم ، لا أستطيع مطلقاً أن أتنكب هذا الطريق العلوى ، طريق الامانة والشرف . (بخرج)

جاسنج — لنثبت على عقيدتنا كما هو ثابت ياسيدى . لماذا أطلب مساعدة الجنود ? إنا لذوو قوة في أنفسنا جديرة باتمام واجبنا الذي تدعونا اليه الساء .

افتح يا أبت باب المعبد على مصراعيه ، ودق الطبول ، ونادى: إلى أيها الناس. إلى لتعبدوا الأم التى سوف تذهب بكل خوف من قلوبكم . تعالوا يا أبناء الأم العظمى

(يدخل جمع من الرعية)

الأول — تعالوا. تعالوا. إننا مدعوون. الكل — النصر للأم.

(يغنون وبرقصون)

« الأم الهالمة ترقص عارية في ساحة القتال ،

« واسانها مندلع من بين شفتيها كالهيب النار الحراء ،

« وجدادًا السوداء تطير مع الهواء وتغشى على الشمس والنجوم ،

« ومن أطرافها الداكنة بلون السحاب الثقال تجرى أنهار من الدم ،

« والدنيا تضطرب وتقرقع صدوعها من وقع أقدامها .

جاسنج — هل رأيتم عجاوات القربان آتية نحو العبد يسوقها خدام المكفة المنج — هل رأيتم عجاوات القربان آتية نحو العبد يسوقها خدام الملكة المناج بالمناج عجاوات القربان آتية نحو العبد يسوقها خدام الملكة المناج بالمناج با

النصر للأم. النصر المكتنا.

راغوباتى - أسرع ياجاسنج وتهيأ للصلاة .

جاسنج — کل شیء قد تهیأ یا سیدی .

راغوباتي - أرسل رجلا ليدعو الأبير نكشاترا عني .

(يذهب جاسنج والجماهير تغني وترقص)

* *

يدخل الملك

غوفندا — إلزم الصمت يا راغوباتى ! أنجراً على أن تفسق عن أمرى . راغوباتى — نعم سأفعل .

غوفندا - إذن فلست بجدير بأن تبقى في بلادى .

راغوباني - كلا إن الأرض التي تجدر بي هي التي يقبل فيها تاج الملك

التراب . كلا .

أيها الناس! احضروا ضحايا الأم الى هنا (يضربون على الدفوف)

غوفندا - اسكتوا

(ومشيراً الى أتباعه)

أدعوا الى قائد جيشي . انك ياراغو باتى قد حلتني على أن أدعو الجند ليحموا ذمار الحق الآلهي. اني لاشعر بخجل من أجل هذا . لان قوة السلاح انما تعبر اصدق تعبير عن ضعف الانسان.

راغوباني — أيها الشاب. هل أنت على يةين من أن البراهمة قد فقدوا كل حقدهم القديم ? كلا . فإن السنتها ستندلع من قلبي لتحرق عرشك وتتركه رماداً . أما اذا عجزت تاك النارعن أن تفعل هذا ، إذن فسوف ألتي بالكتب المقدسة الى النار، ومعها كبرياء البراهمة ، وكل الاكاذيب الهاءة من فضاء المعبد وهيا كله

يدخل نايان راى وشندبال قائد الجيش الثاني

غوفندا - قف هنا بجنودك لتنع التضحية بالحياة في المعبد .

نايان - سامحني يامولاي. فان خادم الملك المطيع ،عاجز مفقود الحيلة بين جدران

غوفندا — أيها القائد. ليس لك أن تناقش أوامرى . وعليك أن تنفذ كلاتي . أما خطؤها أو صوابها ، فذلك من شأني وحدى .

نايان - إنى خادمك يامولاي . ولـكني رجل قبل كل شيء . بي عقل ولي دين. وكما أن لى ملكا ، فلى أيضاً آله .

غوفندا - إذن سلم سيفك الى شندبال ، انه سوف يحمى المعبد من إراقة الدماء . نايان راى - لماذا أسلم سيني الى شندبال ? انهذا السيف اعطاه أجدادك الملوك الى آبائى الاولين ، فاذا أردت أن أرده ، فانى انما أرده لك أنت لالغيرك .

«اشهدوا على يا بائي ، يامن يعيشون في جنة الابطال؛ اشهدوا بان هذا السيف

لذى ألبستموه ثوب القداسة بولائكم وشجاعتكم، يسلم الأن الى الملك ». (ويخرج)

راغوباتی — ان لعنة البراهمة قد بدأت تنصب وتعمل عملها . (يدخل جاسنج)

جاسنج - لقد ميأت العجاوات للتضحية.

غوفندا - تضحية ?

جاسنج — إصغ أيها الملك لتوسلاني القلبية. لا تقف في الطريق لتحجب الآلمة عن الانظار، وأنت ذات فانية .

راغوباتى - جاسنج! أى عار هذا. قف واسألنى العفو، أنا أستاذك وسيدك. إن موقفك يجب أن يكون عند قدمى لا عند قدمى الملك. أيها الاخرق الاحمق. أتسأل اجازة الملك لتقوم بفروض الخدمة لله ? لنترك الصلاة والتضحية . ولنقف متريثين ناظرين ما سوف تؤدى اليه كبرياؤه في النهاية . تعالوا مى .

(يذهبون) تدخيل أبارنا

أبارنا — أبن جاسنج? أليس هنا ? بل انت هنا وحدك أيتها الصورة الصاء التي لا يمكن لشيء أن يحركها ? أنت تسلبيننا كل ما هو لدينا عزيز من غير أن تنبسي ببنتشفة . إنا نجرى وراء الحب ، وعوت في الجوع والتسول بحثاً عنه ومع هذا فهو يأتيك غير مطاوب ولا مرغوب فيه ، ولو انك في غير حاجة اليه ؟ كالقبر الصامت تخزنين الحب تحت أحجارك التقيلة ، ضانة به على الدنيا التي تنشده . وأنت ياجاسنج ? أية سعادة تجد فيها ? وأي كلام في مستطاعها أن تلقيه اليك ؟

أى قابى ? أى قلبى الممرور الممحل ?

(يدخل راغوباتي)

راغوباتى -- من أنت ؟ أبارنا -- أنا بنت متسولة . وأين جاسنج ؟ واغوباتى – أثركى هذا المكان في الحال. إنى عالم بانك إنما تغشين هذا المكان للسلم المسلم المكان المكان المسلم المسل

أبارنا - هل للا له أن تخشى منى شيئًا ؟ انى أخافها (وتخرج)

* *

يدخل جاسنج والاميرنكشاترا.

نکشاترا – لم نادیتنی ?

ر غوباتى — في الليلة السابقة أخبرتني الآلهة بانك ستصبح المكا فىخلال اسبوع نكشاترا — آه . ان هذا لجديد بالتحقيق .

راغو باتى — نعم . ستكون ملكا

نكشاترا - اني لاأستطيع أن أصدق هذا

راغوباتي - أتشك في أقوالي ؟

نكشاترا - لأأريد أن أشك. ولكن أفرض أنه صودف ولم تتحقق.

راغو باتى - كلا انها سوف تكون حقيقة .

نكشاترا — ولكن خبرني . كيف يمكن أن تصبح حقيقة ، و بأية وسيلة ؟ راغو باتي _ ان الآلهة عاطشة . ولا تروى الا بدم ملك .

نكشاترا _ دم ملك 1

راغو باتى - بجب أن تهبها هذا الدم وتضحى به من أجلها قبل أن تصير ملكا.

نكشانرا _ واكنى لا أعلم كيف أجده.

راغو باتى _ لدينا الملك غوفندا

(لا تتحرك يا جانسج)

أتفهم ? اقتله سراً . واحضر دمه حاراً الى المذبح

(جاسنج ! أترك هذا المكان اذا لم يكن في استطاعتك السكون)

نكشاترا _ ولكنه أخى وأنى أحبه

راغوباتی ـ ولهذا ستكون تضحيتك اكبر قيمة وأنبل ذكرا.

نـكشاترا ـ ولـكنى قانع بأن اظل كما أنا يأبت . إنى زاهد في الملك ، راغو باتى _ لان الآلمة تأمر به . انها عاطشة لدماء من بيت الملك . فاذا كان أخوك سيعيش ، فلا بد لك من ان تموت .

نكشاترا - ارحمني يأبت!

راغو باتی ـ انكسوف لاتـ كون حراً ، ميتا أو حيا ، حتى تنفذ رغبتها . نكشاترا • اهدني يا ابت كيف انفذها !

راغوباتى ــ انتظر في صمت . سأخبرك بمــا نفعل عندما تؤذن الساعة . فاذهب الان .

(بخرج نکشاترا)

***** *

جاسنج ـ ماذا الذي سمعت ? أينها الأم الرحيمة أهذا أمرك ؟ أرغبتك في أن يقتل الاخ اخاه ?

سيدى ! كيف تقول بان هذه هي ارادة الام ?

راغو باتى ـ لم تكن لدى من وسيلة أخرى الاخدم المتى .

جاسنج _ وسيلة ! ولماذا الوسائل ? أينها الام . اليس لديك سيفك القاطع لتنفذى أنت بيدك القوية ? أهو لزام أن تذهب ارادتك حافرة تحت الذي بالفاقا ? كما يفعل اللص القاتل، لتسلب سرا في الظلام ? ياللخطيئة !

راغوباتي _ ماذا تعرف عن الخطيئة !

جاسخ _ ماعرفته منك ؟

راغوباتى ـ اذا قف معى . قف وتلق درسك ثانية منى . ليس للخطيئة من معنى فى الواقع . انك تقتل لتقتل . ليس في ذلك من خطيئة أو أى شىء آخر . الست تدرى أن ثرى هـذه الارض انما يتكون من عدد غير محدود من حوادث القتل والتفظيع ? ان الزمن القديم ما ينفك يخطحوادث الحياة المنحدرة فى جوف العدم مع محلوقاتها بمداد من دم . يقع القتل أيما تتصور . فى القفر المجدب وفى حظائر الانسانية ، وفي عشوش الطير ، وفى حفر الحشرات ، وفي البحر ، وفي

الدياه وهنالك كل من أجل الحياة ، وقتل من أجل التسلية ، وقتل للاشى اصلا الدنيا تقتل من غير أن تهدأ . نو بنها . وكذلك الآلمة «قالى » ، روح الزمان الفائض بالفتنة ، واقفة ولسانها العاطش مندلع من فها ، وكأسها بيدها ، حيث اليه يتسرب دم الحياة القانى ، كا يتسرب الرحيق الى الدنان من عناقيد العنب الشهية ،

جاسنج ـ قف بااستاذى ، اذن فالحب تضليل ، والرحمة سخرية ؟ وكل ما فى هذه الحياة ، من حق باق منذ أبعد الازمان ، منحصر في نهمة القتل والتعطش الى الهدم والتحطيم ? و إذا صح هذا افليس من المعقول أن تكون الحياة قدحطمت بعضها بعضا وفنت منذ ازمان قصية ؟

انك انما تلعب بقلبي ياأستاذي ? انظر هنالك • انها تنظر الى وعلى شفتيها تلك الابتسامة الحلوة التي تنم عن السخرية •

أينها الام المتعطشة الى الدماء • هل تقبلين دمى ? هل أغد هذا الخنجرفي صدرى وأضع نهاية لحياتى ? هل الدم الذى يجرى في هذه العروق لك فيه شهوة ، وقى عقلك منه نزوة ? اينها الام العاطشة دماء .

بااستاذی ! هل تدعونی ؟ إنی لا علم انك انما ترید أن ينفطر قلبی الماً فيفيض من صدری علی قدمی الام ، وهذه تكون التضحية الصحيحة ، اولكن دم الملك ! هذه الام الولهة حباً فيك ، أتتهمها بنزوة القتل وحب الدماء ؟ راغو باتی _ اذن فلتتعطل التضحیات فی المعبد

جامنج - نعم اليكن . كلا . كلا

ياأستاذى انك تعرف الحق، كما تعرف الباطل ان شرائع القلب ليست بذأتها شرائع اللك عند المقدسة و العيون لاتستطيع أن ترى بنورها هي و بل يجب أن يأتي اليها النور من الخارج و اعف عنى ياأستاذى و أعف عن جهلى والان خبرنى يا أبت و أصحيح ان الآلمة ترغب فى دم الملك ؟

راغوباتی — وأسفا یا بنی • هل فقدت ثقتك بی ؟ جاسنج — ان حیاتی تتوقف علی ثقتی فیك • واذا كانت الآلهة نرغب حقیقة فى دم الملك فانى احضره اليها • رسوف لااسمح • طلقا لاخ ان يقتل اخاه • راغو باتى ـ لا يكن ان يكون تنفيذنا لاوامر الله خطيئة جاسنج ـ كلا انه لزام ان يكون خير • رسأنتهز فرصة نيله راغو باتى ـ ولكنى انشأتك يا بنى منذحداثتك ، وشببت قريبا • را قلبى ولااستطيع ان افتدك مهما كانت الاحوال

جاسنج _ سوف لا اجعل حبك مدنسا بالخطيئة . و يجب عليك إذن ان أيحل ألا مير نكشانرا من عهده

راغو باتی - ساف کر، ثم اخبرك عما اری من رأی فی الخداة . (یخرج)

* *

جاسنج _ ان العمل والتنفيذ ، مهاكان فيه من القسوة ، لاروح على النفس من جحيم الفكر والشك . انك لعلى حق ياأستاذى ، والصدق فيا فعاقت به . لاخطيئة فى أن تقتل . ولا خطيئة فى ان نقتل الملك . فى أن تقتل . ولا خطيئة فى ان نقتل الملك . الى ابن انتم ذاهبون ؟ الى سرق نيسابور ؟ الى حيت ترقص النساء . آه ما احلى هذه الدنيا ! ان اطراف الفتاة الراقصة جيلة ، متناسقة

ن اجل ایة تسلیة تجری هذه الجاهیر علی الطریق مالئة جوانب
 الفضاء بصیاحها المتعالی ? ساتیعهم لاری

(يدخل راغوباتي)

راغو باتى _ جاسنج!

جاسنج ـ انى لا اعرفك ساغر نفسى فى عق الجاهير ، فلهاذا تأورنى بالوقوف؟ اذهب فى طريقك .

راغوباتی - جاسنج ۱۱

جاسنج — الطريق ممهود أمامى: سأسلكها وبيدى جرة الصدقات وممى البنت المتسؤلة أتخذها رفيقة . من ذا الذى يقول بأن طرق الدنيا ملتوية متعسرة على أية حال سوف تبلغ بنا النهاية :النهاية التي تنتهى مهاسلطة الشرائع والاحكام

وتنسى معها خطيئات الماية وآلامها عديث نلك الراحة الابدية : ماذا تجدى دنا الحكتب انقدسة ، والعلمون وتعاليبم ? يا أسناذى : يا أبت ما هذدال كابات البائرة التى نفقت بها ? أكنت في حلم ? هنالك يتوم العبد ، كالحق فى ثباته وقوته . ماذا كانت أوامرك يا أستاذى ، انى لم أنسها بد ?

(ویخرج مدیته)

انى أحد كاتك في ذهنى ، حتى تبلغ من المضاء ، بلغ هذه الدية . هل لديك أمر آخر لا تلقاه عنك

راغوباتی — یا ولدی ! یاحبة قلبی بأی لسان أعبر لك عن «بلغ حبی لك ، وعطفی علیك

جاسنج — لا يا أستاذى .لا تحدثنى عن الحب. فلا فَرَر دائماً فى الواجب. إنما الحب كالحشيش الاخضر وكالا شجار وكموسيقى الحياة ، كلما أشياء ينهم بها سطح الارض . إنها تأتى وتننى دلا حلام . ولـ كن من وراء هذه الاشياء يكون الواجب ، كطبقات الصخور العاتية ، أو كحمل ثقيل لا يمكن أن تزحزحه القوات الواجب ، كطبقات الصخور العاتية ، أو كحمل ثقيل لا يمكن أن تزحزحه القوات (يخرجان)

* *

يدخل غوفندا وشندبال شندبال ماذاتهنی؟ غوفندا ماذاتهنی؟

> شندبال -- ان و قاهرة تدبر لاغتيالك غوفندا -- من ذا الذي يريد حياتي

شندبال احذران اخبرك باه ولاى لئلا يكون الخبر افعار في قتلك من المدية ذاتما الامير ذكشا ترا هو الذى غوفندا ـ نكشا ترا !

شندبال ـ لقد وعد راغوباتي بأن يحضر د.ك الي المعبد .

عوفنداالله لهة ? إذن فليس لى أن ألومه . لا أن الانسان يفقد انسانيته ، اذا مس لا أمر آلهته . أنت تذهب الآن لعملك وتنركني وحدى .

(یخر ج شندبال)

الملك مخاطباً الصورة:

« تقبلي هذه الزهرات ، أينها الآلهـ ق و باناً واتركي مخلوقاتك تعيش في سلام . أينها الائم ، ان الضعفاء في هذه الدنياقليلوا لحياة . أما الاقوياء فقساة خلاظ الا كباد . ان الطمع بلاشفقة ، والجهـل أعيى ، والكبرياء لاتبالى عندما تحطم الا ضعفين تحت أقداء لها . أينها الائم . لاترفعي سيفك وتقني تتلظمين متعطشة الدماء . لاتثيرى الأخ على أخيه ، والمرأة على رجلها . أما اذا كانت شهوتك ، تجهة الى أن أطمن بيد شخص هوأ خيى ، ان فلتكن رغبتك ، ولتنفذ مشيئك . لأن اظميئة يجب أن تنضج وأن تذهب الى أقصى حد من البشاعة قبل أن تنفجر براكينها ، وقبل أن تمرت ويتة سحرية غير محسوس بها البشاعة قبل أن تنفجر براكينها ، وقبل أن تمرت ويتة سحرية غير محسوس بها فان دم الملك اذا أهرق بيد أخيه ، فهنالك تخفي نهمة الدماء وجهها الشيطاني . ، قاركة تبعة العمل واقعة على عاتق الآلهة . وما داهت هذه هي ارادتك ، فاني أطأطيء لها الرأس احتراماً »

(يدخل جاسنج ، نزعجاً)

جاسنج _ خبريني أينها الآله ! هل أنت حقيقة في حاجة الى دم ملكي ? اطلبيه بصوتك ، وأنت تنالينه .

صوت _ أريد دماً ملكياً.

جاسنج _ أيها الملك صل صلاتك الاخيرة ، فإن ساعتك قدحانت .

غوفندا _ ماالذي جعلك تنطق بهذا القول ياجاسنج .

جاسنج - ألم تسمع ما نطقت به الآلهة .

غوفندا _ انها لم تكن الآلهة التي نطقت! اني سمعت صوتا أعرفه حق المعرفة . انه صورت راغو باتي.

جاسنج ــ صوت راغوباتي ا كلا . كلا . لاتقذف بي من شك الى شك. سواء أصدر الصوت عن الآلمة ، أم عن الاستاذ

(بخرج مديته و يقذف بها بعيداً)

أصغ إلى صياح أولادك أيتها الام. نقبلي الزهرات الجيلة وحدها قربانا . لا تطلبي من الدماء مزيداً ! إن هذه الزهرات حمراء بلون الدم • هذه الباقات المحوكة من زهر الهيبيسكوس • إنها إنشات من قلب الارض المتفجر شخضباً وحقداً على قتل أولادها • نقبلي هذا ! أنه يجب عليك أن نقبليه • اني لاأخشى غضبك • أما الدماء فلست تنالينها أبداً من بعد هذا • لترفعي سيفك ، وتجحظ عيناك ! صبى علينا • لملكات السخط والتخريب • انني لاأخافك ولاأرهبك • أما الملك • اترك هذا المبد لا لهته • واذهب لرجائك •

(یخرج غوفندا)

واأسفاه • أفي لحظة واحدة أبذلكل ماكان لدى • استاذى ! وآلهتى ! والهتى ! والهتى الله ما كان لدى • استاذى ! والهتى ! والهتى ! والهتى الله ما كان لدى • استاذى ! والهتى !

* *

راغوباتی ـ لقد سمعت کل شیء أیها الخائن • لقد خنت أستاذك • جاسنج ـ عاقبنی یا أبت •

راغواباتی ۔ أي عقاب تستحق ?

جاسنج _ عاقبني بالموت

راغوباتى - كلا. فان الموت لاشىء. اقسم قسمك وأنت تامس قدمى الا لهة جاسنح ـ الس قدميما ؟

راغوباتى _ قل سأحضر دماً ملكياً الى مذبح الآله قبل أن ينتصف الليل!

جاسنے _ سأحسر دما ملكيا الى مذبح الآلهة قبل أن ينتصف الليل • (يخرجان) تدخل جونافاتي

جونافاتى ـ لقد أخفق سعيى • لند ظننت بأنى لوظلات جاهدة هادئة بضعة أيام ، فانه سوف يسلم بما أطلب • كان فى وسعى أن أنع بثل هذا الاعتقاد • أية امرأة خرقاء أنا ا أظهرت أشد الغضب ، وظلات بعيدة عنه • وكان كل هذا لا نتيجة • ان غضب المرأة كلاً لاء الماس ، يضىء ، ولكنه لا يحرق • كنت أحب أن يكون كالرعد ينفجر فوق قصر الملك ، فيز عجه ، ن نومه العميق ، و يحملم كبرياءه إلى الحضيض •

(يدخل الفتى دروفا)

*** * ***

جونافاتی _ إلى أبن أنت ذاهب ؟ دروفا _ إن الملك يدعوني •

(یخرج)

جونافاتي - هنالك يذهبهذا الفتى ، حبة قلب الملك ، لقد اغتصب أولادى الذين لم يولدوا بعد حب أبيهم ، واعتدى على حقهم حيث تربع فى قلب الملك سلطانا آمراً . أينها الام « قالى » : إن خلقك بلانهاية ، ممهوء بالصور والاعاجيب . ارسلى الى بطفل اضمه بين ذراعى ، ونو في الخيال وخطرات الوم . أنه لن يكون ا كثر من قطعة من اللحم البشرى تسد فراغي ، وتؤنس وحشتى ، وسوف لاابخل عليك بهماتى مهما طلبت . (يدخل نكشاترا)

أيها الامير! نكشاترا. لماذا ترجع ? انى امرأة ضعيفة ، مفلولة السلاح ، بل مملوءة ذعراً ، فائضة رعبا .

نكشاترا – كلا. لاتناديني:

جونافاتي - لماذا ? أي ضرر في هذا ؟

نكشاترا - انى لااريد أن اكون ملككا.

جونافاتي - ولا مي شيء انت في هذا الأنزغاج ؟

نكشاترا-اتمني ان يعيش الملك عمراً مديدا، وان اموت كما أنا،أ ميرلا غير

جونافاتی – اذن فمت باسرع ما کن . هـل تفوهت بشیء أغضبك ؟ نکشاترا – اذن خبرینی ای شیء تطابین .نی ؟

جونافاتی — ان اللص الذی يريد ان يسلب التاج في انتظارك — ابعده دنا . هل نفوم ?

نكشاترا - نعم • •ن هو هذا اللص

جونافاتی — الفتی در وفا! الست تری ان حبه یتزاید فی قلب الملك ، وكیف بتدرج فی الاستعلاء ، حتی لفدیاتی یوم یصل فیه الی التاج ؟

نكشاترا _ نعم . لقد فكرت في هذا الامركذيراً . لقد رأيت أخى فى مباذلة يضع التاج على رأسالفتى .

جوناً في اللعب بالتاج لعبخطر . فاذا لم تبعد اللاعب ، فأنه سوف يامب بك أيضاً .

نكشاترا _ نعم إنى لا أحب هذا.

جونافاتى _ ضح به للآلمة « قالى » . ألم تسمع بأن الآلمة متعطشة الدماء . في كشاترا _ ولكن ؟ أيتها الاخت . ليس هذا من شأني .

جونافاتي _ أيها الأبله . هل كن أن تتصور بأنك في أون ماداوت الأم في نهمة المتعلقة عاطشة ? يجب أن تنعم بالدماء . نج حياتك اذا استطعت . نكشاترا _ ولكذ التطلب دماً ملكياً .

جونافاتی _ من ذا الذی أخبرك بادا ؟

نكشاترا _ عرفته من شخص ترسل اليه الألمة بأحلامها .

جونافاتى _ إذن يجب أن يموت هذا الفتى فداء للهلك . إن دمه أغلى على أخيك من نفسه . و يمكن أن ينجو الملك بأن يدفع فدية هي أن عليه من حياته . فهمت !

جونافاتی — إذن فلا تضع وقتاً ، اتبعه ، انه لم یذهب بعید ، ولکن تذکرا ضحه باسمی

نكشاترا—سأفعل.

جونافاتی -- ان قر بانات الملکه قدردت ثانیة من باب معبد الام ، أسألها أن تغفرلی ، (یخرجان)

* *

يدخل جاسنج

جاسنج — أيتما الام! هل بق من شيء صغير أم كبير قد سلم في نزوة تن ريبك؟ اذا كان قد بقى لديك اضهف شعاع من اقباسك المضيئة ينير نجماً قصياً في أبهاد الوجود ، فاجيبي ندائي ، ولو ان صوني هافت ضه يف

ناديني! قولى! «يابني ها أنذا»

كلا! انها ليست في مكان مانها غير موجودة . انها عدم مولكن إرحى ضعف جاسنج واشفقي عليه . أنت يأتيها الوهم المجسم أنقلبي حقيقة من اجله . هل انت باطل صرف ، وعدم مطلق ، حتى ليعجز حبى عن أن يبعث أقل أثر من الحياة في فراغك الذي هو لا شيء أصلا ؟

أيها المجنون! لمن نقلب كأس حيانك لتفرغ كل ما فيه! - أمن أجل هذا الفراغ الذي لا حقيقة له ولا يحير جوابا . ألهذا الفراغ ، الذي لا حقيقة له ولا رحمة ذيه ، ولا حباً أبويا يهديه ؟

(تدخل أبارنا)

أبارنا! لند أقصوك عن المعبد وهكذا تودين اليه مرة ثانية. لانك حق كثن ، والحق لايمكن أن يستأصل . إننا نتدس الباطل في معبدنا ، وونعبده خاضعين منيدين ، ومع كل هدذا قان الام لن تكرن هنائك . لا تفارقيني ياأبارنا اجلسي الى جانبي ، الذا أنت حزينة ? ياحبة قلبي! هل فقدت إلها لم يصبح إلها بعد ? وهل لنا من حاجة باله في هذه الدنيا الصغيرة ? لنكن بلا الهة ، ولبثت على هذا بلا خوف! وليقترب بعضنا من بعض . انهم يريدون دماءنا ولهذا هبطوا الى تراب هذه الارض ، تاركين أبهة الها وعظمتها . ليس لديهم من أناسي في ملكوت ساواتهم ، كلا ولا مخلوقات ، تقاسى الآلام والتعذيب . كلا ولا بنيتي ، ليس لنا آلهة .

أيارنا _ إذن فاترك هذا الهيكل وأتبعني حيث أذهب.

جاسنج _ أأترك هذا المعبد ? نعم . سأذهب بعيداً ، وا أسفاه ياأبارنا ! إنه بجب ان أذهب بعيداً ، ومع هذا فاني لا أستطيع أن أذهب قبل أذهب بعيداً ، يجب أن أفارق المكان ، ومع هذا فاني لا أستطيع أن أذهب قبل أن أقوم بوفاء آخر ما على من دين ٥٠٠٠ ولكن ، فليكن ذلك ، اقتربى منى ياحبيبتى ، اسرى شيئاً فى أذنى يغمر هذه الجياة بالجذل والنعاء ، بل يغمر الموت نفسه ،

أبارنا _ إن الكامات لا تتدفق عند ما يكون القلب ملا نا الى الحافة جاسنج _ فاسندى رأسك الى صدرى إذن. دعى سكونا اللانهايتين، الحياة والموت،

يلتقيان . ولكن لا أريد مزيداً من هذا ،

أبارنا _ لا تكن قاسياً ، ألا عكن أن تشعر بما قاسيت ؟

جاسنج _ أأنا قاس ؟ أهذه آخر كلمة المحمها منك ؟ قاس . كهذه الكتلة الصخرية التي ندعوها إلهتنا • يا أبارنا ، ياحبيبتي ؛ لو أنك كنت آلهة إذن لعلمت أى نار تحرق قلبى ، ولكن أنت إلهتى ، هل تعرفين كيف وصل هذا

ای سمی ،

أبارنا _ خبرني

جاسنج _ إنك إنما نحضرين الى محبك كل برهة كما نحضر الام الى طفلها ، ان الآله يجب أن يكون تضحية صرفة ، ليصب عناصر حياته في معين كل المخلوقات أبارنا _ جاسنج ! تعال الى . دعنا نفارق هذا المعبد ونذهب بعيدا مترافقين جاسنج _ نجيني ياأ بارنا ، إرحميني واتركيني . ليس لى في هذه الحياة سوى غرض واحد فلا تغتصبي من قلبي ذلك المكان الذي حل فيه هذا الغرض

(يفر خارجا)

أبارنا _ لقد تألمت ثم تألمت ، ذهبت قوتى ، تفطر قلبى (تخرج)

يدخل راغو باتى والامير نكشاترا

راغو باتى ـ أيها الامير أين خبأت الفتى !

نكشاترا _ إنه في الحجرة ، حيث توجد آنية العبادة . لقد حاول أن ينام. أظن انني عاجز عن ان أحتمل هذا ، عند ما أراه مستيقظاً ثانية

راغو باتى _ كان جاسنج فى سنه عندما حضر الى ، وأتذكر كم بكي حتى نام عند قدمى الآلهة ، ومصباح المعبد يرسل نوراً ضميفاً على وجه المبلل بالدموع ، وكانت لياة عاصفة كهذه الليلة تماما

نكشاترا ــ لاتتمهل باأبت، أريد أن أنهى كل أمر وهو ناتم ، انصراخه يخترق قلبي كمدية محدودة الغراب .

راغو باتى ـ سوف أسقيه منوماً اذا استيقظ

نكشاترا ــ ان الملك سوف يعرف الحقيقة، اذا لم تسرع ، لانه يقرغ في الليلمن مشاغل الملك ليشغل نفسه بهذا الفتي

راغو باتى _كن أكثر ثقة في الآلهة ، فان الفريسة الآن بين يديها ،ولن تفات نكشاترا _ ولكن شند بال يقظ وعلى حذر

راغو باتى _ ليس هو بأكثر يقظة من أمنا

نكشاترا - ظننت انى رأيت شبحاً مى قريباً منا

راغوباتى: انه شبح مخاوفك

نكشاترا _ ألسنا نسم صوت استغاثة ؟

راغو باتى _ إن هذا صوت قلبك . أقص عنك المخاوف أبها الامير . دعنا نشرب هذا الخرفي أوانه . ان الغرض الذى يرمى اليه الانسان ، ليظل ضخا عظيا مخيفا مادام كامناً بين طيات العقل لم يخرج الى حيز الوجود . أما بعد تنفيذه فانه يلوح صغيراً ضئيلا . ان البخار اتما يكون داكن اللون منتشراً في الفضاء يغشاه . فاذا استحال ماء ، أصبح قطرات ضئيلة شفافة .

أبها الامير: إن الامركلاشيء. إنه لايستغرق لحظة واحدة. لا أكثر مما يلزم لاطفاء قنديل. إن ضوء هذه الحياة إنما ينطنيء في طرفة عين ، كالبرق

إذ يترآى فى لبلة عاصفة من ليالى الصيف ، ولكنه ينرك في قلب الملك عاصفة منقضة تبلغ الى اعماقه

ولكن لماذا أراك أيها الامير صاءتاً باهناً ب

ن كشاترا ـ أظن أنه من الحكمة أن لانذهب الى هذا الحد من الحرق. فلنترك هذا العدل الى اللهاة القادمة :

راغوباتى _ ان هذه الليلة مثل القادمة ، وربما كانت أنسب

نـ كشاترا _ اصغ الى وقع الاقدام !!!

راغوباتی ـ لست أسم شيئا

نكشاترا _ أنظر هنالك! أنظر الضوء

راغوباتى ـ لقد أتى الملك! اخشى أن ذكون قد توانينا كذيرا

يدخل الملك ومعه بطانة

الملك ـ اقرضوا عليهما: (والى راغوباتى) هل عندك شيء نةوله راغوباتى كلا

الملك _ هل تعترف بجريمنك ?

راغوباتي ـ جريمة ! نعم ! إنما جريمتي في ان ضعفي قد أخرني عن أن أقوم بخدمة الام. ان هذا العقاب تنزله بي الآلهة . إنك است بشيء سوى آلة في يدها

غوفندا _ تنفیذا لشرائدی سوف یذهب بائجنودی إلی المنفی یارانه و باتی ، حیث تعضی ثمانیة أعوام من حیاتك

راغوباتی ۔ أیها الملك إنی لم أجث أمام مخلوق فان من قبل في حیاتی . إنی برهمی . ان قصرك أضأل من قصری وأدنی مكانة . غیر انی أفزع الیك ، بكل خضوع أن تؤجل نفیبی یوما واحدا

غوفندأ ـ الله أحدايت سؤلك

راغوباتی ـ (باستهزاء) أنت ملك الملوك . وما من شیء في هذه الدنيا يتساوی مع جلال قدرك ، سوی رحمة قلبك . بينما أجد نفسی كدودة حقيرة تدب فوق النهری

غوفندا _ اعنرف بجر نك يا نكشاترا! نكشاترا _ انى مجرم يا ولاى . ولا أستطيع أن أطلب عفوك غوفندا _ إنى اعرف انك طيب القلب أيها الامير، فخبرنى من ذا الذى

زودك بهذه النصيحة الفاسدة

نكشانرا _ است بذاكر أى اسم أيها الملك. إن الجريمة جريمتى وحدى . ولقد عفوت عن أخيك الاحمق اكثر من مرة ، وانه ليقف أمامك الآن يطلب عفوك مرة أخرى

غوفندا ـ نكشاترا! قن واترك قدمى ، ان القاضى ما زال أشد تقيدا بالشرائع من اسيره الذى يقف بين يديه في موقف الأنهام البطانة ـ تذكر يامولاى انه أخاك واعف عنه

غوفندا _ يجب أن أتذكر أنى ملك . سيظل نكشاترا منفيا نمانية أعوام فيذلك القصر الذى شيدته على ضفاف النهر المقدس خارج حدود تريبوراً

(ويمسك يدى نكشاترا)

إن هذا العقاب لا ينزل بك وحدك يا أخى ، بل ينزل بى أيضاً . وانه لا شد وقعاً على لا أنى لا أستطيع أن أشاركك فيه بجسمى . إن الفراغ الذى سوف تتركه في قصرى تحز ذكراه فى قابى كل يوم ، وعسى أن تكون الآلهة اكثر حنواً عليك في منفاك ، منى عليك هنا بين أحضانى .

(يخرجون) ** **

يدخل راغوباتي وجاسنج

راغوباتى — إن كبريائى تتمرغ فى أقدر حمأة . لند دنست برهميتى . إنى لم أعد أستاذك بعد يا بنى . بالا مسكان لى الحق فى أن أوجه إليك بأوامرى . واليوم أمت اليك أن تساعدنى . إن ذلك الضوء الذى كان ينير قلبى قد انطفأ . ذلك الضوء الذى كان ينير قلبى قد انطفأ . ذلك الضوء الذى كان يعطينى الحق فى ، قاومة سلطة الملك . إن الأنوار الارضية بمكن إشعالها مرة بعد أخرى ، أما النجم إذا فقد ضوءه ، فقد انقرض الى أبد

الا بدن . إن الأيام التي نقضها في هذه الحياة ، ذرة من هباء . إنها لا قل أعطيات الآلة . ومع هذا فقد طلبت من الملك أن يهبني يوماً واحداً من أيامها جائياً على ركبتي . ولسوف لا أثرك هذا اليوم يمرعبناً ويذهب سدى . فلا خضب جبين هذا اليوم بدم الملك القاني قبل أن غر ساعاته .

لماذا لا تتكم أ بني ? أليس لى الحق في أن أطلب طاعتك وأنا في مكان الأب منك، ولو أنى فقدت الحق في أن أكون أستاذك ؟ أنا الذي لى عليك ما للا باء على أبنائهم. ألم أنشئك يتما فقبراً ؟

إن الرجل الذي يستجدى الحب لا تعس المتسولين . ألا نزال صامتاً يابني الأنف الرجل الذي يستجدى الحب لا تعس المتسولين . ألا نزال صامتاً يابني الذن فلا عبث أمامك على ركبتي . أنت يامن كان أقصر من ساقى طولا عندما أخذته في أحضاني .

جاسنج — يا أبت . لا تزد من وخزاتك المؤلمة فى جوانب قلب كسير . أما إذا كانت الآلهة عاطشة إلى دم ملكي ، فانى سوف آتيها به قبل أن يجل ظلام الليل . سأقوم بتأدية كل دينى وأدفع ما على • انتظر عدوتى ، فانى سأرجع سريعاً الليل . سأقوم بتأدية كل دينى وأدفع ما على • انتظر عدوتى ، فانى سأرجع سريعاً الليل . عاصفة فى الحارج •

راغوباتى – لقد استيقظت أخيراً • لقد استيقظت الخيفة المرعبة . ان لعناتها تسير في ممرات القرية صاخبة غاضبة • إن المرعبات الجائعات يهززن أغصان الشجرة الدنيوية بكل ما لديهن •ن قوة وبطش ، حتى لتكاد النجوم أن تصعق الأرض انقضاضاً •

أيتها الأم م لماذا تنركين أبناءك تائهين في فلوات الشك بمرغين في حأة الاحتقار طويلا? لا تتركى لخادمك الضعيف أن يرفع سيفك في يده م ارفعى ساعدك القوى ليعمل عمله وينفذ الارادة القدسية م

إنى أسمع وقع أقدام .

تدخل أبارنا

أبارنا -- أين جاسنج ?

راغوباتى -- إذهبى بعيداً أينها الشؤم المجسم .

وماذا يكون العمل لو أن جاسنج لا يعود ثانية ? كلا • أنه لن ينقض عهده • لك النصر أينها العظيمة « قالى » • أنت يا من تمنحين الفخار والنجاح لمن يطلبه منك • ولكن ما العمل لو عاقه عائق ، ماذا يكون لو قبض عليه العسس وأزهقوا روحه ?

(تخرج أبارنا)

لك النصر يا إلمتنا اليقظة . يا أمنا القاهرة . لا تفقدينا الثقة بك، ولا تجعلى بسمات السخرية منك تنطبع على شفاه أعدائك .

أما إذا كان لزاما أن يفقد أولادك كبرياءهم، ويعدموا ثقتهم بامهم العظمى، وأن يحنوا رؤوسهم ذلة أمام الثائرين عليهم، فمن ذا الذى يمد يده فى هذه الدنيا اليتيمة ليرفع أعلامك، ويشيد بذكرك?

إنى أسمع وقع أقدام • ولكن ! أهكذا سريماً ؟ أهو عائد بعد أن أنم غرضه ؟ كلا إن هذا غير ممكن . لماذا ؛ ان وقوع المعجزة لا يحتاج الى زمان محدود • أيتها السيدة المتربعة على هامة الزمان ، ياه ن تفز عيننا بعقدك المحوك من الجاجم البشرية .

(يدخل جاسنح في سرعة) جاسنج أين الدم •

جاسنج — إنه معى • إمنحنى الحرية . دعنى أقدمه بنفسى (ويدخل الهيكل)

أأنت فى حاجة إلى دم ملكي ، أينها الأم العظمى . أنت يامن ترضعين الدنيا وهي وعلى صدرك بلبان الحياة ؟ انى من سلالة ملوك كشاتريا ١١١ لقد تربع أسلافى فوق العروش ومنهم من شرع للماس وتحكم في رقابهم . إن في عروق دما ملكياً . خذيه إذن ، وردى عطشك إلى الأبد .

(يطعن نفسه بمدية ويسقط صريعاً)

راغوباتى - جانسنج ! يالك من قاس . يالك من قليل الوفاء . لقد ارتكبت

أشنع الجرائم . إنت قتلت أباك . أعف عنى يا جاسنج . عد ثانية الى قلبي ، فانك كنزه وساوته . انى لا موت حيث مت .

* *

تدخل أبارنا

أبارنا -- ان هذا ليذهب عقلى ! أين جاسنج ? أين هو ؟ راغو باتى -- يا أبارنا ، تقدمى يابنتى . أدع جاسنج بكل ما أوتيت من قوة الحب . أعيديه ثانية الى الحياة . خذيه لك ، واذهبى به بعيداً عنى . ولكن أعيدى اليه الحياة .

(تدخل أبارنا الى الهيكل وتسقط مغشياً عليها) (راغوباتي ينطح أرض المعبد بمقدم رأسه) - أعطينيه . رديه الى . أعيديه الى ثانية (ويقف مخاطباً الصورة)

أنظروا كيف : قف هنالك، تلك القطعة الصخرية الصاء العمياء الخرساء. كل الدنيا الحزينة تبكي عند بابها. وأنبل القاوب تندك محطمة بحت قدمها الحجريتين .

ردى على جاسنج كل هــذا عبث . ان صرخاتنا المزعجة الحزينة بمضى معالر يح تائمة فى خلاء اللا نهايه . في ذلك الخلاء الذى نحاول أن عملاً وبأمثال هذه الأقانيم الصخريه .

لتذهب هذه الاحلام الفارغة الخاوية بعيداً عنا ، تلك الاحلام التي تستحجر فتصير صخراً ، ينوء باثقاله على كاهل الدنيا

(يلقى بالصورة إلى الأرض ويخرج إلى فناء المعبد)

* *

تدخل جونافاتی جونافاتی جونافاتی جونافاتی جونافاتی _ لك النصر یا آلهتنا العظیمة . ولكن 1 أین الآلهة ? راغوباتی _ لیس هنا آلهة !

جونافاتى _ أعدها ثانية يا أبت . لقد أحضرت البها قرباناتى . لقدحضرت أخيراً لاشبع جوعها ونهمتها بدم قابى ؛ لتعرف أن الملكة صادقة الوعد ، باقية على العهد .

إرحمني يا أبت وأعد الآلمة هذه الليلة. هذه الليلة فقط.

خبرني أين هي ج

راغوباتي _ إنها ليست في مكان! لا في العلاء ، ولا في الحضيض.

جونافاتي _ ألم تكن الآلمة هنا في المعبد ?

راغو باتى _ آلهة ! إذاكان في أطراف الدنيا آلهـة حقاً وصدقاً ، فهل فى مستطاعها أن ترتكب كل هذه المو بقات لتلطخ اسمها بالعار .

جونافاتي _ لا تؤذني وتزيد ألمي . أصدقني . ألا يوجد من آلهة ?

راغوباتي - كلا . لا بوجد .

جونافاتي _ إذن فمن كان هنا ?

راغوباتي ـ لاشيء . لاشيء .

(تنخرج أبارنا من الهيكل)

أبارنا _ يا أبت !

راغوباتی _ یا بنیتی العزیزة ! أتقواین یا أبت ؟ هل قلت هذا ؟ أتو بخیننی به ؟ هل خلف لی إبنی الذی قتلته الا آن بیدی الا ثمة هذا النداء الشهی و راءه ممثلا فی نبرات صوتك الحزینة ؟

أبارنا _ يا أبت ? أترك هذا المعبد ، لنذهب بعيداً عن هنا .

* * *

يدخل الملك

غوفندا _ أين الآلمة ؟

راغوباتي _ الآلهة ليست في مكان!

غوفندا _ واكن دم من هذا ?

راغوبانی _ دم جاسنج أیها الملك ? جاسنج الذی أحبك وأخلص الیك • قد قتل نفسه •

غوفندا _ فتل نفسه . ولماذا ?

راغوباتی _ لیقتل الاوهام، التی تمتص دم الحیاة الانساسیة غوفندا اله لعظیم خالد . لقد غزی الموت وأذله . فلة تحیاتی وعلیه حزنی جونافاتی _ أمها الملك !

غوفندا _ لبيك يا معبودى !

جونافاتي _ إن الألمة لم تعد كئنة بعد .

غوفندا _ لقد فجرت هيكالها الصغرى ، وحلت ثانية في قلب المرأة ، أبارنا _ تعال بحيداً .

راغوبانی ـ تعال یابنیتی . تعال یاأمی. لقد وجدتك . -أنت آخر ما بذل جاسنج ونهایة عطایاه ما

(و بخرجون في خشوع)

برقین - ۱۰ ینایر سنه ۱۹۲۷

الاهداء

الى مسز أرثر سيمور

الملك والملاكة احدى روايات طاغور التي قرأها الملايين من الناطقين بكل لغات الارض الحية . فقد ترجمت الى كثير من الخات أوروبا وا كثر الهات آسيا . وهي رواية تمثيلية تدعو الى الحريه، وتوحى الينابأسرار الطبيعة الانسانية التي تنازع نها المشاعر العقيل ، وأن هذا النزاع لابد من أن ينتهي بحقيقة هي تحرير أرواحنا من الاستعباد المادي والمعنوى . >

* * المالمئ والملدك:

الفصل الأول

الفصل الدون في حديقة القصر – الملك فكرام والملكة سومترا فكرام – لماذا تأخرت عن القدوم الى ولويلا ياحبيبتى ؟ سومترا – ألا تعرف أيها الملك أنى لك وحدك من دون الناس أجمعين ، أينا كنت وجيتًا حللت ? وما أخرنى عنك الامنزلك وخدمتى فيه . تأخرت عنك بجسمى، ولو أنى معك بروحى .

فكرام — اتركي البيت وخده ته ، إن قابي لا يستطيع أن ينفك عنك ليشغلك بدنياى ، إني أغار عليك من مطاليب الدنيا التي تكاد تعلبك منى ، سومنرا — لا أيما الملك ، ان لى منزلتي في قابلك كحبيبة ، وفي دنياك كلكة .

فكرام — واأسفاه أينها العزيزة . أين ذهبت تلك الايام التى ملئت حبورا وجدلا ، عند ما التقينا لا ول مرة ، إذ كانت عين الدنيا عنا نائمة وسنانة ? ولم يكن لدينا سوى ذلك الحيط المضىء الذى أشع فى فجر الاقتنا فتغافل خلال قلبينا في سكون وصمت ? لقد كان بين أجفانك وميض من الحجل العذب ، أشبه شىء بقطرات الندى إذ تقف حيرى على بتلات الزهرة ، و بين شفتيك

عنايل ابتساءة حلوة ، مايشبها الامصباح ضئيل في ليل تتلاعب بالسنة نيرانه الرياح . وإنى لأتذكر ضات حبك الحارة ، عندماكان يفاجئنا الصباح بنوره فنضطر الى الافتراق ، وخطواتك المغتصبة المثقلة خولا، حاءلة ايك بعيداً عنى هنة بعد هنة . أينكان اذ ذاك البيت وأين كانت خدمته ، وأين كانت واجمات هذه الدنيا ؟

سومترا — اننا حينذاك لم نكن أكثر من صبى وفتاة . أما اليوم فاللك والملكة .

فكرام — الملك والملكة ? أسماء مجردة . انناأ كثر مرهذا .انناعاشقين سومترا — أنت ملكي وزوجي . وأنا قانعة بأن أتبع خطواتك . لاتخجلني بأن توقفني حاسرة أمام جلال ملكيتك .

فكرام — أوترفضين حبى 3

سومتراً — انما يكون حبك لى ثابتاً صحيحاً ، اذا أنت لم تذهب الى حد المبالغة والافراط . لان الحق من المستطاع أن يكون بسيطاً ساذجا .

فكرام - انى لااستطيع أن أفهم قلب المرأة.

سوه ترا — أيها الملك . آنك اذا بذلت كل شيء تملكه و بذرت فيه من أجلى ، فلا ريبة في أنى سأحرم يوماً ما .

فكرام — أيتما الملكة . لاتفوهى بأكثر مما فهت به من هراء القول . ان عشوش الطير صامتة ساكنة لان الحب يرف عليما. . فلتقف الشفاة على الشفاة رقيبة ، نثلا تستقوى عليما الكلمات فتتحرك بها .

* * *

يدخل الحادم

الخدادم — ان الوزير بالباب يطلب مقابلة جلالتك ليعرض أمراً خطيراً بخص الدولة .

فيكرام - كلا. اصرفه الآن.

. سومترا - يامولاى . مره بالحضور .

فكرام — ان الدولة وشؤونها تستطيع الانتظار. أما ساعات الحظ فقليلا مايغرد هزارها . انها لساعات هشة كالازهار . أما إرجاء القيام بالواجب فجزء من الواجب نفسه .

سومترا - يا ولاى . انى أفرع اليك أن تنصرف الى مهامك .

فَكُرام - أتعودين الى هذا أينها المرأة القاسية . أتظنين انى أتبعك داءً. أطمعاً في أن أنال رضاك غير المنال ، وان اتسقطه قطرة فقطرة ? فلا تركك اذن .

يخرج

* *

يدخل ديڤاداتا وهو برهمي صديق الملك .

سومترا — خبرنى ياسيدى عن حقيقة تلك الاصوات التى تتعالى من وراء بابنا .

ديڤاداتا — هذه الاصوات ؟ مريني وأنا بقوة الجند أطرد هذه الاصوات بعيدا عنكم . أصوات العراة يأكل البرد جسومهم ، والجوعى بهش الجوع أحشاءهم .

سومترا – لاتهزأ بي . خبريي ماذا حدث .

ديفاداتا — لاشيء . انه صوت الجوع لاشيء غيره . الجماهير جائعة من الفقر . وقطعهان البرابرة الذين يكادون يموتون جوعا تصيبح بأعلى أصواتها ، حيث أزعجت الطيور المطمئنة في وكناتها على أشجار حديقتكم الملكية ، فحلقت في طباق الهواء فازعة مرعوبة .

سومتر! - خبرنى ياأبت من هم الجائعون ?

ديڤاداتا — هذا من سوء حظهم . ان رعايا الملك الفقراء كانوا قانعين بأن يعيشوا منذ زمان طويل على نصف وجبة في اليوم ، ولكنهم لم يمرنوا بعد على أن يمونوا جوعاً . ان هذا لمنتهى الغرابة !

سومنرا - ولكن ياأبت مالى أرى الارض تكسوها حقول القمح الناضج

فلای شیء بموت رعایا الماك جوءا ؟

دايڤاداتا — إن القمح لمن يملك الارض . أنه ليس للفقراء المعدوبن . أنه م كالكلاب الغريبة في عيد الملك ، تنزوى في الاركان ، ونتظرة اما فتاتا ون الخبز واما لكزات قويه تسددها اليهم الاتدام .

سومترا -- أمعني هذا أن ليس فوق هذه الارض من ملك ٩

ديڤاداتا - لاماك واحد ، بل مثات من الملوك .

سومترا - أليس عمال الملك أيقاظا ساهر بن ع

ايڤاداتا — من في مستطاعه أن يلوم عمالكم ? أنهم يفدون علينا من البلاد الاجنبية وهم في أشد حالات الخصاصة ، فهل يعقل أنهم يمدون الى رعايا الملك بالرحمة أيد خاوية الوفاض ، بادية الانفاض ؟

سومترأ - من بلاد أجنبية ? أهم من أهلى ؟

ديفاداتا - نعم أينها الملكة .

سومنرا -- ماذا تعلم عن چاسن •

ديڤاداتا — انه يحكم مقاطعة سنجار بعناية فائقة ، حتى أن كل البقايا المكونة من غذاء وكساء ، قد أبعدت عن البلاد ، ولم يبق فيها الا الضرو ريات، من جلود تكسو العظام .

سومترا - وشيلا ?

ديڤاداتا — أنه يعنى بالتجارة • أنه يكنى التجار ،ؤونة المشقة في حمــل أر باحهم ، نيرحمهم بأن يحمل العب، وحده على أكتافه الغليظة •

سومترا -- وأجيت ؟

ديڤاداتا ـ انه يعيش في ڤياوكوت ، انه يبتسم ابتساءته الحلوة ، ثم يضرب الارض ومن علمها بيده الثقيلة ، وكل مالامسه من الحطام يجمعه بكل عنابة ، سومترا ـ أى عار هذا ? يجب على أن أبعدهذا الوباء عن بلادى وأنجى شعبى ، اتركنى الآن فان الملك قادم .

سومترا انى أعتبر أن أفراد شعبى في مكان الام الرؤوم . ولذا لاأحتمل أن أسمع صرخاتهم . نجهم أبها الملك.

فكرام - أى شيء تريدين أن أفعل ?

سومترا - ابعد عن أرضك الايدى التي تستبد بالشعب.

فكرام - أو تعلمين من هم ؟

سومترا — نعم أعرف .

فكرام _ المهم أبناء أعمامك .

سومترا بـ أنهم ليسوا بأحب الى من شعبى . انهم لصوص ، يتوارون وراء عرشك ، ليسلبوا ضحاياهم في الظلام .

فكرام _ أنهم چاسن وشيلا وأجيت .

سومترا _ يجب أن تتخلص منهم بلادى .

فكرام - إنهم لا يخرجون الا بالحرب.

سومترا _ إذن حاربهم يامولاى .

فكرام ـ أحارب ? انى أحاول أن أغزوك أنت أولا ثم أغزو أعدائى . سومترا _اسمح لى ياه ولاى بصفتى ملكة هذه البلاد أن أنقذ الشعب بنفسى • يخرج-

فكرام - هكذا تملئين قلبي حيرة وارتباكا • أنت تجلسين هنالك على عرش عظمتك، حيث لاأستطيع أن أصل اليك • أنت تذهبين لتقومي بواجب الحدمة لا هناك ، وعبثاً كل ما انفق بحثاً عنك وتنقيباً.

* *

يدخلديفادلتا

أين الملكة يامولاي ? لماذا أنت منفرد ؟

فكرام — أيها البرهمي . هذه هي مؤامرتك : أأنت تأتي الى هنا لتحدث اللكة عن شؤون الدولة ؟

ديڤاداتا ـ انالدول تحدث عن أخبارها بتلك الصرخات العالية التي طرقت

أذنى الملكة . لقد وقعت الدولة في مأزق يخشى أن تتحرج من بعددالحوادث حتى لقد تذهب بهنائك وراحتك .

لأتخف منى أيها الملك . لقد أتيت هنا لاسأل الملكة أن تؤدى الى إتاوتى البرهمية . فان زوجي فى حرج لانها بغير مؤونة . وفى البيت جملة من الاحشاء الخاوية .

(یخرج)

فكرام _ انى لايمنى كل سعادة لشعبى . لماذا تكون آلام ? ولماذا يكون ظلم ؟ ولماذا يكون ظلم ؟ ولا ي شيء يلقى الاقوياء بنظراتهم النارية على مابين بدى الضعيف المستكين من حاجات قليلة .

(يدخل الوزير)

مر بنفي كل هؤلاء اللصوص الاجانب من مملكتي في هذه الساعة . إني لا احتمل أن أسمع صياح المظلوه بن يملا جوانب الفضاء مرة أخرى :

الوزير ـ أيها ألملك • انك لاتستطيع أن تقتلع جذور الرذائل التي نمت وتشعبت مع مضى الزمان في يوم واحد •

فكرام ـ أضرب في أصولها بقوة و بأس، واقطعها بفأسك الحادة في بوم واحد · استأصل تلك الشجرة الخبيئة التي أخذت في النمو منذ مائة عام مضين.

الوزير ــ اننا في احتياج الى سلاح وجند .

فكرام _ ان قائد زحني ؟

الوزير ـ انه اجنبي مثلهم .

فكرام _ اذن فادع الجائدين • افتح خزائني • قف هذه الصرخات بالفذاء ، وارسلهم الى حيث يشاؤون بالمال . اعطهم كل ملكي ان ارادوه واكن ليأخذوه في سلام ، وليكونوا سغداء .

(یخر ج)

#4

تدخل سومترا وديفاداتا)

الوزير ــ تقبلي تحياتي وخضوعي يامولاتي .

الملكة - اننا لانستطيع ان نترك الشقاء يكتسح بلادنا من غير ان نحاول صد تياره .

الوزير — ماهي اوامرك يامولاتي .

الملكة — ادع باسمى كل الحكام الاجانب بأسرع مافي مستطاعك. الدن سـ اقد فعلت ذلك ، لقد أخذت على عاتة أدن ادعه هم الم

الوزير – لقد فعلت ذلك . لقد أخذت على عاتقى أن ادعوهم الى العاصمة باسم الملك من غير أن احصل على إجازة منه ، لانى خشيت أن برفضوا طلبى .

الملكة - متى أرسلت اليهم رسلك?

الوزير — عما قليل يوافى شهراً من الزمان . وانى انتظر اجو بنهم بين ساعة وأخرى : ولكن اخشى أن لا يجيبوا دويى .

الملكة - لا يجيبون دعوة الملك ?

ديفاداتا — لقد اصبح الملك في نظرهم عبارة عن اشاعـة خيالية ، قد يصدقون وجود حقيقة لها أو لا يصدقون ، حسب ماتتجه إرادتهم .

· الملكة · اعد جندك واجعله على استعداد أيها الوزير عند مقدم هؤلاء القوم . ولسوف استجوبهم بنفسي باعتبارهم من أهلى ودمى .

(یخرج انوزبر)

ديڤاداتا — انهم ليسوا بقادمين ايمهاالملكة

الملكة - اذن فسوف يحاربهم الملك .

ديفاد!تا -- والملك سوف لابحارب.

الملكة - احاربهم أنا.

ديفاداتا-انت ؟

الملكة - سأذهب الى اخى كومارسن ملك كشمير وبمساعدته احارب هؤلاء الثوار الذين هم لعنة على كشمير وسيئة لها .

ماعدنى يأأبت على الفرار من هذه المملكة وقم بواجبك، اذا ما محرجت

الحال وبلغ السيل الزبي .

ديفاداتا - يأم الشعب الرؤوم. لك منى التحية والسلام.

(بخرتے)

يد-لل مكرام

فكرام — لماذا تذهبين بعيداً عنى اينها الملكة ? إن صبابتى الحارة قد سفرت لك عارية فى حلل الفقر والحاجة . فهل لهذا تلوين بوجهك عنى استهزاء وسخرية ؟

سومترا — انى لاشعر باشد الخمل إذ أتصور انى بمفردى املك قابك في حين أنه ملك لكل الناس .

فكرام – أحق أيتها الملكة أنك تقفين على قمة استعلائك الشامخة بينها ارى نفسى زاحفا فوق الثرى في استكانةوذل ؟ كلا فأنى اعرف قوتى وبطشي. إن في واجبعتى عنصرا لايمكن أن بذل و يخضع للقوة .وهذا العندمر قد تحول في قلبي حباً محتراً

سومترا — ابغضنی أیها الملك ابغضنی . انسنی وامح ه ن قلبك ذكری . انی استطیع أن احتمل هذا بشجاعة . ولكن لاتحطم جلال رجولتك أمام مفاتن امرأة .

فكرام — أمثل هذا الحب ، يقابل بمثل هذا الكفران ? ان فتورك وقلة اكتراثك كدية حادة تقطع في جنبات صدرى لتترك الحب الدامى عاريا بغير حجاب . ومن بعد تلقى به الى حضيض الثرى .

سومنرا — أنى أعفر وجهى نحت قدميك ياحبيم. ألم تعف المكتك مرة بعد أخرى عن اخطاء ارتكبتها ؟ فلماذ اذن كل هذا الغضب في موقف انا فيه غير ملومة ؟

فكرام — انهضى ياحبيبتى : وحلى في قلبى لتحولى بين حيانى وبين كل الاشياء الاخرى لحظة واحدة ، وحوطى بذراعيك عالماً هو لك وحدك ملك

لاشريك لك فيه.

* *

(يسمع صوت في الحارج)

ايتها الملكة !!!

ديفاداتا لقد عصوا أوامر الملك! عصبة حكام الاقاليم الاجانب. وهم الآن يتأهيون للثورة.

سومترا - اسمعت ايها الملك ع

فكرام — ايها البرهمي . ان حديقة القصر ليست دارا لمجلس الشورى . ديفاداتا — يا ولاى . اننا قليلا مانرى ملكنا في دار مجلس الشورى ، لان ذلك المجلس ليس له ون ، كان في حديقة القصر .

الملكة — هذه الكلاب التاعسة التي توروت سمنا بماكان يلقى اليهم ون بقايا مائدة الملك! أيجر وؤن ولو حالمين أن ينبحوا في وجه سيدهم ؟

ايها الملك : أهذا هو الوقت الذي يجب الميك فيه أن تعالى الأور في مجلس الشورى ؟ اليس الطريق مهوداً جلياً امامك ؟ اذهب بكا الم زحفك وحطم هذه الحشرات تحطيما .

فكرام - ولكن قائد زحفنا أجنبي .

الملكة - اذهب بنفسك اذن •

فكرام — أأنا في هذه الدنيا بلوائ الوحيدة أينم الملكة ? أأنا الحلم الفزع والشوكة الحادة التي تؤلم قلبك إكلا. فلست بتارك هذا المكان أبداً. بلساءرض عليهم شروط الصلح والسلام • من هوذا الذي سبب كل هذه الكوارث ؟ البرهمي والمرأة. تآمراً ليوقظا الافعي الواسنة في وكرها • فأن كل الذين يعجزون لضعفهم عن أن يدافعوا عن أنفسهم ، يكونون عادة اقل الناس تفكيرا فها يسببون من كوارث لغيرهم •

الملكة - يالك من بلاد تعيسة سيئة الحظ. ويالها من امرأة عاثرة الجدء ملكة هذه الملاد.

فكرام - الى أبن انت ذاهبة ?

الملكة - ساغادر مثواك.

فكرام - أتتركينني ؟

الملكة – نعم ذاهبة بنفسي لاحاربالنوار.

فكرام - ايتها المرأة ? اتدخرين مني ٠٠

اللككة -- الوداع • الوداع

الملك - كلا فلست بتاركتي • أنجرئين على هذا ?

اللكة - انى لاأستطيع أن أظل بجاذبك اذا كان قربى منك يوهن عزمك و يوهي جلدك :

الملك — أذهبي أيتها المرأة المتكبرة • اذهبي فلست بسائلك العودة ثانية ـ • ولكن لاتنتظري اية •ساعدة •ني •

ديفاداتا – أيما الملك • اتتركها تذهب بمفردها ?

الملك - انها نن تذهب و فلست بمصدق ماتقول ديفادتا _ أظن أنها جادة غيرهازاة

الملك - هذه مخادعها النسائية . انها تهددنى بينا تريد أن تقدف بى فى ممامع الحروب . انى أكره وسائلها . يجب أن لاتظن ان في مستطاعها أن تتلاعب بى من طريق حبى لها .

آه ياصديق . أهو لزام أن أتلق درسا جديدا اعرف به أن الحب لا بجب أن يكون لملك ? وأن أنافي هذا الدرس من امرأة أحبها ذلك الحب الحار الذي خبأته لى الاقدار ?

ديفاداتا ! لفد نشأت وربيت معى منذ الحداثة . ألا تستطيع أن تنسى برهة انى ملك ، وأنى بشرله قلب يعرف الالم كيف يكون ?

ديفاداتا – أن قلبي قلبك يصديقي. وانه لكامل الأهبة لان يتلقي

حبك ، كما يتلقى غضبك .

الملك - اذن فلماذا تجر الافعى الى عشى الساكن ?

ديفاداتا — ان بيتك كانت تندلع فيه السنة اللهب . ولم افعل من شيء سوى أنى نقلت الاخبار ، وأيقظتك من سباتك العميق . فهدل ألام من أجل هذا ?

الملك - ما هى الفائدة فى أن توقظنى ؟ اذا كان كل ماحولى مجرد احلام ، فدعنى أختار ونها حلما قصيرا لذيذاً ، ومن ثم أووت . خسون عاما طوالا قضيتها! فمن ذا الذى يتذكر مسرات تلك الفترة وأحزائها ؟

اذهب. اذهب ياديفاداتا ، واتركني وحيدا غارقا في وحدثي الملكية الاليمة. يدخل احد رجال البطانة وهو اجني

الرجل - انا نستجدى العدل من يديك أيها الملك . نحن الذين قدمنا الى هذه البلاد مع الملككة .

الملك - العدل في أى شيء ?

الرجل - لقد سمعنا أن وشايات القيت اليك ، لالدبب الالاننا أجانب عن هذه البلاد يامولاي .

الملك - من ذا الذي يعرف أن هذه الوشايات غير صحيحة ? واكن الا تستطيعون أن تظلوا صاءتين بلا جلبة مادمتم تتمتعون بثقتي ؟ هل وجهت اليكم يوما بمسبة تعبر عن شكوكي فيكم ؟ تلك الشكوك التي تربى كالديدان في قلوب الجبناء ؟

لست أخشى الخيانة لانى أستطيع ان أسحقها تحت قدمى. واكن الذى اخشاه هو أن اغذى الدنايا فتزكو في طيات عقلي

اذهب الآن واتركني

بخرج رجل البطانة *

* *

يدخل انوزير وديفاداتا

الوزير - مولاى . لقد تركت الملككة القصر ممتطية جوادا. `

الملك - ماذا تقول ? أتركت قصرى ؟

الوزير - نم أبها الملك.

الملك - لماذا لم عنعها ?

الوزير - لقد سافرت سرا.

الملك - من ذا الذي زودك مهذا ألجبر ?

الوزير - الكاهن. لانه رآها ممتطية صهوة الجواد أمام بناء الهيكل.

الملك - أرسل في طابه .

الوزير — يا ولاى . انها لن تكون بعيدة من هذا . انها غادرت القصر منذ هنيهة . وانك تستطيع أن تلحق بها فترجعها .

الملك — ان رجوعها ليس بذى بال. أما الحقيقة المؤلمة ، فانها تركتنى . كتني !

اتعجز كل جنود الملك ومعاقله، وكل سجونه واصفاده الحديدية عن أن تر بط الى جانبه قلب امرأة ضميف واهي القوى ؟

الوزير — وأسفا أيها الملك. ان المثالب كالفيضان عند ماتكسر السدود فينقض من كل مكان .

الملك - مثالب ? فلتجف السنة الخلق بما فيها •ن سم .

ديفاداتا — في أيام الكسوف يجرأ الناس على أن ينظروا من خلال القطع الزجاجية المسودة بالهباب الى نور الشمس العظيمة في رائعة النهار .

أيتما الملكة العظيمة. أهكذا يلوث اسمك الكريم ملوكا في الالسنة من قلا من فم الى فم ? ولكن كنى بضوئك الكبير منار! يمحوا المثالب، كا حو النمار أية الليل.

الملك - احضر الكاهن الى .

(یخرج الوزیر)

ومع هذا أستطيع أن اقتص أثرها وارجعها الىحظيرتى ثانية .ولكن . أهذا

وأجبى المؤبد ? أواجبى مخصور فى ان أمضى باحثا وراء القلب الثائر كلــا تركنى ومضى ؟

اذهبی اینها المرأة . لیلا ونهارا . اذهبی وکونی بلاسکن ولا حب ، ولا راحة ولا سلام .

(يدخل الكاهن)

اذهب. اذهب. لقد سمعت ما يكفى. ولاأود أن أعرف أكثر مماعرفت (يتأهب الكاهن للخروج)

عد الى . خبرنى : هل أتت الى الهيكل لتصلى وعينيها غارقتين فى الدوع ؟

الكاهن — كلا يامولاى . لحظة واحدة ، أوقفت فيها حصانها ثم ترجلت ، ولية بوجهها شطر الهيكل حانية رأسها ، ثم امتطت الجواد فحرق بها مروق البرق الخاطف . أنى لا أستطيع أن أعرف اذا كانت الدوع قد بللت عينيها . قان النور داخل الهيكل كان ضعيفا .

الملك ب الدموع في عينيها . انك لاتقدر أن تتصور مقدار مافي هذا من خطورة ? كني ! اذهب

(يخرج الكاهن)

يا لهى انك الدير من يعرف ان كل ما آتينها من شر انى أحبيها ، وكنت على استمداد لان اضى أخراى ودنياى فى سبيل حبها ، وكن الآخرة تخوننى وكذلك الدنيا !! كلا ، لم يخنى سواها .

**

(يدخل الوزير)

الوزير _ مولاى لقد أرسلت فرسانا يتقعبونها .

الماك _ استدعهم ثانية . لقد انقضت الاحلام . ابن يمكن ان يمثر بها فرسانك ? جهز زحنى . فأبى سأذهب بنفسى لاطنى الثورة القائمة . الوزير _ أمرك أيها الملك

(یخر ج)

فكرام _ ديفاداتا !!! لماذا تجلس صامتا حزينا ? لقد فر اللص بالغنيمة وأنا الآن افك قيودى واستعيد حريتي . ان هذه لساعة حبور وجذل .

خطأ خطأ كل كبانى ياصديق • فإن الألم ينحر قلبي •

دیفاداتا ۔ لیس لدیك وقت اللاً المحب الآن ، بجب ان تفیض حیاتك كلها في سبیل العمل ، وان تحمل قلبك الملكي بین جوانبك الى حیث یلقی غزوته ال کبری ،

فُكرام _ ولكن قلبى لم يخلص تماما من اصفاده • انى لا أزال اعتقد انما سوف ترجع الى ثانية ، عند ما تجد ان الدنيا ليست لها فى مكان العاشق الحب وان قلب الرجل هو المكن الاوحد الذى تلجأ اليه المرأة • سوف تعرف كيف تكون نتائج علما ، عند ما تنشد الحب فلا تجده • ولسوف يبسم زمانى ، عند ما تفارقها الكبرياء ، وتعود الى ، فتبدأ تتودد لى بنيرتما الحارة •

* * (يدخل الحادم)

الخادم - خطاب من الملكة

يعطيه الكتاب ويخرح الملك _ انها بدأت تستغفر سريعاً • الملك _ انها بدأت تستغفر سريعاً • (يقرأ الخطاب)

هذا لاغيره .سطران فقط لتخبرني بانها ذاهبة الى أخيها في كشمير ، لتسأله ان يعضدها في اطفاء نار الثورة التي تكتسح بلادى و انهذه لاهانة ! انهالمسبة ا أعون من كشمير ا!!

دیثاداتا _ لاتضع وقتك فی ان تخیب ظنها _ ولیكن هذا انتقامك منها • الملك _انتقامی نموف تعرفه ا

الغصل الثانى

سرادق فی مکشمیں

مكرام وقائد الجيش

القائد — تقبل عذرى يامولاى فى أن ألقى اليك بنصيحة فيها لمملكتك فأدة .

فكرام- تىكلم

القائد الطفئت نيران الثورة فى بلادنا والنائرون أنفسهم يحاربون فى صفوفك فله فله فله في عام المؤردة فى الدنا والنائرون أنفسهم يحاربون فى صفوفك فلهاذا ننهك قوانا وننغق وقتنا فى كشمير، بينا مصالح دولتك تتطلب وجودك في عاصمتها ؟

فكرام - ان الحرب لم تنته هنا بعد.

القائد — ولكن كومارسن، أخا الملكة ، قد عوقب العقاب الكافى جزاء مهور أخته . فلقد تشتت جيشه . واختنى هو مختبئاً يطلب النجاة بحياته، في حين أن عمه شندراسن يتطلع بشغف الى العرش الخالى . فصبه ملكا . واترك هذه البلاد التعيسة ليرف على ربوعها السلام.

فكرام - إنى ما أتيت هنا لاعاقب ، بل لاحارب . لقد أصبحت الحرب عندى كلوحة المصور . يجب أن أضيف اليها خطا هنا ، وخطاً هنالت ، واعقها بالالوان الزاهية، وازيدها كالا يوما بعد يوم. انعقلي ايزداد إكبابا عليها حالا بعد حال ، كا اتضحت صورها وقار بت النهاية ولسوف اتركها متنهداً تنهدة الاسف عند ما انمها .

ان التخريب والهدم من موادها الأولية، التي سوف تستمد منها ما تستكل به صورتها .انها فن وابداع وانها فوق ذلك جميلة كباقات ذهر هالبلاش الحراء ، التي تلوح من روعتها كثورة الخارفي رؤوس السكارى في حبن أن كل زهرة منها تعبر عن كامل الوداعة وحسن الصورة .

القائد - مولاى . ان هذه حال ايس من المستطاع استمرارها . ان لديك واجبات اخرى . قان الوزير قد بعث إلى بالرسالة تلو الرسالة ، يسألني أن أنها عدك على فهم واجبات اخرى . قان الوزير قد بعث إلى بالرسالة تلو الرسالة ، يسألني أن أنها عدك على فهم واجبات اخرى . قان الوزير قد بعث إلى بالرسالة تلو الرسالة ، يسألني أن أنها عدل على فهم واجبات المحبة المناسبة بالمناسبة بالمناسبة

حقيقة الحال وكيف أن هذه الحرب تجر الخراب والدمار على بلادك

فكرام - الى لا أستطيع أن أرى في الدنيا من شيء ، سوى هذه الاشياء التى تزهو وتنمو بين يدى ، وسيق الديوف! وتلك الملاحم الكبيرة التى تضغط على صدرك بشدة كضات الحب الحار . اذهب اليها القائد . فان لديك أعالا أخرى بجب عليك القيام ما . ان فصائحك لتزداد اشعاعا على ظباة سيفك .

بخرج القائد

ان هذا لتحرير للنفس وعتق لها. ان الاستغباد قد فرهار بامن ذات نفسه ، تأركا الاسير حرا. ان الانتقام لاقوى نزوة في ارأس من خمر الحب النقى. الانتقام مو الحرية. هو عتق من العواطف والشهوات.

* *

يدخل القائد

القائد — أرى عربة قادمة نحو السرادق . فلملها تحمل رسولا يعرض عليما تشروط السلم ـ وليس وراءها رهط من الجند المسلح.

الملك ـ السلم يجب ان يتبع الحرب .غير ان وقته لم يحن بعد .

القائد _ لنسمع ما يقول الرسول اولا _ ثم

الملك _ ثم نستمر في الحرب.

* *

يدخل جندي

الجندى ـ لقد حضرت الملكة وهي تطلب أن تتحدث اليك .

قرام _ ماذا تقول ؟

الجندى- حضويت الماكه.

فكرام- أية ملكة ?

الجندى _ الماكة سومترا !!!

و فكرام _اذهب أيها القائد وانظر من القادم.

یخر ج القائد و الجندی

الملك _هذه هي ثالث مرة قدمت الى محاولة أن تبعد في عن هذه البلاد منذ أعلنت الحرب في كشمير وهذه هي ثالث مرة أردها خائبة ولكن هذه ليست احلاما، انها مواقع دموية .

ايست هي احلام في سنة استيقظ بعدها لأجد نفسي في قصري وحديقتي وأزهاري وملكتي، وتلك الايام الطويله التي كنت أقضيها متنهدا مصعدا الزفرات، مع قصر فنرات اللذة التي كنت أشعر بها.

كلا . وألف مرة كلا . الله أتت التأسرني مرة ثانية . أتت لتنتزعني من ميدان الحرب غنيمة تعود بها الى ردهة القصر . ان قبضها على الصواءتي لاقرب اللها من هذا .

(يدخل القائد)

القائد — نعم يامولاى . انها ملكتنا وتريد أن تراك . وان قلبي ليتصدع اذ لا أجد في استطاعتي أن أنركها تدخل اليك بكامل حريتها .

الملك - ايس هذا هو الوقت ولا المكان الذي أستطيع أن أقابل فيه امرأة. القائد - ولكن إيامولاي .

الملك - كلا. كلا. أصدر أوامرك للحراس بأن يكونوا على أتم الأهبة في قيامهم على حراسة سرادق . لا من الاعداء، ولكن من النساء.

(يخرج القائد)

* *

(يدخل شنكر)

شنكر - أنا شذكر . خادم الملك كومارسن . ولقد احتفظت بى أسيراً . في معسكرك .

الملك - نعم أعرفك .

شنكر — ان ملكتك تنتظر خارج هذا السرادق. الملك _ سوف تنتظرني في مكان أبعد من هذا كثيراً. شنكر _ انى لاشعر باشد الخجل اذ أقول أنها قدمت اليك في أشد حالات التواضع والخضوع لتسألك العفو والمغفرة . واذا تعذر عليها أن تنال هذا ، فلتوفى ماتستحق من عقاب بين يديك . انها تعترف بأنها هي وحدها الملومة ، وعليها تقع كل المسؤوليات . لقد أتت تسألك بكل ماهو لديك مقدس عزيز ، أن تقرك أخاها ومملكتة .

الملك _ ولكن يجب أن تعرف أيها الشيخ أنه حرب عوان ، وأن هذا الحرب قائم ضد اخيها ، وليس ضدها . وليس لدى من وقت انفقه فى مناقشة ظروف الحال وتعرف وجوه الخطأ فيها من وجوه الصواب مع امرأة . غير انك كرجل ينبغي لك ان تعرف ان الحرب اذا اشتعلت نيرانها مرة ، سواء أكان ذلك خطأ ام صوابا ، فان كبرياءنا هى التى توجب علينا ان تمضى فيها حتى النهاية ، مهما كانت العواقب .

شنكر ـ ولكن الا تعلم يامولاى انك انما تقوم بالحرب ضد امرأة وانها فوق ذلك ملكتك ؟ ان ملكنا لم يفعل من شيء سوى أنه نصرها لانه إخاها. وانى لا جرأ بعد هذا ان اسألك امن شيم الملوك أم من خلال الرجولة ان ينفخ الانسان في خلاف عائلي كبره الوهم وضخمه الخيال ، حتى تكبر فقاقيمه فتنه جر عن حرب دموية تجتاح الممالك وتدك الدول ؟

الملك ـ خذ حذرك ايها الشيخ فان لسانك قد بدأ ان يكون خطراً عليك. ويمكنك مع هذا ان تقول العلكة باسمى اذا سلم اخوها كومارسن نفسه و اعترف بالهزيمة ، فهنالك نستطيع ان نتكام فى مسألة العفو .

شنكر ـ ان ذلك مستحيل ، كا يستحيل على شمس الصباح أن تقبل راب الافق الغربي . فأني اعرف ان ملكي لن يسلم نفسه حيا بين يديك . كا ان خته لن تسمح به مهما تنكرت الحوادث.

فكرام أذن فالحرب سجال. واكن الا تظن ان الشجاعة تمسك عن أن تكون شجاعة بمعناها الصحيح عند حد تبلغه الحالات من الحرج، فتصبح تهوراً

وحمقاً ? أن ملكك لن يفر من بين براثني . لقد احطت به من كل الجهات، وانه يعرف ذلك ٠

شنكر ـ نم أنه يعرف هذا . ويعرف أيضاً أن هنالك فجوة كبرى في السياج

الملك ـ ماذا تعني ?

شنكر -- اعنى الموت، باب النصر والفخار الذي سوف يلجه فارا من بين يديك. هذا اذا لم تخنى فيه فراستى • وهنالك ينتظرك انتقامه

(پخر ح)

(يدخل خادم)

الخادم ـ مولای . بالباب شندراسن و ریفانی ، عم کومارسن و زوجته يطلبان المثول بين يديك .

الملك _ أدخلهما.

(يدخل شندارسن وريفاتي)

الملك - تقبلا احترامي.

شندراسن - أعطيت الملك وطول العمر.

ريفاتي - وكذلك النصر والفخار

شندراس - ای عقاب فرضت علیه ?

الملك - اذا سلم نفسه قانى اعفوعنه

ريفاني - هذا وحده ، لاشيء . أذا كان تمة عفو منتظر، فلم كل هذه الاستعدادات ? ان الماوك ليسوا صبياناً كبار الاجسام، والحرب ليست من الاعيب

فكرام - لم يكن السلب من غرضي ، بلكان مرامي أن أحامي عن شرفي

فان الرأس الذي يحمل التاج لايحمل الاهانة . شندراسن - أعف عنه يابني . لا نه لم ينضج بعد ، لامن ناحية الحكمة ولامن

ناحية العمر .قد تمنع عنه حتمه في العرش، او تنفيه من البلاد ، ولكن أترك حياته الملك — مافكرت مطلقا في أن أحرمه الحياة .

ريفانى – إذن فلماذاً مثل هذا الجيش والسلاح ? إنك الآن إنما تقتل الجند الذبن لم يضروك بشيء ، في حين أنك تترك الجانى !

فكرام — انى لا افقه ماتقولين .

شندراسن ، - لاشىء . أنها ذاقة على كومارسن لانه أوقع البلاد في هذا الاضطراب ، ولانه اثار غضبك علينا ، وأنت أقرب من يمت لنا بقرابة فكرام - سوف يأخذ العدل معه مجراد عندما يقع أسيرا .

ريفانى – لقد أتينا لنؤكدلك بأننا لانتستر عليه حذر أن تأخذك من ناحيتنا الشكوك . ان الشعب هو الذي يخبئه . أحرق محصولاتهم وقراهم . ونؤعلهم بالجوع ، وهم لا محالة مخرجونه اليك

شندراسن ــ ترفق ــ زوجتی ترفق . احضر الیالقصر یابنی ، فان کشمیر _. کلها فی انتظار مقدمك

الملك _ اذهبا الى هنالك الآن وسوف اتبعكما

(بخرجان)

يالك من لسان مندلع من نارجهنم الحراء. ذلك هو الطمع والحقد ينبعثان من قلب المرأة

هل رأيت صورة وجهى منطبعة فى وجهها ? ياعجبا . اترتسم على جبينى مثل هذه الصور ؟ أو تلوح على وجهى آثار تلك الحروق الجهنمية التى تطبعها تلك النار الخفية ؟ وشفتاى ، هل احدود بتا فى ضمور كما رأيت شفتيها فكانتا كدية القاتل الاثمم ؟

كلا ان شهوتى قد أنحصرت في الحرب _ • لم يكن بى نهمة الى الطمع ولا نزعة الى القسوة

انما نار الحب كنار الحرب لا تعرف قيداً ولا ترضخ لقانون ولا تحسب ، لبذل حساباً . أنها نار تأكل بعضها بل وجميع ما تامس، فيتحول الكل إما الى لهب، واما الى رماد ،

#

(يدخل المادم)

الخادم – لفد قدم البرهمي ديفاداتا وهو يرغب في المثول لديك الماك ديفاداتا ؟ احضره • كلا • كلا ، قف دعني افكر قليلا فأنى اعرفه • لفد حضر لينتشلني • ن ديدان الحرب

أبها البرهمي ! لقد الغمت شواطىء النهر بمفرقعاتك . والآن ! لما انسابت المياه ، اتيت لتقف بين يدى في خضوع وخشية تسألني أن تروى حقولك ، ثم ترجع من حيث أتيت . ولكن الاتخشى ان يفيض الماء فيكتسح بيوتكم و يحطم المبلاد ؟

إن جذل هذه المفزعات اعمى . انه قصير البقاء ، ولهذا يجب ان يجمع غنائمه سريعاً ، ويحصد ها وشديكا ، كفيل جن جنونا ، فيقتلع نبات النيلوفر الجيل من اعماق البرك الراكدة •

موف يأتى وقت تصلح فيه النصيحة الصادقة ، بعد ان تضمحل القوى وتنهك السواعد .

كلا. لا اريد ان ارى البرهمي .

* * (يدخل أمارو فارس التلال في تريشور)

امارو_ یامولای . لقد حضرت الی ساحتك كامرك ، معلنا ان لیس لی ملك سواك .

الملك _ أأنت فارس هذا المكان ورئيسة ?

امارو - نعم فارس تريشور . وانت ملك الملوك وانا عبدك الخاضع . إن لى ابنة اسمها إيلا . وهي لاتزال حديثة السن ، وعلى جانب من الجال عظيم ، ولا يسبق الى حديم الى اخدمك اذا قلت لك بانها بجديرة بك . انها تنتظر في الخارج . إسمح لى ايها الملك ان ارسل اليك ما كاحسن هدية تعبر بهاهذه الارض الفائضة بالازهار عن شكرها .

(تدخل ایلاوومیفتها)

الملك _ آه . هاهي قادمة . كفجأة الفجر الوضاح فى اللحظة التى تسبق انبثاقه اذ تلوح كأنها ليل أليل. تقدمى اينها العذراء • فانك قد نديت ان هذا الميدان ميدان حرب • ان كشمير قد سددت الى سهمها الصائب . ولكن فى النهاية ليخترق قلب آلهة الحرب

لقد جعلتنى اشعركا أن عينى قد مضتا تبحثان في قفر الوجود ، حتى سقطتا على ماكانتا تطلبان • ولكن لماذا تقفين في هذا الصمت، منكسة الرأس أوكاً فى أرى رجفة من الالم تهز من شدتها اطرافك الجيلة •

(ایلا راکمة)

إيلا _ لقد سمعت بانك ملك عظيم • فاسمح لى ان اصلى صلاتى الملك _ انهضى ايتها العذراء الجيلة . ان هذه الارض غير خليقة بان تمسها قدماك • لماذا تركمين في التراب ? فليس فى هذه الدنيا من شىء اناعاجز عن ان اهمك أياه .

إيلا _ لقد وهبني ابي اليك ولكن أمت اليك ان تفك اسارى وترجمني الى حيث كنت . ان لك تروة لا بحصرها وهم ، واملالك لا تحدها التخوم . فاذهب واتركني في التراب . فايس في هذه لدنيا من شي أنت في حاجة اليه .

الملك – اصحيح ان ليس في هذه الدنيا من شيء انا في حاجة اليه ؟ كيف أقدر على أن اكشف لك عن قلبي ؟ ابن هي الثروة ؟ ابن هي الاملاك الشاسعة ؟ كل هذا فراغ بلا نهاية • فلو لم يكن لى دولة وملك ، و بقيت أنت وحدك

ايلا – افن فانتزع حياتى اولا من بين جنبى ، كما تنزع حياة غزال الغابة المتوحش ، مخترقا قبلة بسهامَكُ المُسَدّدة .

الملك - ولكن لماذا باإبنتي ولاى شيء كل هذا الامنهان ? الستجديراً بك ؟ لقد غزوت ممالك ودولات بقوة سلاحي وعددى ? • أأعجز عن أن آمل أن اتوسل الى قلبك في ان يكون لى •

إيلات ولكن قلبي ليس لى . لقد وهبثة لشخص تركته منذ أشهر ، ولحن على وعد بان يعود ثانية الى حيث نتقابل تحت ذلال غابتنا القديمة . فالايام بمر واناعلى حر الانتظار ، حتى لقد بدأ سكون الغابة أن يكون ممضاً . فاذا لم يجدنى عندما يقفل راجعاً !!! واذا لم يعد أبدا و قيت ظلال الغابة تنتظر تلك الساعة التي سوف يتم فيها لقاء الحب الذي لن يتحقق الى الابد !!!

أبها الملك و لاتنتزعني من وكني. الركني له ذاك الذي تركني ليعود فيلقاني في الماك و لاتنتزعني الرجل . في الماك الرجل .

ولكن احذرك ايتها الفتاة، فإن الآلمة غيرى، نحب البشر. أنصتى واسمعى سرى . لقد مر على حين من الدهر تركت فيه الدنيا وما فيها ، ماعدا الحب. ولما صحوت من حلمى ، وجدت إن الدنيا وحدها كائنة ، وأن الحب هو الذى انفجر كفقاعة من الماء.

ما اسم ذاك الذي تنتظرين ?

إيلاً - أنه ملك كشمير • واسمه كومارسن .

فكرام - كومارسن!

إيلاً - هل تعرفه ? انه اشهر من نار على علم . فات كشمير ذاتها قد وهيته قلبها .

فكرام - كومارسن ? ملك كشهير ؟

إيلا — نعم هو . يظهر انه صديقك .

فكرام _ ولكن ألا تعلمين أن شمس سعده قد أخذت في الاقول النبذى كل أمل فيه . انه الآن كالحيوان المصيد يجرى ثم يختبيء من جحر الى جحر . وإن أشد المتسولين فقراً لا سعد منه حالا

إيلا _ يصعب على أن أفهم ماتقول أبها الملك .

فكرام _أنتن أيتها النساء لاتكن في مكان اللهم الافي حنايا قلو بكن حيث تحبين . اذكن لا تعرفن ما يجرى حولكن من أحوال الدنيا وكيف تقرقع جلبها . في حين أننا معشر الرجال ذكة سح مع تياراتها الجارفة في كل الجهات .

انك بعينيك السوداوين النجلاوين المماوءتين دموعاً تظلين منتظرة يافظة الغؤاد ، متعلقة بأسباب ألامل . ولكن بجب عليك أن تغرفي اليأس يابنيتي.

` ایلا ـ أصدقنی أیها الملك. لا تغدر بی. انی ضئیلة حقیرة . ولکنی له وحده بکل ما فی ،

أبن ? وفى أى القفار الموحشة بهيم على وجهه حبيبى ? سأعود لابحث عنه . أنا التي لم أغادر بيتي لحظة واحدة . دلني على الطريق .

فكرام _ ان جنود عدوه تتبعه _: انه ناقط لامحالة .

إيلاً - ألست له صديقاً ؟ ألا تنجيه ؟ ملك فيخطر . وأنت كلك تحتمل هذا ؟ ألا يقضى عليك الشرف والنبل أن تمد اليه يدك ؟

انى أعرف أن كل الدنيا تحبه . ولكن أين هم أهل الدنيا ؟ أين هم في زمان بلواه وحين الكارثة ؟

مولاى . أنت شديد القوى ذو مرة • ولكن في أى شيءتنفع قوتك ، اذا أنت لم تساعد العظيم أظلته الحادثات ?

هل تستطيع أن تنفض من الامر يدك ؟

اذن فاهدنی الی الطریق • سأضحی حیاتی من أجله . انا بمفردی . امرأة ضعیفة واهنة القوی .

فكرام ـ أحبيه . أحبيه بكل مالديك! · احبيه ،مالك قلبكوسالب لبك . انى فقدت ملكوت حبى . ولكنى لاسعد بوماً بان اجالك سعيدة . وماكنت لانهر حبك • فإن الغصن العاطل لايؤمل أن يزهر بأن يقترض الازهار •

ثقى بى • أنا صديقك • سأرجعه اليك ثانية .

إيلاً ـ يالك من ملك نبيل. • أنى مدينة لك بحياتي و بسعادتي . فكرام ـ اذهبي وتأهبي بلباس العرس . سأغير توقيع أنغامي .

لقد بدأت الحرب أن تكون مضضاً . ولكن السلم مخلة . المرأة كعبن الساء، الما الطريد الشريد . انك لاسعد حظاً منى . فان حب المرأة كعبن السماء،

نرعاك أينا ذهبت فى هذه الدنيا وأية سلكت ، فتحول هزيمتك انتصاراً ، وسوء حظك سعدا ، كانعام الذى يظلل الشمس عند غروبها .

* * --- يدخل ديفادات ---

ديڤاداتا _ نجني من يتعقبونني .

الملك من هم .

ديڤاداتا _ فرسان حرسك أيها الملك . لقد ظلوا من حولى أيقاظ الانين حوالى نصف ساعة . ولقد تكامت اليهم في الادبوفي الفنون . فتملكهم الجذل وأخذ منهم الحبور . وظنوا بأنى أهزأ بهم لاسليهم ، ثم أخذت أعيد على سممهم ماقال كاليداس» من أناشيد، حتى لقد مر على خواطرهم كالسحر فاخذت العيون من الكرى سنة هنية ، وعلى الرغم منى ماتركت خيمتهم لأمثل بين يديك .

الملك _ يجب أن يعاقبوا هؤلاء الحراس الذين بهوم بجفونهم النعاس عند ماينشد اليهم سجين شيئاً من أشعار «كاليداس» •

دايفاداتا _ سنفكر في العقاب فيا بعد . والآن يجب علينا أن نفض هذه الحرب ونعود الى الاوطان . كنت أظن أنه لا يموت من ألم الفراق الا أولئك الذين ربوا في حجر النعمة وخدمهم الحظ . ولكني منذغادرت وطني لاحضر الي هنا، قد عرفت أنه ليس ببعيد أن يقع برهمي فقير مثلي فريسة لخالب الحب الغصوب!!

قكرام — ان الحب والموت كلاها لا يعنيان باختيار فرائسهما .

الهما لايباليان.

نعم ابها الصديق. لنعد الى بلادنا. وليس اماى سوى شيء واحد اود ان الله قبل الاياب. اجتهد في ان تعرف من فارس تريشور ابن مخبأ كومارسن واذا التقيت به فاخبره بأنى لم أعد عدوه. وكذلك ياصديق ، اذا التقيت بشخص آخر معه: فقا بلها .

ديفاداتا _ نعم . نعم . أعرف الباقى . انها دائماً فى ذا كرتنا ، ولو أنها أبعد من ان تصل البها كاتنا . نعم ان حرنها ولا مربة كان عميقاً مقيساً بنبالة قابها

فكرام ــ ايها الصديق. لقد اتيت الى كا تهب أول نسمات الربيع الشجية. والآنسوف تتفتح ازهاري ، مع ذكريات الايام السعيدة التي فرطنا عقدها. إلى بخرج ديفادانا __

* *

'-- يدخل شندراسن --

فكرام ـ عندى اخبار تسرك . لقد عفوت عن كومارسن . شندارسن — يمكن ان تكون قد عفوت عنه . غير انى الآن وانا أمنه لل بلاد كشمير فانه سوف يتلقى عدل بلاده من يدى . انه سيتلقى عقابه منى . فكرام : أى عقاب

سندراسن: سوف يحرم من عرشه.

فكرام: ان هذا مستحيل. سأرد عليه عرشه.

شندراسن: أي حق لك في عرش كشمير ٩

فكرام: حق المنتصر في ميدان الحرب. ان هذا العرش هو لى الآن. وسأرده اليه.

شندراسن : أنت تعطيه اليه ? الست اعرف كومارسن المتكبر الفخور منذ حداثته ? انظن انه يقبل أن يسترد ع ش أبيه كمطية منك ؟ ان يحتمل انتقاءك ولكنه لا يقبل تجنيك عليه

* *

(يدخل رسول)

الرسول: لقد وصلت الاخبار بان كومارسن قادم في عربة مقفلة ايسلم نفسه شنا راسن: خبر مكذوب! أيأتى الاسد ايقدم يديه للاصفاد? وهل الحياة عزيزة الى هذا الحد؟

فُ كُرَام : ولماذا يأتى في عربة مقفلة ؟

شندراسن : كيف يمكن أن يظهر نفسه ? إن أعين الناس في الطرق يخترقه " كالسهام في سترعة نفاذها . " كالسهام في سترعة نفاذها .

أيها الملك. اطنىء المصباح عند ما يحفر واستقبله في الظلام. وفر عليه إهانة لقياد تحت ضوء المصباح.

(يدخل د ماداتا)

ديفاداتا: سمعت أن الملك كومارس قادم ليلقاك بمحض إرادته.

فكرام: سألقاه بكل ماهو جدير به من مظاهرالا كرام والاحترام ، وأنت

معى كممثل للدين -

عرف قائد جيشي بان يآمر الجند ليقيموا حفلة زفاف باهرة . - (بدخل البراهمة)

الكل: لك النصر وطول العمر.

البرهمي الاول: سممنا انك استدعيت ملكنا لنرد عليه عرشه وكذا حضرنا لنباركك ونجوطك بهانينا .

يدخل شنكر

تلقاء ماغرت به بلاد کشمیر من جذل وسرور و البراهمة ببارکون الملك وهو ینحنی لهم.و یخرجون شنکر (الی شندراسن)

مولای . اصحیح أن كومارسن قادم لیسلم نفسه الی اعدائه ? شندراسن – نعم . حق ماسمعت .

شنكر — ان هذا لاحقر من كل الاكاذيب المنتشرة في ارجاء العالم مجتمعة . ياملكي المحبوب انا خادمك القديم . تحملت من الآلام مالا يعلمه الا الله ومع كل هذا لم أشك مرة واحدة . فكيف بى احتمل ماأسم ? أأسمع انك تجوب كل طرق كشمير من مشرقها الى مفرجها لتدخل القفص طائعا مختارا ؟ لماذا لم يمت خادمك قبل أن يأتى هذا اليوم الاسود ?

الجندى - المركبة بالباب.

الملك -- اليست القيثارات والدفوف على استعداد? فليعزفوا صوتاً مبهجاً (يقستربون من الباب)

أهلا بك ياصديق الملكي . اهلا بك من كل قلبي .

تدخل سومترا وبين يديها طبق مفطى

فركرام - سومترا! ياملكتي!

سومترا — ابها الملك فكرام . لقد تعقبتة ليلا ونهارا بين التلال والاحراج، وكنت اينا سرت انتشر وراءك الخراب ناسيا شعبك وشرفك ، واليوم يرسل اليك معى رأسه المفصول عن جسمه . الرأس الذي يجلس من فوقه الموت بجلال الياج .

فكرام - ملكتي ااا

سومترا - يامولاى . لم اعد بملكتك بعد . لان الموت الرحيم قد انتشلنى من بين يديك

(تسقط ميتة)

شنكر - ياملكى. ياسيدى . ياولدى العزيز و حسنا مافعلت . لقدجلست على عرشك الابدى . ولقد شاء الله لى ان اعيش لاراك في هذا المجد الباقى والآن قد أنتهت أيامى فوق الارض ولم يبق لخادمك الا ان يتبهك الى حيث ذهبت . (تدخل ايلا فرثياب الزفاف)

ايلا ـ ايها الملك إني اسمع موسيقى زفافي. فاين حبيبي الله تهيأت للقياه.

* *

أينعت مديئة اليونان القديمة بين جدران المدن وأسوارها المشيده والحقيقة أن كل المدنيات الحديثة لها بداياتها في مهاد قوامه اللبئات المرصوصة

ولا مرية في أن هذه الجدران المشيدة تترك آثارها المحتومة العميقة في عقول الناس فاتها تازمهم أن يضعوا نصب أعينهم تلك الحكمة السياسية المعروفة «فرق وأحكم » وتطبعها في عقولهم وتضطرهم الى الاعتقاد بأن كل انتصاراتنا لن تنال الا باحكام تحصينها وفصل احداها عن الاخرى فنفصل بذلك بين أمة وأخرى و بين صورة من المعرفة وصورة غيرها ، و بين الانسان والطبيعة ، انها تقوى فينا نوعة الشك في كل ما هو كأن خارج حدودها التي أقناها وشيدنا دعائمها ، يما من شيء يستطيع أن يقتحم لنفسه طريقاً الى حير اعتبارنا ، إلا بعد موقعة كبرى وحياد عظم .

لما أن ظهر غزاة الآريين لاول مرة في المندكانت تلك البلاد عبارة عن رحاب متسعة مترامية الاطراف تكسوها غابات لم يلبث الغزاة أن انتفعوا بها وجنوا نم الما فقد المخذوا منها ملجاً يتقون به حرارة الشمس الفاتكة وهجات الرياح الاستوائية القاتلة ، كما وجدوا فيها مرتعاً خصيباً لماشيتهم ، وناراً يوقدونها للتوسل وتقديم التضحيات ، ومواد يبتنون بها القرى والاكواخ. ولقد سكنت كل قبيلة ، وعلى رأس كل نها بطريقها المحالة كبر في غابة من تلك الغابات، حيث وجدت

ما تحتاج اليه من حمى طبيعي، وغذاء وافر، وماء دافق.

فالمدنية في الهند وليدة الغابات و بين جنباتها الرحيبة أينعت وآتت أكلها ولي صميم هند الله يعبئة وذاك الوسط تلونت بلون خاص، وطبعت بطابع وحده ولقد حوطت تلك المدنية بحياة الطبيعة الرحبة وتغذت بليانها واتشحت بردامها فكان لها عختلف مظاهرها وتبان نواحيها، أكبر علاقه ، وأمتن آصرة.

قد يسبق الى حدس البعض أن حياة هذه صورتها وذلك طابهها، قد تطنيء جذوة الذكاء الانساني ، وتهبط حرارة تلك المثيرات التي تفزع بالانسان الى التقدم والارتفاء بما تسبب من المحطاط في مستوى الوجود. غير أننا مجد في الهند القديمة أن الحالات التي سببها حياة الفابات لم تستقو على تقل الانسان بما يضعف من نرعة به ولم تذهب بشيء في مستغزات نشاطه عبل كانكل أثرها محصوراً في أن تولى بتلك الاشياء الى وجهة خاصة. فلانسان كان حراً لان اتصاله باوجه النشوء والتطور التي كانت تحف به في الطبيعة قدحر رت عقله من كل رغبة في أن يمد من سلطانه بالشيد الاسوار الشامحة حول ما يجمع من حطام واذن لم يكن غرضه محصوراً في أن يملك و يجمع عبل في أن يمتق و ينظر بوأن يوسع من مجال ادراكه ، وأن ينشأ و يند و مع الاشياء الحيطة به الابل أن يصبح مند مجا فيها لند أدرك أن الحقيقة تضدن على شيء وأنه لا يوجد من شيء في الوجود هو مطلق الانفصال عن الدكل ، وأن الطريت لوحيد الذي يقودنا الى حيث نجد الحقيقة هو أن ننفذ بوجردنا الى صبيم كل الاشياء والموجودات بيدأن تحقيق الك الالفة الكاملة الكاملة الكائنة بن روح صبيم كل الاشياء والموجودات بيدأن تحقيق الك الالفة الكاملة الكاملة الكائنة بن روح الانسان و روح الوجود عائنت الغرض الاوحد الذي سعى اليه حكم ونا الذين عاشوا بين الحراج والمابات في بلاد الهند القدية .

خلال الازمان الاخيرة حطمت تلك الغابات وانقابت حقولا مرروعة ، ونبتت - فافيها المدن المشيدة والعواصم المنيعة. ولقد قامت عليها دولات توية قادرة كان لها اتصال كبير بكثير من دولات الارض العظمى. غير أن عين الهند، حتى في تلك العصور التي خقت على ربوعها فيها أعلام السعادة و رفت في سهام اروح السلام ، كانت تنظر نظرة القداسة الى تلك المثل العليا التي رمت الى تحقيق الانسانية ، والى عظمة تلك الحياة الطبيعية التي متع بها سكان الاكواخ ، والتي استمدت خيرة آمالها من تلك الحياة التي خبئت جدرانها .

والظاهر أن الغرب يفتخر بانه ماض في اخضاع الطبيعة ، كما لوكنا ذيش في عالم معاد الطبيعتنا، حيث نضطر الحيان نصارع في سبيل كل شيء تحتاج اليه لنا مزعه من نظام غريب عنا، بعيد عن الخضوع لازادتنا. وماهدا الشعور إلا نتاج لهادة العيش في المدن المسورة الحصينة، وتدريب العقل عليها . لان الانسان في حياته المدنية انما بوجه كل الضوء المتبعث عن بصيرته العاقلة الى الدناية بحياته وأعاله

الخاصة ، وما من نتيجة لهذا سوى أن يخلق فاصلا صناعياً بين نفسه و بين الطبيعة التي يعيش في أحضانها.

أما في الهند فان وجهة النظر مختلفة عن ذلك عاماً . انها انها تجمع بين العالم والانسان وتتخدها حقيقة عظمى لاتمفصل أجزاؤها . توجه الهند كل جهودها الى معرفة تلك الالفة الكائنة بين الفرد والكون . انها تشعر بأننا لن نستطيع أن نتصل بوجه ما من أوجه الاتصال بما يحيط بنا من الاشياء ، إذا كانت تلك الاشياء غريبة عنا ، أجنبية عن طبيعتنا . أما شكوى الانسان من الطبيعة فتنحصر في أنهمازم بأن يحصل على كل مقومات حياته بمجهوده الذاتي . فعم ! غير أن جهوده تلك ليست عبثاً ولا هي ضائعة سدى . أنه يجنى كل يوم عمراً ، وينال بجاحاً . وذلك يدل على أن هنالك قاعدة معتولة تصل بينه و بين الطبيعة ، لانساطيع أن نحصل على شيء ونجعله جزءاً من وجودنا ، مالم يكن في ذلك الشيء قدر من حقيقة الاتصال بذواتنا .

عكننا أن ننظر في طريق ما من جهتين مختلفتين . فقد تمثله لنا احدى النظرتين كأنه يقوم فاصلا بيننا و بين الشيء الذي تتجه اليه رغباتنا . وفي هذه الحال ننظر في كل خطوة نخطوها خلال سياحتنا على هذه الطريق كا ننظر الى شيء لم ننله الا بعامل القوة والقسر انتزاعاً من عقبات وحوائل تصدنا دونه . وقد تملئه لنا النظرة الاخرى كأنه السبيل الوحيدة التي تسلم بنا الى نهايته التي نرغب فيها ؛ وعلى ذلك تكون الطريق التي نسلكها جزء امن الغرض الذي نسعى اليه . الما يصبح الطريق الذي نسلكها جزء امن الغرض الذي نسعى فيه فاننا نجنى كل شيء يكن أن يؤدي اليه . أما وجهة النظر الاخيرة فهي بذاتها وجهة نظر الهند أزاء الطبيعة وان الانسان انما يستطيع أن يفكر لان بين أفكاره و بين الاشياء التي يفكر فيها ألفة واتساق . وأنه ان قدر على أن يستخدم قوى الطبيعة في تنفيذ أغراضه ، فانما يرجع السبب في ذلك لى أن قوته في حالة ألفة وتطابق مع القوة العامة، وأنه في درج أعماله كلها لن تصطدم أغراضه مع القصد والغاية المنبثان في تضاعيف الطبيعة .

أما الغربيون فيشعرون بأن الطبيعة هي عبارة عن الاشياء غير الحيب والحيوانات ، وأنه حيثا تبدأ الحياة الانسانية فهنالك يقوم صدع متناء لايسبر غوره يفصل بين عالمين متناقضين . وعلى هذا يترتب أن كل شيء ينحط في درجات الوجود فهو في حيز الطبيعة الصامتة ، وأن كل شيء مطبوع بطابع الكال عقلياً وأدبياً ، فذلك في حيز الطبيعة الانسانية . وما مثلهم في هذا الاكثل من يفصل بين الكم و بين الزهرة ، ويجعلهما في حيزين متباعدين ، ناسباً وجود كل منهما الى مبدأ لايتفق والمبدأ الذي أوجد الآخر . غير أن الحالة في الهند على نقيض ذلك . فانهم هنالك لا يتلكأون في الاعتراف بصلة الرحم الواقعة بينهما والعلاقة التي تر بطهما معاً بالكل اللامتناهي .

على أن الالله الاساسية في الخلق لم تكن في نظر أهل الهندعبارة عر · تأمل فلمنى لاغمير. بل كان الغرض الذي رموا اليه في حياتهم هو تحقيق تلك الالفة شعوراً وعملا . فبالتأمل والعبادة وتنظيم أعمال الحياة ، استطاعوا أن يغذوا ضائرهم ووجدانهم على أسلوب جعلهم يشعرون بأن في كل شيء يحوطهم معنى ر وحانياً . فالارضوالماء والضوء والتمار والازهار لم تصبح في نظرهم مجرد ظاهرات طبيعية ينتفع بها ثم تترك سدى . بل ان هذه الاشياء قد اعتبرت عندهم ضرورات لابدمنها للوصول الى أقصى قمة من المثل الاعلى في الكمال. كضرورة كل نغمة من النغات في التأليف بين القطع الموسيقية . لقد أدرك أهل الهند بما فيهم من قوة الحسالكان أنحقيقة هذا العالم ذات معنى حيويا ندركة ، وأنه من الواجب أن نقف على دقائقها وأن نبدع صلة وجدانية بيننا و بينها ، لاهن طريق الغرائب الدلمية ولا من طريق الطمع في الانتفاع والكسب ؛ بل بتحقيق ذلك آلمعني في جو تسود فيه روح العطف ، ممزوجة بشهور من الغبطة وحبالسلام . يعرف ذو العلم، في ناحية في نواحي بحثه، بأن العالم ليسمجرد تلكالاشياء التي تدركها الحواس، إنه يعرف بأن الماء والارض هما في الحقيقة نتاج تفاعل قوات تظهر لحواسنا ماء وأرضاً . وكيف لايكون علمنا بها جزئياً مع كل هذا ? في حين ان الرجل الذي ينظر بعين الروح ولابعين الحس ، انما يعلم أن الحقيقة الاخيرة في

الماء والارض ، ترجع الى مقدار مانستطيع أن ندرك من الارادة الباقية المرمدية التي تبرز أعمالهاخلال العصور وتطاول الازمان، وتتشكل في صور من النموى المختلفة ، نحقق نحن وجودها في تلك المظاهر . وليس في هذا شيء من العلم المجرد، بل هو ادراك الروح بالروح. على أن هذا الاسلوب لن يسلم بنا الى القوة ، كما يسلم بنا العلم وطرق المعرفة . بل يسلم بنا الى الغبطة وانشراح الصدر ، الذي هو نتيجة لتوحيد أشياء تربط بينها أواصر شتى . أما الرجل الذي لايسلم به علمه بأحوال الدنيا الى أعماق أبعد غوراً من تلك الاعماق التي يفضى المها العلم فانه لن يدرك طبيعة تلك الأشياء التي يستوعبها الرجل ذو البصيرة الروحانية من مظاهر الطبيعة • قانه يعتقد أن الماء ليس وسيلة للنظافة لاغير، بل يشعر بانه يطهر قلبه و يصفيه من أدران الرذائل • وليست الارض عنده مجرد وطأه تحمل جسمه ، بل هي وسيلة للسرور والانشراح • ذلك لانه يشعر بأن علاقته بها ليست لمجرد علاقة مادية • بل علاقة ذات • منى حيوى كائن • فاذا لم يحقق الانسان قرابته وأواصر علاقته بالطبيعة فانه يعيش في سجن تتكون جدرانه المسورة •ن أشياء أجنبية عن طبيعته • أما اذا مضي شاعراً بأنه انما يرى الروح السر• دية منبثة في تضاعيف كل الموجودات، فهنالك يتحرر؛ لانه بذلك يكون قد كشف عن الحقيقة الكاملة لهذا العالم الذي يعيش في جنباته • هنالك يجد الحقيقة ، ويحقق الالفة الكائنة بينه وبين الكل ، على هذا تجد الحال في بلاد الهند ، فان أهلها يعتقدون اعتقاداً; تاماً في تلك العلاقة القريبة التي تصل بينهم وبين ما يحوطهم من الاشياء جسمانياً وروحانياً ، وتراهم مالون لشر وق الشوس وتدفق المياه وتمار الارض ، على اعتبار أنها أشياء تمثل الحقيقة الخالدة التي تضمهم وتلك الاشياء في بيئة واحدة • ولهذا تجد أن سفر « الجاياتري Gayatri هو سفرالتأ ال اليومي ، وهو مقطوعات شعرية تتضمن خلاصة كل مافي كتب القيداً Vidaوهي انما تتخذ وسيلة لتحقيق الوحدة الاساسية بين العالم وضمير الانسان. • فأنهـــا تعلمنا كيف ندرك تلك الوحدة التي يربط « الروح الخالد ، بين أجزائها • ذلك الروح الذي خلق الارض والسماء والنجوم ، وهو فوق ذلك يزيد عقولنا

إشعاعاً بما يبعث في الضمير والادراك من أضواء تتراوح بين النبات والحركة ولكن في سلسلة غير مفصومة ، تبعاً لحركة العالم الخارجي .

وليس من الحقيقة في شيء أن أهل الهند قد حاولوا أن ينكر وا الفر وق التقييمية الكائنة بين الاشياء . لانهم يعلون حق العلم . إن هذا يجعل الحياة في حبز المستحيلات . فإن الشعور بتفوق الانسان واربقائه في نظام الخلق ، أمر لم يغبنب عن أذها مم لحظة واحدة . ولكن كان لهم بجانب هذا فكرتهم الاصلية في ذلك الشيء الذي ينحصر فيه تفوق الانسان واستعلائه على الطبيعة ، وإن هذا الشيء ليس في قوة الاستجماع والكسب ، بل في قوة الاندماج والوحدة . لهذا تجد أن أهل الهند قد جعلوا قبلة حجهم الى حيث يكون في الطبيعة أثر من آثار الجال والعظمة ، حتى بذلك يستطيعون أن ينتزعوا العقل من دائرة الحاجات الضيقة ، وأن يحققوا وجوده في اللانهاية . وكان هذا هوالسبب الاوحد في أن تقلع أمة برمنها كانت من قبل من أكلة اللحوم عن أن تنحر البهائم وتتخذها طعاماً ، وتمكف على غرس بذور العطف العام والحب المتبادل . ولا مربة في أن هذا العمل نسيج وحده في تاريخ النوع الانساني .

لقد علم رجالات الهند آننا باقامة الحواجز الطبيعية والعقلية ، انما ننتزع أنفسنا من حياة الطبيعة الفائض معينها ، واننا اذا أصبحنا الانسان مجرداً ، لاالانسان مندمجاً في الكون ، فانما نخلق بذلك من حولنا جواً كثيفاً من المشكلات الممضة ، واننا بذلك ننضب النبع الغياض الذي يزودنا بما نقتدر به على حل تلك المشكلات ، فنمضى من ثم في نجر بة كل الاساليب الصناعية ، التي يؤتى كل أساوب منها ثمره اليانع من معضلات لانعرف لها حلا ولانبلغ منها إلى غاية . فان الانسان عند مايترك وكنه الفطرى وسكنه الغريزى في جوف الطبيعة العامة ، وعند مايمشى على حبل الانسانية وحدها ، فان مشله في ذلك يكون كمثل من بريد أن يرقص متراوحاً بين أطباق الهواء ، أو من بهيء تحت قدميه هوة يقع بي بريد أن يرقص متراوحاً بين أطباق الهواء ، أو من بهيء تحت قدميه هوة يقع فيها فيجهد كل مجوعه العصبي وكل عضلاته في الاحتفاظ بتوازن جسمه لدى كل خطوة يخطوة بخطوة بخ

وأرعد، ومضى وملؤه شعور مؤلم ممزوج بكبرياء كاذبة ، ظاماً بأنه سيء الحظ مظلوما وأن طبيعة الاشياء انما تتجه في ناحية يشعر بأنها ضد غاياته ومقاصده

غير أن هذه حاة لا يمكن أن تدوم . فالانسان لا بد من أن يحقق وماطيعة وجوده كجزء من كل متلام النواحي ، ويحدد مركزه في اللانهاية . يجب أن يعرف أنه على الرغم من كده ونصبه ، فانه لا يستطيع أن يجعل خلية حياته تفيض بالشهد ، لان قوت حياته انما يوجد خارج جدرانها المسورة . يجبعليه أن يدرك أنه اذا منع عليه الاحتكاك باللانهاية المحيية المطهرة فانه عند ذلك يرجع منة ضا على نفسه يطلب منها الحياة والبرء من علله فتثور في قلبه ثورة الجنون ، فيمزق أجراء نفسه أى ممزق ، ثم يأكلها جزء جزء ، فكا نما يهضم بذلك حقيقة وجوده . وهو اذ يفقد سنادة الكل اللاه تناهى ، يصبح فقيراً معدماً صفر اليدين حتى من صفاته الانسانية ، صفات البساطة والسذاجة ، ويصبح قدر النفس ، تعداد وجهة قترة الخجل والانقباض . هنالك ينضب مهين ثرو ته الحيوية وتحيط به أسباب الخرق والاسراف والخبل ، وتحتكم فيه شهواته ولا تخضع لحاجات حياته ، ذاهبة الخرق والاسراف والخبل ، وتحتكم فيه شهواته ولا تخضع لحاجات حياته ، ذاهبة المي أقصى حد من الافراط والفجور . وتصبح الشهوات غاية في ذاتها، وتشعل في الموقعة على قيثارة نفسه المتلظية .

على هذا نجد أننا في قرارة أنفسنا اتما نعمل دائماً على انتاج كل ماهو مفزع في عنيف الفن انعمل دائما على أن نبتكر المخيف الطرف عن الحقيقة الخالدة التي هي على قدمها متجددة الشباب. وكذلك في الادب، نغفل عن أن ننظر نظرة تامة في الانسان الذي هو بسيط ايد أنه عظيم في الادب، نغفل عن أن ننظر نظرة تامة في الانسان الذي هو بسيط ايد أنه عظيم فيظهر لذا الانسان كسألة بسيكولوجية ،أو كشروة مجسمة في ذاتم المتفايدة لانها أي قياسية . ذلك لاننا ننظر فيه تحت أشعة مصطنعة شديدة التأثير . فإن ادراك الانسان عندما يصبح شديد الارتباط بذلك الحيز الذي يجمله متين الآصرة ،ا يحوط نفسه الانسانية ، فإن جدور طبيعته لا تجد من حولها تلك البيئة التي تساعد عناصرها على النماء ، وتفلل روحه ، شرفة على هاوية الإضهد لال والموت جوعا ، ويستبدلى آرة

الصحة، بحلقات من المنهات الشديدة، بعضها يحوى بعضاً. اذن فالانسان هو الذي يخطىء في معرفة ما ينطوى عليه وجود دمن معانى الجال، فية يس عظمته بمقدارالكم لا بنسبه اتصاله الحيوى باللائهاية ، ويحكم على نشاط نفسه بما فيها من قدرة على الحركة عمل بنسبة اطمئنانها الى بلوغ الكالد ذلك الاطمئنان المادى الذي يبعثه في النفس منظر الساوات بنجومها المتألقة ، والبحار باصواتها المتهدرة ، بل وكل ما تغيض به نواحى الوجود من توازن الخطوء وتناسق الاجزاء .

ليس من شبيه في التاريخ لفز و الهند الاول عنوالا وروبيين لا مريكا في المصور الحديثة. فالهم قو بلوا هنالك بغابات قديمة، وحروب دموية مع السلالات الاصلية التي كانت تسكن تلك البلاد. غيران هذا الشجار الذي قام بين الانسان والانسان و بين الانسان والطبيعة بقد استمر حتى النهاية، فلم يتفاهم الطرفان مطلقا، ولا التقيافي مواضع ساد فيه السلام. أما الهند فان الغابات التي ظلت طوال الاعصر سكن المتوحشين والهمج ، قد أصبحت مباءة الفلاسفة ومأوى الحكاء، على الضد مما كان في أمريكا . فان تلك الغابات ، كاتدرائيات الطبيعة العظمي وموضع عبادتها الاقدس، لم تبعث في روع الانسان من معنى جديد ولم تزوده بشعور من العظمة أوحب الاندماج في اللانهاية. لقد المخدت كصدر القوة والنروة ، ولكنها قليلا ما بعثت فيه هنالك حساً من الجال وشعوراً بالخلود، فكانت على تداير فترات الزمان توقظ فيه هنالك حساً من الجال وشعوراً بالخلود، فكانت على تداير فترات الزمان توقظ في نفس شاعرما روح الشاعرية . أنها لم تحز في زمان من الازمان الحديثة في أمريكا قدراً من الارتباط بقلب الانسان ولم تشهد شيئاً من طبيعة التفاهم الروحى ، يقوم بين وح البشر و روح الكون

ولست أردد لحظة واحدة فى أن اعلن بأن رغبتى لم تتجه إلى القول بان طبيعة الحوادث كان من الواجب أن تسير في غير هذه الوجهة فان التاريخ فى دوره عدارة عن مجموعة محوادث لا أثر لها ان هى تكررت على وتيرة واحدة وغط بعينه خلال تتالى الاجيال ، وفى مختلف النواحى فانه من الاربح لتجارة الارواح أن تنتج الامم حاصلات مختلفة باختلاف مواقعها على كرة الارض وتمرض بها فى سوق الانسانية بحيث يكون كل نتاج منها متم وضرورى لغيره من النوانج . أما ما أريدان اقرر

منا فحقيقة أن الهند منذ بدء حياتها قد ووجهت بمجموعة من الحالات الخاصة لم نفقد شيئاً من مؤثراتها . قان أهل الهند خضوعاً لحالاتهم التي حوطتهم في الحياة ، قل والمستحوا مع الخيال ، وجهدوا في الحياة وتألوا ، وغاصوا الى اعتى أغوار الوجود فققوا شيئاً من الثابت أنه ذوقيمة كبيرة في نظر أقوام تمشى تاريخهم في طريق من النشوء مخالف للطريق الذي تمشى فيه تاريخ الآخرين . غان الانسان لكي يكل نماؤه بمختاج الى كل المناصر الحية التى تؤلف بين أجزاء حياته المتخالطة ، وهذا هو السبب في أن غذاءة بجبأن يزرع في حقول مختلفة ، وينتج من منابع ، تفرقة

المدنية عبارة عن تكوين تجنبدكل أمة في أن تجمل رجالهاونساءهافي ألفة مع ار في مثله العليا . فكل معاهد ذلك التكوين وقوانينه وشرائعه وكل ما في مثله من الحسن والقبح ، وكل تعاليم الادراكية والوجدانية انما تتجه بكليتها الى تحقيق هذه الغاية . فالمدنية الحديثة، على ما فيها من القوات المنظمة ، انما تعبد الى غاية يصبح الانسان معها كاملا طبيعيا وعقلياً وأدبياً . وهنالك تتجه كل جهودالامم الحالنظر في الطريقة التي يصبح بها الانسان متسوداً على ما في بيئته ، فتجد أن كل الامم قد حصرت جميع مواهبها في العمل على الملك والاستجماع مكتنزة كلما تصل اليه يدها من العدد لمكي تستقوى بها على العقبات التي تعترض سبيل غزوتها أو تقف سيرها • لقد حصرت الامم كل همها في تنظيم حقوقها فهي تحارب الطبيهة طورا وتحارب أثماً أخرى طورا آخر • ولهذا تجد أن معدات قتالها قد أخذت تزداد قوة وفتكاكل يوم ، وأن آلاتها ونظمها ومستحدثاتها قد أطردت الزيادة فيها بنسبة مروعة ، وممالاشك فيه أن ذلك وجه من الانتاج جدير بالفخر ، ودليل محسوس على قدرة الانسان في التسود على قوى الطبيعة ، تلك القدرة التي لا تعرف حائلا يصدها عن غاية ، ولا تنشد من غرض سوى أن يسود الانسان على كل شيء في هذا الوجود

كذلك نجد الحال في الهند القديمة فإن شعوبها قد تملكها شمور دفع بها الى بلوغ مثل أعلى من الكال ، حصرت كل همها في سبيل بلوغه ، ولكن لم يكن الغرض من الوصول الى هذا المثل حيازة القوة . لهذا تجد أن هذه الشعوب قد

أهملت في شهذيب كذياتها لتبلغ بها الى أرق حد ممكن ولم تحاول أن تنظر رجالها في صفوف تستخدم للهجوم والدفاع ، ولا للتعاون في استمحاع النروة ، أو السيادة في عالى الحرب والسياسة . فان المئل الذي رمى الى تحقيقه رجل الهند قد جذب أكثرهم نبوعاً وأشدهم على الحكمة اكبابا ، الى حيث يمتعون بحياة بعيدة من كل شيء الاعن التأمل الذهني ، وما من ريبة في أن العمل على حيازة تلك الكنوز التي استجمعوها بهذه الطريقة نخير الانسانية بنفوذهم الى مستطاعهم التي تحوط الحقيقة وتحجبها عن الانظار ، قد أفقدهم كثيرا مماكن في استطاعهم أن يمتعوا به من ضروب النجاح العالمي . غير أن انتاجهم هذا ، من وجهة أخري ، لانتاج جدير بالاعجاب حقيق بالفخر العظيم ، فانه دليل سافر على أن أخري ، لانتاج جدير بالاعجاب حقيق بالفخر العظيم ، فانه دليل سافر على أن الآمال الانسانية لا تعرف حداً ولا تقف عند غاية ، وأنها لا ترمى الى قصد اللهم الا آمال الانسانية وإثبات وجودها الحقيقي

لقد كان منهم ذو الفضيلة ، وذو العقل ، وذو الشجاعة وكان منهم السياسيون والملوك والامبراطرة الذين حكموا تحت ساء الهند . ولكن الى أية فئة من في الفئات تنظر عين الهند لتنتخب منهم من يمثل حقيقية الانسان ? نظرت الى الريشي ومن هم الريشي ?

« هم أولئك الذين بعد أن تحققوا من الاندماج في « الروح الاعلى » بالمرفة قد ملؤوا حكمة ? ولما أن وجدوه فى وحدة مع الروح البشرى قد أصبحوا فى ألفة تامة مع النفس الكامنة ، وبعد أن حققوا وجوده فى القلب ، تحرروا من كل النزعات التى تؤدى اليها الانانية ، وبعد أن أثبتوا بالتجربة أنه كائن فى كل أوجه النشاط التى ظهرت آثارها فى نواحى الوجود قد قنعوا بالهدوء والطمأ نينة . هم أولئك الذين بعد أن بلغوا الى درجة الاتصال بالله الواحد الفرد من كل الوجود، قد حصلوا على السلام الابدى ، فاتحدوا بالكل ، واند مجوا فى حياة اللانهاية . »

وعلى هذا ترى أن تحقيق علاقة الانسان بالكل ، والاندماج فى كل شيء و طريق الاتصال بالله ، قد اتخذ فى الهند على انه الغاية ، وانه القصد الاخير الذى يجب أن تسعى له الانسانية .

في استطاعة الانسان أن يهدم و بخرب ، وأن يكسب و بجمع ، وأن يخترع و يستكشف ، ولكن عظمته الحقيقية تنحصر في أن روحه يستطيع أن يدرك الكل . وليس لسجن النفس الانسانية في غلاف من العادات الجامدة من معني ، اللهم الا الفناء المحتوم، اذ تكتنفه في تلك الحالة اعاصير من أعمال الحياة العمياء تلف حوله لفها ، فتحجب عنه الحق كما تحجب الزوابع الترابية نه اية الافق عن الابصار . ولا مرية في أن هــــذا بهدم حقيقة وجوده و يذهب بماهية حياته ، التي هي لدى الواقع ليست بشيء سوى روح الفهم الحقيقي لطبيعة الاشياء. وفي الحق أن الانسان ليس عبداً لنفسه. ولا للطبيعة. إنه عاشق محب. فحريته وواجبه ينحصران في الحب الذي لا نعني به الاكال العلم وعام الادراك من طريق هذه القوة ، قوة العلم والادراك والوقوف على حقيقة وجوده ، يتحدو يندمج في «الروح الاعلى» الممثل في كل شيء والكائن في كلشيء، والذي هو لدى الواقع شهيق روحه و زفيرها وحيمًا بريد الإنسان أن يستعلى بنفسه منازعاً بقية الموجودات وزاحماً كل ما يحف به ، ليحوز بذلك درجة أعلى متسوداً على كل الاشياء ، فهناك يبدأ انفصاله عن (الروح) وهذا هو السبب الذي من أجله يصف (اليوبانيشاد) كل الذين وصلوا الى النوض الاخير الذي ترمي اليه الحياة الانسانية بانهم (في سلام) وأنهم مع (الله) ويعنون بذلك أنهم في ألفة تامة مع الانسان والطبيعة ، و بذلك يصبحون في حلقة غير مفصومة من الأتحاد مع الله .

أن فى تعالىم المسيح عيسى ابن مريم لاشارة الى مثل هذا اذ يقول — انه لا هون على الجل أن ينفذ فى سم الخياط من أن يدخل غنى ملكوت السماوات. وليس لهذا من معنى الا أن كل ماندخر لانفسنا هو بمثابة فاصل يفصل بيننا و بين بقية الاشياء . أو بمعنى أوجز — أن حطاء نا هى منتهى أفقنا . فان من يعكف على استحاع التروة والغنى ، يصبح عاجزاً عن أن يلج ذلك الباب الذى يفتح أمامه مجال الادراك الحقيقي لطبيعة العالم الروحى ، عالم الا لفة الكاملة . ذلك أمامه مجال الادراك الجديق طبيعة العالم الروحى ، عالم الا نفة الكاملة . ذلك لان نفسه تكون مستمرة الانتفاخ بالمادة ، دائمة الانبعاج بالدنيويات . وينحصر مجاله فى مابين تلك الجدران الضيقة التى تقيمها من حوله مستجمعاته المحدودة .

أما التعاليم التي يدعو اليها « اليوبانيشاد » فهى - انك من أجل أن تصل الى الروح الأعلى - يجب عليك أن تدرك الكل - وانك في بحثك وسعيك وراء النفس داعاً تترك كل شيء لتحصل على أشياء قليلة ، وان هذا ليس سبيل الاتصال به ، الذي هو الكال الصرف ، والحير المحض .

من بين فلاسفة أو روبا المحدثين ، فئة على الرغم من كونهم مدينون ، بطريق مباشر أو غير مباشر « اليوبانيشاد » وعلى الرغم من أنهم الايمرفون بهذا الدين ، يعتقدون بان « براها » الهند عبارة عن تجريد صرف ، وذهول فكرى محض ، وانكار كامل لكل ماهو كائن في هذه الدنيا ، وعلى الجلة أن الوجود اللامتناهى الا يمكن أن يكون له وجود الافي عالم الغيبيات. وليس ببعيد أن يكون هذا المذهب أو ما يقار به الا بزال منتشراً بين فئة من أهل الهند ، غير أن هذا غير مطابق المقتضى الحالات التى يتوم عليها روح العقل الهندى وقواه ، فان هذا المذهب ، على العكس من ذلك ، عبارة عن وسيلة علية لتحقيق وجود اللانهاية واثبات مدلولها في كل الاشياء التى ظلت كل الاعصر بائة وحيها ، نابذة سرها . والمفروض حلينا أن نوقن بأن :

«كل مافي الدنيا من موجودات مندمج في الله . إنى إنما أسجد الله مرة تلو أخرى ، لانى أراه في النار وفي الماء وهو الذي يحل في كل نواحى المالم و في المحصولات التي تحبونا بها الارض كل عام ، كا هو في الاعشاب الدور بة الحياة ، هل يمكن أن يكون هذا هو الله المجرد عن كل مافي الكون ؟ على المكس من ذلك ، فان هذا المذهب لا بزودنا بأن نراه في كل الاشياء لاغير ، بل يلزمنا أن تحييه ونمجده في كل الوجودات التي يتضمنها العالم . فان موقف الرجل «الشاعربالله في اليوبانيشاد أزاء الكون ، لموقف يتحلى فيه شعور التقديس العبيق والعبادة في اليوبانيشاد أزاء الكون ، لموقف يتحلى فيه شعور التقديس العبيق والعبادة الحقة . فان موضع عبادته موجود أمامه في كل شي ، وحيم كان . إن معبوده هو تلك الحقيقة السرمدية التي تثبت وجود كل الحقائق التي ندركها . وليس هذا الحق يمطوى بين جنبات المعرفة وحدها ، بل هو كامن في تضاعيف العبادة والخضوع . انا نسجد له حيما كنا مرة بعد أخرى . انه يتجلى في سورة « الريشي ، والخضوع . انا نسجد له حيما كنا مرة بعد أخرى . انه يتجلى في سورة « الريشي ،

ـ بن يهيبون بكل من فى الدنيا في أخــذة . افتتانهم الفجائية المملوءة بالشغف الحذل : صائحين .

« أصغوا الينا ، أنتم يا أبناء الروح الخالد ، انتم يامن تعيشون في الماوى سماوى . لقد عرفنا الذات العلية التي تنير أضواؤها الخاطفة من وراء الظلمات ؟ » ألسنا نجد شغفاً شاملا في تجربة مثل هذه كلها يقين ، وكلها ايجاب ، حيث مجز عن أن نجد أقل أثر للابهام أوالسلب ؟

لقد بشر « بوذا » وهو أول واضع للناحية العلمية من مذهب «اليوبانيشاد» -ثل هذه الرسالة حيث يةول:

« مع كلشىء ، سواء أكان علاء أم حضيضا، بعيدا أم قريبا ، مر ثياً أم غير رئى ، سيكون لك صلة من الحب غير محدوده فلا تشعر بعداء أو نهمة للقتل». انك اذا عشت تحت تأثير مثل هذا الوجدان قاعداً أو ماشيا جالساً أو مضطجعا نتى تنام ، فهنالك تكون « براهما فهراً » أو بعبارة أخرى ، تكون حياً ، تحركا عذلا في براهما وآهذا هو الروح ?

يقول اليوبانيشاد: --

« هو الموجود الذي ينبعث من ماهيته ضوء الكل وحياة الكل . هو جدان العالم . هو براهما ؟

لنشعر بالكل ولندرك كل شى فلك هوالروح في وجدانه بسما وروحاً ان من طريق وجدت انه تجذب الشمس الارض ومن طريق جدت انه تعدت انه تعدت انه تعدت انه تعدت انه تعدد الله تنتقل تموجات الضوء من سيار الى سيار وليس فلك في الفضاء حدد بل :

« ان هذا الضوء وتلك الحياة ؛ هذا الوجود الكامل الشعور بكل شيء ، وفي روحنا أيضاً » •

هوكامل الوجدان في المكان • أو عالم الامتداد • كامل الوجدان في الروح، و عالم اللانهاية .

فن أجل أن تحصل على وجدنها ننا العالمي ، بجب علينا أن توحد بين شعورنا

وذلك الشعور غير المتناهى ۽ المالى الكل خلاء و الكائن فيكل شيء. والحقيقة أن التقدم الانساني الصحيح يتفق مع هذا التوسع الكلى في مدى الشهور و فان كل ماحصلنا عايه ون شعر وفلسفة وعلم وفن ودين ۽ انها هي وسائل تؤدى الى الذهاب بما يرمى اليه وجداننا الى عوالم أنقي طبيعة ، وأوسع جنبات و إن الانسان لا يحصل على مرافق أكثر بمجرد حصوله على امتداد أوسع وهو أبعد عن الحصول على مرافق ما من طريق الساوك الظاهري و ذلك لان مرافق تمتد بمقدار مايكون في كيانه من حق وحقيقته تقاس دائماً بنسبة المرامى التي يرمى اليهاوجدان وما هو هذا النمن ? إنه ينحصر في أن نطرح أنفسنا بميداً و فان روحنالا يستطيع والي يحقق وجوده الابانكار ذاته وفي هذا يقول اليوبانيشاد:

« انك سوف تربح بالبذل. انك سوف لاتتشهى أو تطمع »

من نصائع « الغيتا » Gita أن تعمل بعيداً عن حب المنفعة ، وأن لا تنتظر النتيجة ، على أن كثيراً من الناظرين في هذا الاس الخارجين عن سلطانه ، يستنتجون من هذه التعاليم أن تصور العالم على اعتبار أنه غير حقيقة وأنهوهم ، شي كائن في تضاعيف ذلك الاس الذي يدعونه الغيرية والخلو من الغرض في الهند ، غير أن عكس هذا القول صحيح من كل الوجوه ، •

فان الانسان الذي يتطلع الى تحقيق عظمته وحده ينزل من قيمة كل شيء آخر في الوجود ، فاذا قارن بين نفسه و بين بقية العالم ، خيل اليه أن تلك البقية شيء غير حقيق ، اذن فن أجل أن يصبح الانسان مدركا لحقيقة السكل ينبغى له أن يكون حراً من كل القيود التى تقيده بها رغباته الشخصية ، وهذا النظام من الواجب علينا أن نخضعه أما اذا أردنا أن نمهد لانفسنا سبيل القيام بواجباتنا الاجماعية ، واقتسام الاحمال التى ين تحتما اخواننا في الانسانية وكل جهد يصرفه الإنسان لكي يحوز حياة أوسع مدى وأرحب أفقاً ، يحتاج منه أن يصبح قانماً « بالربح من طريق البذل وأن لا يطمع » وعلى هذا يتمين علينا أن نوسع تدرجا وحالا على حال من حيز ادراك الوحدة مع الكل ، لكي نكون عاماين حقاً تدرجا وحالا على حال من حيز ادراك الوحدة مع الكل ، لكي نكون عاماين حقاً

ا يجب أن تعمل له الانسانية ٠

لم تكن اللانهاية في الهند عدما خالياً من كل شيء • فان ﴿ ريشي ﴾ الهند قد حقة والنا :-

ه أنه من أجلأن نعرفه — الروح الاعلى — فى هذه الحياة يجب أن نكون على حق واذالم نعرفه، في هذه الحياة، فتلكوحشة الموت وظلمةالفناء» وكيف نعرفه اذن ؟

« بأن نحقق وجوده في جزئيات الاشياء وفي الكل • »

ليس فقط فى الطبيعة ، بل في الانسرة ، وفي الجاعة ، وفى الحكومة ، وكا الزددنا تحققاً من ادراك العالم فى الكناع فذلك خير لنا ، فانتا فى اللحظة التى نعجز فيها عن تحقيق ذلك نكون قد ولينا بأوجهنا شطر الفناء ،

وما من شيء عاؤ جوانحي غبطة وسر وراً وأملا عريضا في مستقبل الانسانية أكثر من تذكري أنه مضى زمان ، منذ أقدم العصور ؛ وقف فيه أنبياؤما الشعراء تحت تلك الخيوط الذهبية التي كانت ترسل بها الشمس في الساء الهندي وحيوا العالم تحية الاعتراف بأواصر القربي التي تربط أجزاء ولم يكن في هذا شيء من خيال الفكرة الناسوتية (١) لم يكن فيه شيء من مراتي الانسان منكس في كل مكان من صور يكبرها الوهم و يضخمها الاسراف في المبالغة ، ولامن غيل المأساة الانسانية تمثل منتفخة مضخمة على مسرح الطبيعة العظمي وعلى المكس من هذا كان فيها ممني واحداً مع الحكل ولم يكن في ذلك شيء من الانسان المبسر واحداً معالكل ولم يكن في ذلك شيء من الاعيب الخيال والتصور و بل كان تحرير الوجدان والادراك من ألغاز النفس البشرية ومبالغاتها المدضة و لقد شعر هؤلاء الكشفون القدماء من أعماق عقولهم بان نفس ومبالغاتها المدضة و لقد شعر هؤلاء الكشفون القدماء من أعماق عقولهم بان نفس تظهر نفسها في أعماق وجودنا وفي صورة ندعوها الوجدان و وأنه لا انفصال للوحدة تظهر نفسها في أعماق وجودنا وفي صورة ندعوها الوجدان و وأنه لا انفصال الوحدة الخالدة ولم يتراء لحؤلاء الكاشفين من صدع أو انشعاب خلال رؤاهم الاشعاعية الخالدة ولم يتراء لحؤلاء الكاشفين من صدع أو انشعاب خلال رؤاهم الاشعاعية الخالدة ولم يتراء لحؤلاء الكاشفين من صدع أو انشعاب خلال رؤاهم الاشعاعية الخالدة ولم يتراء لحؤلاء الكاشفين من صدع أو انشعاب خلال رؤاهم الاشعاعية الخالدة ولم يتراء لحؤلاء الكاشفين من صدع أو انشعاب خلال رؤاهم الاشعاعية الخالدة ولم يتراء لمؤلاء الكاشفين من صدع أو انشعاب خلال رؤاهم الاشعاعية الخالدة ولم يتراء لمؤلاء الكاشفين من صدع أو انشعاب خلال رؤاهم الاشعاع به المناه المناه

⁽١) الفكرة القائلة بتزويد الله بشيء من الخصائص الانسانية .

لدى مرآهم الكال الكلى • فانهم لم يؤمنوا حتى بالموت نفسه ، كقوة في مستطاعها أن تحدث صدعاً في قوام إلحقيقة .قالوا :-

« أن في التأمل موتَّعُوكا فيه خلودًا».

انهم لم يؤمنوا بفارق حقيقي بين الحياة والموت . حتى لقدقالوا قانعين :

« أنه الحياة التي هي الموت » .

لقد هللوا بكل مافى جوانحهم من غبطة وسرور.

« للحياة في مظهري الاقبال والادبار .»

« ان كل مامضي مخبوء في الحياة ، وكذلك كل ماهو آت . »

لقد عرفوا بأن مجرد الظهور والافول أشياء سطحية كالاوواج التي تتكسر على سطح البحر. ولـ كن الحياة التي هي باقية ، لاتعرف الانحلال ولا الانقباض لقد نشأ كل شيء من الحياة الخالدة . وكل شيء مراز متراوحاً مع الحياة . لان الحياة لانهاية غير محدودة .

هذا هو الميراث النبيل العظيم الذى تلقيناه من آبائنا الاولين . وأنهم ليطلون علينا من شرفة الابدية لينظر واكيف نختص بذلك المثل الاعلى من حرية الوجدان وليس يقوم هذا المثل على قواعد من العقل وحده أو العاطفة وحدها . ان له لتكات أدبية أخلاقية يجب أن تخرج الى حيز الفعل والتنفيذ .

قيل في اليوبانيشاد: -

ه ان الذات العلية محققة الوجود في كل الانحاء . اذن فهي خدير محض مندمج من الكل الكالك المسلمة عند المسلمة عند المسلمة المسلمة

لنكن فى وحدة حقيقية من المعرفة والحب وتبادل المصالح مع كل شىء . ولنحقق وجودنا الذاتى فى الله ، الموجود في كل شىء . تلك هى ماهية الحدير . وذلك هو جوهره . وهذا هو الباب الذى نلج منه الى تعاليم اليوبانيشاد : -- « الحياة غير محدودة »

- \ -

الناسك خارج الكهف

ان تقسيم الليالى والايام، وكذلك الشهور والاعوام، لم يصبح من شأبى لقد تعطل عندى بحرى الزمان الذى ترقص فوق أمواجه الدنيا، وكأنها المشيم أوالاغصان اليابسة في هذا الكهف المظلم أعيش وحدى، غارقا في طيات نفسى، والليل الابدى هادى الا يتحرك، كبحيرة في جبل، تفرق من ذات اعماقها القصية الماء تنضح به الصدوع ومنها يتساقط، وفي ماء البركة الراكد تسبح الضفادع القديمة الى اجلس ارتل تمويذة اللاشىء ان اطراف الدنيا تنكش اماى خطاً وراء خط والنجوم المنحوتة من قطع الزمان، المضيئة كأقباس النار، تنقرض وتغنى أما الافتتان فلى المنحوبة من قطع الزمان، المضيئة كأقباس النار، تنقرض وتغنى أما الافتتان فلى المنصد وحيداً منفرداً في فناء اللانهاية أن الحر أنا الواحد العظيم المنفرد بذاتى وعدما كنت لك عبداً، أيتها الطبيعة، أثرت بعض أجزاء قابى ضدبعض و بعثتها في حرب دموية انتحاراً في سبيل الدنيا. وسلمات على الشهوات التي ليس لها من غاية إلا أن يأكل بعضها بعضاً، وأن تاتم كل ما يسمه فها ، فاهضتني ألماً وفرقا . في حرب دموية الشهوات. أما ميولى القاسرة، وهي حبائلك واشرا كاك، فقد اسلمت الخلب؛ الى خلاء الشهوات. أما ميولى القاسرة، وهي حبائلك واشرا كاك، فقد اسلمت في الى قعط بنير نهاية عيث استحال الغذاء تراباء والماء بخاراً .

حتى اذاما صبغت الدموع دنياى وأصبحت عندى رماداً، اقسمت قسى ، لا نتقمن منك ولا صبن عليك غضبى ، أنت ياجاع الظواهر الكاذبة المسئمة ، يامبعث الخداع الدائم. قد احتميت بالظلام، سكن اللانماية. وحار بت أشعة الضوء الخداعة، يوما بعد يوم، حتى افقدتها سلاحها، وتركتها هامدة خائرةالقوى، تحت قدمى والآن. بعد أن تحر رت من الخاوف والشهوات. وبعد أن انكشف عن بصرى الضباب. و بعد أن اشعت قوى عقلى برئية وضاءة ، فلا خرجن الى عالم الكذب والبهتان مرة ثانية، ولا جلس على ذات قلبه، غير ملموس، ولا بمزحز حعن مكانى.

* *

- ۲ -

الناسك على جانب الطريق

كم هي صغيرة هذه الارض . وكم هي محصورة الجوانب . حيث تقوم الآفاق الداءة من حولها ، ترمقها وتتبعها أينا سارت . ان الاشجار والمنازل ومجوع الاشياء القائمة من حولى تغشى على باصرتى . والضوء كقفص يحول بيني و بين اللانهاية . والساعات تقفر وتصيح داخل حدودها ، كاطيار مأسورة .ولكن لائى شيء يتدفق هذا الجمع في هذه الجلبة اولاى غرض الهم ليلوحون لى كأنهم في خوف مستمر في وقدان شيء لن تناله أيديهم .

(تمر الجامير) م

یدخل قروی عجوز وامرأتان

المرأة الاولى--حقاً انك تضحكني!

المرأة الثانية - ولكن من ذا الذي يقول انك عجوز ?

القروى العجوز -هنالك بلهاء يحكون على الرجال بظواهرهم.

المرأة الاولى — ما أحزن هذا القد بة ينا نرقب ظاهرك منذ حداثتنا. وها هو ظاهرك قد ظل كما كان طول هذه السنين.

القروى العجوز - كشمس الصباح.

المرأة الاولى - نعم . كشمس الصباح اذ تكون قرعاء صلعاء .

القروى العجوز — سيدتى. لقد تخطيها حد النقد في تحكيم ذوقكا. انكا انما تستلفتكا أشياء عَيْر جوهرية .

المرأة النانية - اتركي هذه الشقشقة باأنانجا. لنسرع الى المنزل لئلا يغضب رجلي المرأة الاولى - وداعا ياسيدى. نرجو أن يحكم علينا بظواهرنا. اننا لامنم منذا القروى العجوز - لانه ليس لكما من باطن جدير بالكلام فيه .

يدخل ثلاثة قرو يين

القروى الأول- أيشته في أذلك الوغد السافل، سوف يحزن من أجل هذا.

القروى الثاني - بجبأن يتلقى درساً عظيا.

القروى الاول- درساً يتبعه الى قبره.

القروى الثالث--نعم . يا أخى ? قو قلبك على هذا ولا تحجم. ولا تأخذك فيه

القروى الثانى — لقد انتفخ وكبر.

القروى الاول-انتفخ الىحد يطلب فيه الانفجار .

القروى الثالث- أن النمل عندما تنبت له أجنحة بموت ويفني.

القروى الثانى - ولكن . هل صممت على شيء ؟

القروى الاول-لاشى، واحد، بل مئات. ساحرته وأُسِرته حرثا. سأركبه حماراً وأطوف به في المدينة، بعد أن اصبغ خديه واجعل أحدهما المود والآخر ابيض. سأجعل الدنيا ضيقة في وجهه، و ... و ... و ...

بخرجون * _ *

يدخل طالبان

الطالب الاول—اني متحقق من أن الاستاذ «مادهب» ربح المناقشة. الطالب الثاني—لا. ان الاستاذ «جاناردان» هو الذي ربحها .

الطالب الاول- لقد استطاع الاستاذ «مادهب» أن يؤيد وجهة نظره الى النهاية. لقد قال بان الصغير نتاج الكبير.

الطالب الثاني — ولكن الاستاذة جاناردان، قد أثبت بالبرهان القاطع بان الصغير أصل الكبير.

الطالب الاول _ مستحيل

الطالب الثاني _ ان هذا جلى كوضح النهار

الطالب الاول ـ الحبوب تنتج من الشجرة الطالب الثاني ـ والشجرة تأهي من الحبة

الطالب الأول _ أبها الناسك، أيهما الحق أبهما الاصل الكبير أم الصغير \ الناسك _ كلاهما

الطالب الثاني - كلاها! هذا حسن. انهذا لمقنع.

الناسك ـ الاصل هوالنهاية والنهاية هي الاصل انهما كدائرة متصلة الاطراف. أما المفاضلة الكائنة بين الصغير والكبير، فهي من جهلذا

الطالب الأول مد جميل ا ظاهر أن هذا بسيط مفهوم. وأظن أن استاذي قد قصد اليه في مناقشته.

, الطالب الثاني _ حقاً ان هذا يتفق وما علمني استاذي .

بخرجان

الناسك ـ هذه طيور تلقط الالفاظ. فانها عندما تلتقظ شيئاً من هراء القول تملاً مها أشداقها ، تشعر بانها سعيدة

* *

بائمتان من باثمات الزهور تدخلان منشدتين

اغنية _ تمر بنا بناساعات التعبوالكد، والازهار التى تتفتح عنها الا كام في النهار تذبل وتسقط تحت الظلال. أردت أن احوك اكليلا نمن الزهر في بلولة الصباح أذبن به جبيني ولكن مضى الصباح والازهار لا تزال فوق الإخصان ، وحبيبي اختنى عن الانظار.

عابرسبيل ـ لم كل حذا الحزن ، ياعز بزابى: فإن الا كاليل عند ما ته يأ، فلا تنقصنا الاعناق التي تزيما ،

بائمة الزهر الاولى ـ وكذلك حبل المشنقة!

بائمة الزهر الثانية _ انك لجرى والماذا تقترب منى ?

عابر الدبيل _ يأبنتي . انك انما تغضبين للاشيء . اني بعيد عنك بحيث يستطيع فيل أن بمر من بيننا

بائعة الزهر الثانية _ أحقاً إلى الحنيفة الى هذا الحدا ما كنت لا كلك لوانك الفتربت منى

ويخرجون ضاحكين مد

بأنى سائل عجوز

السائل ـ يا أسيادى المشفقين . ارحموا ضعنى عسى الله أن يرحمكم اعطونى ملء يد واحدة من كوثركم ؟

یدخل شرطی _ تحرك من هنا. ألست تری أن ابن الوزیر قادم ? (بخرجان)

\$ \$

الناسك _ لقد انتصف النهار. و بدأت حرارة الشمس تشتد وتقوى. وتلوح السهاء كأنها اناء من النحاس المحمى وضع مقاو با فوق الافق. والارض رسل تنهدات حارة. و زوابع الرمال ترقص فوقها. أى مناظر الانسانية تلك التي من أمامى جهل في مستطاعي أن ارجع ثانية الى صغائر هذه المخلوقات، وان كون واحداً منها لا كلا. فانني حر، ليس أمامى هذه العقبة. هذه الدنيا الحافة بى . أنى أعيش في وحدة بريئة نقية من كل شيء

* *

تدخل الفتاة فازانتي وممها امرأة

المرأة _ أينها الغناة. أأنت ابنة راغو ؟ ألست هي يجب عليك أن تذهبي المرأة _ أينها الغناة. ألا تعلمين انها تؤدي الى المعبد ؟

فازانتي _ انى على أقصى بعد ممكن منها ؟ أينها السيدة

المرأة _ ولكنني ظننتأن طرف ثوبي قد مسك. الى ذاهبة الى المعبد لاقوم بفرض الصلاة لآلهتي، وأخشى أن تكوني قد دنست ثيابي.

فازانتى _ أو كدلك أن ثيابك لم تمدى . أو كدلك أن ثيابك لم تمدى . تدمي المراة

انى فازانتى ، ابنة دراغو، فهل أحضر اليك يا أبتاه ?

الناسك_ لم لا يا بنيتى ?

فازانتی - اننی رجس ودنس ، کا یدعوننی

الناسك ـ كلهم ذلك الشيء رجس ودنس انهم يتمرغون في تراب البقاء . ان البرىء النقي هو الذي صفى عقله من الدنيا وارجاسها . ولكن أي جرم اقترفت يا بنيتي ?

فازانتی ـ ان أبی ، وقد مات ، هزأ بشرائعهم وآلهم. ولم یکن لیقوم بمراسم عبادتهم .

الناسك _ ولماذا تقفين بعيداً عنى ?

فازانتي _ هل تمسني ؟

الناسك ـ نمم لانه لاشىء عكن أن يمسنى فى الحقيقة الى داعماً سابح فى اللاماية . عكن أن تجلسى هنا لو تحبين .

فازانتي تبللها الدموع

.. لا تبعد في عن جنابك أبداً ، ما دمت قد سمحت بان اجلس بجوارك مرة .
الناسك ـ امسحى د وعك يابنتى . اننى ناسك . ليس فى قلبى حقد ولا كراهية ،
ولا تعلق بالاشخاص . اننى لن أدعى بانك ملككا لى . ولهذا فلا أستطيع أن ابعدك
عنى . أنت بالقياس الى كهذه السماء الزرقاء . أنت كائنة . ولا كائنة .

فازانتى _ يا أبتاه . لقد نبذتنى الآلهة والناس معاً الناسك _ وكذلك أنافقد نبذت الآلهة ومعهم الناس

فازانتی ۔ ألك أم ?

الناسك _ لا

فازانی ۔ ولا أب ؟ الناسك _ لا

فازانی ۔ ولا صدین

الناسك _ لا .

فازانتی - ابذن سابقی معك . واستُ بطاردی ? .

الناسك -- لقد فرغت من الترك والاخذ والادبار والاقبال. فانه بمكنك أن تظلى بجانبي . ومع هذا فلا تركونين بجانبي .

فازانتي - لست أفهم ماتقول يا أبتاه . خبرني . الا يوجد في هذه الدنيا الفسيحة من حمي يحميني ?

الناسك ـ حمى ؟ ألا تعرفين أن هذه الدنيا عبارة عن هوة لاقرار لها ؟ فمجموع هذه الخلائق انما تخرج من ثقب العدم باحثة عن حمى بحميها ، ومن ثم تدخل ثانية في فوهة الفراغ اللامتناهي ، وهنالك تفقد آثارها . هاهي أشباح الكذب والرياء تتخايل من حولك رواحاً وجيئة في سوق الاوهام والخيالات ولا تعطيناً من غذاء ، الا عدماً باطلا . انها أنما تحرك فينا نهمة الجوع . ثم لا تكفينا ، ابتعدى من ثم ، يابنيتي ، ابتعدى !!!

فازانتي ـ ولكن يلوح لى أنهم سعداء جدالسعادة في هذه الدنيا ياأبتاه . الا نستطيع أن نلحظهم من جانب الطريق ،

الناسك - واأسفاه . انهم لا يفقهون شيئاً · أنهم لا يرون أن هذه الدنيا ، ووت ممتد الى اللانهاية . انها تموت كل برهة ، وومع ذلك فانها لا تصل الى غاية . ونحن ، مخاوقات هذه الدنيا ، انما نعيش ونعتذى على الموت .

فازانتى _ انك تخيفنى يا بتاه .

يدخل ساميح

السائح ـ هل أجد من حمى بجانب هذا المكان ؟ الناسك ـ ليس من حمى في أى مكان يابنى ؛ اللهم الا فى قرارة نفسك .

ابحث عن هذا . تشبث به ۽ ان اردت النجاة .

السائح ـ انى متعب وأرغب فى حمى .

فازانتی - ان كوخی ليس بعيداً من هنا , فهل تذهب اليه ؟ السامح - ولكن من أنت ؟

فازانتی ۔ هل يجب أن تعرفنی ? أنا ابنة « راغو » السائح ۔ ليباركك الرب يابنيتی ، انی لاأستطيع البقاء (يخرج)

بدخل رجال وهد بحماون شخصا في فراش الحادل الاول ـ انه لايزال ثائماً . الحامل الناتي ـ كم هو تقيل هذا الملعون ? الحامل الناتي ـ كم هو تقيل هذا الملعون ؟ سامح (خارج عن جماعتهم)

_ من ذا الذي تحملون ع

الحامل الثالث - « بندة» النساج . كان ناعاً كميت ، وقد حملناه ، منا . الحامل الثانى _ لقيد تعبت أيها الاخوان . الهزه هزة عساه يستيقظ . ينده يستيقط

- آه. ماهدا ۶

الحامل النالث_ماهذا الصوت ع

بندة _ اسمعوا من أنتم ? الى أبن أنتم تحملونني ؟ (يضعون الفراش على الادن)

الحامل الثاني ... ألا يمكن أن يبقى ما كناً هادئاً ، ككل الا موات الطيبين ؟ الحامل الثاني ... انظر وا الى رقاعته ، انه ليتكام، ولو أنه ميت ، الحامل الثالث ... لقد كان من مصلحتك ، لو أنك ظللت صامتاً .

بندة - الى حزين جد الحزن لأنى كنت سبباً في تعبكم أيها الاسياد . لقد أخطأتم . لم أكن ميتاً ، بل كنت ناعاً نوماً عيقاً .

الحامل الثانى — أنى لا وخذ بنبور هذا الفتى وجرأته . أنه لا يكتنى بأن عوت ، بل يناقش أيضاً .

الحامل الثالث - أنه لا يعترف بالحقيقة . اذن فلنذهب لنقوم بفرائض الاموات .

بندة -- انى أحلف بذقنك يا أخى انى حيى كما أنتم أحياء . . (بذهبون به ضاحكين)

النامك - لقد نامت الفتاة المسكينة واضعة ذراعها تحت رأسها الصغير. أظن أنه مجبعلى أن أتركها الآن وأذهب ولكن الهما الجبان. هل ال أن تفرج أن تفرم من هذا الهيكل الضعيف ? ان هذا الشيء كشبكة العنكوت في العلبيعة، لا خطر منها الا على الهوام ? لا على ناسك مثلى .

(فاز انتي تستيقظ فازعة)

هل تركتني ياسيدي ? هل ذهبت بعيداً عني ؟ الناسك - لماذا أذهب بعيدا عنك ? أي خوف بحيط بي ؟ هل أخاف شبحا أوخيالا ؟

فازانتي — هل تسمع الجلبة المنبعثة من الطريق ⁹ الناسك — ولكن الهدوء ملء روحي

(4)

تدخل فتاة ورامها رجال

الفتاة – اذهب الآن ، اتركني . لاتكلمني ياحبيبي •

الرجل الاول - لماذا ? أية جريمة اقترفت ؟

الفتاة - انتم أيها الرجال لكم قلوب قدت من الصخر

الرجل الاول - ليس هذا صحيحاً • لان قلوبنا اذا كانت قد قدت من جلمد ، فلماذا تصيب هنالك السهام التي يرسل بها قوش كو بيدوس و(١)

رجل آخر - برافو • لقد قلت حقاً

الرجل الثاني - والآن بأي شيء تجيبين على هذا ياعزيزي

الفتاة - اجيب ا انك تظن بانه قد نطق عن حكمة • اليس كذلك ٢

انه لمراء محض

الرجل الاول - اترك هذا لحكمكم أيها الاسياد . انى قلت الآتى . اذا كانت قلو بنا قد قدت من جامد ، فلماذا ... الرجل الثالث - نعم . نعم . ليس لديها وإرجواب أبداً .

الرجل الاول - دعوني أفسر لكم . لقد قالت اننا معشر الرجال لنا قاوب من الصخر . أليس كذلك ? فقلت لما جوابا على هذا - اذا كانت قاو بنا قد قدت من جلمه ، فلماذا تصيب هنالك السهام التي برسل بها قوس كو بيدوس ؟ أتفهمون ؟

يا أخى! لقد ظلات أبيع العسل كل يوم في المدينة مدى العشر بن عامًا الفارطة فهل تظن بعد هذا انى أعجز عن فهم ما تقول ؟

(يخرجون)

(4)

الناسك - ماذا تفعلين . يابنيتي ?

فازانتى - انظر فى راحة يدك العريضة باأبتاه • ان يدى كطائرصغير يبحث عن عشه فيها • ان راحة يدك كبيرة ، كالارض العظيمة التى تسع كل الاشياء • ان هذه الخطوط كالانهار ، وهذه البقاع كالتلال •

(وتضع خدها في راحة بيده)

الناسك – ان ملمسك لين يابنيتى ، كسنة النوم الجيلة • يلوح لى أن في هذه اللمسة شيئاً من الظلام العظيم الذي يمس الروح بعصا الابدالسحرية ولكن ! انك فراشة النهار يابنيتى • لك طيورك وأزهارك وحقولك • ماذا تستطيمين أن تجدى في • أنا الذي وجدت مركزى في ه الواحد ، ومحيطى في ه اللامكان » ?

فازانتى - لا أرغب فى شىء أكثر بما أنا فية ، ان حبك يكفينى ، الناسك - ان الفتاة تتصور أنى أحبها ! ياله من قلب أخرق ! إنها لسعيدة بهذه الفكرة ، لتستمر ثها ، انهم قد نشؤوا فى الاوهام ، وبجب أن ينزودوا بها لينجدوا الساوى ،

فازانتى — يا أبتاه • أترى هـذه النبتة المتسلقة التى تنساب على الحشائش، تبحث عن شجرة لتلتف حولها • انها نبتتى. لقد تعهدتها ورويتها منذ أن

أطلت من ترابها فكانت ورقتان ياعب بها الهواء ، كصرخة العلفل المولود • ن هذه النبتة هي أنا • لقد نبتت بجانب الطريق ، حيث كان من السهل أن تدقها الاقدام • هل ترى هذه الازهار الصغيرة الجيلة فاقعة الصغار بزرقة تشوبها بقع بيضاء في أواسطها ? ان هذه البقع البيضاء هي أحلامها • اسمح لى أن أمسح جبتك بهذه الازهار • أما أنا فأرى أن كل الاشياء الجيلة هي بمثابة منافذ بمتد منها بصرى لارى مالم أوه ، والاعرف مالم أكن أعرف

الناسك - لا • ما هو جيل ايس الا وها يتسلط عاينا • أما الدى الذين يملون ، فالتراب والزهرة شي ه واحد • ولنكن ا أى خول هذا الذي أشعر به يتمشى في مفاصلي و فظامي مسدلا على عيني حجابا رقيقا تتخايل لى فيه الوان قوس قزح • أهى الطبيعة بذاتها تنسج أعلامها من حولى ، متكانفة أمام حواسى ?

(ثم يسرع الى النبتة فيمزقها ثم يقول)

لا أريد مزيدا من هذا • لان هذا موت • أى لعب عنه المنتاة • انى ناسك • لقد فككت كل قيودى • أن سر • كلا • كلا • كلا معى أينها الفتاة • إنى ناسك • لقد فككت كل قيودى • أن سر • كلا • كلا في الست هذه الدموع • إنى لا احتمل منظرها • ولكن في أية قاحية من نواحى قلبي كان يختبي • هذا الثعبان • هذا الغضب الذي بعث بأزيرة الخيف في الظلام من بين انيابه و لا انه لم يمت بل ظل حياً على الرغم من ارحات ببرياً تعزف رئيستها ، مخاوقات جهنم تقرقع هيا كلها العظمية راقصة بين طيات قابي ، بينا تعزف رئيستها ، وساحرتها العظمي ، على قينارتها السحرية • لا تبكي يابنيتي • تعالى إلى • انك لتلوحين لى كفرخة ألمة بعث بها عالم مفقود ، أو أغنية ينشدها نجم يسبح في لتلوحين لى كفرخة ألمة بعث بها عالم مفقود ، أو أغنية ينشدها نجم يسبح في من هذه الطبيعة أخط من الشمس ومن النجوم • إنه ليبلغ • ن العظمة مبلغالظلام • انى لا أفهمه • إنى لم أعرفه أبداً ولهذا ! فانى أخافه • يجب على أن اتركك • ارجعي من حيث أتيت و ارسول العالم المجهول .

فازانتي - لاتتركني يا أبتاه ليس لى من أحد غيرك ٠

الناسك - يجب على أن أذهب و لقد ظننت بأنى هرفت و غير أن تبينت انى لم أعرف و ولكن الواجب على أن أعرف و أنى أنركك ، لا أعرف من أنت ا

فازانتی - یا أبتاه و اذا ترکتنی فانی أورت الناسك - أتركی یدی لاتلسینی و بجب أن أكون حراً الناسك - أتركی یدی لاتلسینی و بجب أن أكون حراً (و بعدو مبتعدا)

* 0

(برى الناسك جال على صخر فى مر جبلي و يمر به غلام يرعى الاغنام وهو بنى)
اغنية — لا تحولى عن وجهك يامحبو بنى ، فالربيع قد فتحصدره ليتلقانا،
والازهار تنبذ أسرارها فى الظلام ، وخفيف أو راق الغابة يتمشى بين طباق الساء،
كده و ع الليل ، الى يا حبيبتى أرينى وجهك الجيل

الناسك — ان ذهب الاصيل ينصب سائلا في جوف البحر اللاز وردى . والغابة القامَّة بجانب التل ، ترشف آخر كأس من كؤوس النهار ، وعن شهلى : ترى أكواخ القرية من خلال التلال وقد تراءت من بينها أنوار المساء كأممقنعة ، تسمر بجانب طفلها النائم . أينها الطبيعة ، انك أوقى . لقد بسطت أمامى بساطك الكثير الألوان في هذه الحجرة العظيمة التي أجلس فيها منفرداً كلك ، لارقبك وأنت ترقصين بعقدك المصوغ من النجوم الوضاءة يتلاً لا فوق صدرك الرحيب

(#)

راعيات أغنام عررن منشدات نشيد الراعيات

أصوات الموسيقى تنبعث عبر النهر المظلم وتدعونى كنت فى سكنى . وكنت سعيدة واكن القيثارة صدحت بصوبها الشجى فى هواء الليل الماكن فتغلغل الألم الى نياط قلبى

آه. دلنی علی الطریق أنت یامن تعرفها عرفنی أی سبیل أسلك الیه فدأذهب الیه حاملة زهرتی الصغیرة وأتركها عند قدمیه وأقول له ان موسیقاه ومن أحب ، فی غلاف واحد (بخرجن)

安存券

الناسك — اظن ان هذه الليلة لم تصادفني سوى مرة واحدة خلال كل تجسداني السابقة . لقده لي كأسها حتى النهاية فكان حباً وكان موسيقى . جلست وشخصاً تذكرني نجمة الليل بملامح وجهه . ولكن الين فتاتي الصغيرة بعينيها السوداوين الحزينتين المملوء تين دموعاً ? اهي هنالك ? جالت خارج الكوخ ترقب نفس هذه النجمة من خلال وحشة هذا الليل العميق ? ولكن النجمة لابد من ان تأفل ، ولا بد لليل من ان يغمض عينيه اذا ادركه الصباح . والدموع والتنهدات العميقة لابد من ان يهدىء اننوم ثورتها . لا ا فلدت براجع . فلتأخذ احلام الدنيا مايلذ لها من صور . فلاتركها ولا اعترض سبيلها ، فاخلق اوها ما جديدة . سأرى ، وافكر ، واعرف .

* * (تدخل فتاة في أعال)

الفتاة - انت هنا باابتاه ؟

الناسك — تعالى اينها الابنة واجلسى بجانبى . كنت ارغب فى ان اكون جديراً بهذا اللقب الذى تدعونى به . ان شخصاً كان يدعونى بهذا اللقب من قبل . وكان صوته يشبه صوتك . قالاب يجاوب الآن . ولـكن اين الذى كان يدعوه ?

الفتاة - من انت ?

الناسك - انا ناسك . خبريني يابنيتي : ماذا يصنع إبوك ؟

الفتاة - انه يجمع العصى من الغابة .

الناسك - وانت لك ام ?

الفتاة - لا . قانها مماتت في حداثتي .

الناسك _ هل تحيين أباك ؟

. الفتاه ـ أحبه أكثر من كلشيء آخر في هذه الدنيا . وليس لى من أحد

الناسك _ انى أفهمك . اعطني يدك الصغيرة . دعيني أقبض عليها في راحتى . في راحتى الكبيرة هذه .

الفتاة _ أيها الناسك . هل تقرأ الكف ? هل تقدر على أن تقرأ في كفي ماذا أنا ، وما سأكون ؟

الناسك _ أظن أنى قادر على أن أقرأ . ولكن لاأفهم المعنى الا غراراً . و توما ما ساعرفه ٠

الفتاة _ الآن يجب أن أذهب لالتقي بأبي •

الناسك _ وأن ؟

الفتاة ـ حيث يذهب الطريق نحو الغابة • انه يفتقدني اذا لم يجدني هناك • الناسك _ قربى رأسك منى يابنيتى • دعينى أطبع على جبينك قبلة الرحمة والسلام قبل أن تذهبي •

تذهب الفتاة

تدخلأم يطفانها

الام _ ما أقوى أولاد ميزرى أجسامهم رابية • أن المرأ ليسر •ن مراهم • أما أنتم فكلما زدتكم غذاء ازددتم نحولا يوماً بعد يوم و البنت الاولى ـ واكن لماذا تلوميننا كل يوم من أجل هذا ياأماه و هل

هـ ذا شيء طوع يدنا ؟

الام. ألم أنصح البكما أن تأخذا قسطاً من الراحة كبيراً ? ولكني لم أركا

لا متحركتين كا زكا دولاب في عل.

البنت الثانية _ اننا انما نتحرك تنفيذاً لاوامرك يأماه الام _ كيف تجرئين على أن توجهى ألى جوابا كهذا ؟ الناسك _ الى أبن أننن ذاهبات يأختاه *

الام_ تقبل سلامى أيها الاب • ذاهبات الى البيت • الناسك _ كم عدد كن ؟

الام_ أم زوجي وزوجي وطفلان بخلاف هاتين • الناسك _ كيف تقضون أيامكم ?

الام_أ كاد لاأعرف كيف تمربي الايام • ان زوجي يذهب الى الحةل؛ وعندى منزلي أدبَر أمره • وفي المساء أغزل مع ابنتي الكبيرتين •

(ثم تقول للبنتين)

ـ اذهبا وحييا النامك ، باركها أبها الاب . (بدهبن).

香香茶

(يدخل رجلان)

الرجل الاول - أيها الصديق و ارجع من هنا و لاتتقدم خطوة واحدة و الرجل الاول - أيها الصديق و الرجل الاانى - نعم الى أعرف و فان الاصدقاء لا يلتقون فى هذه الدنيا الا مصادفة و والمصادفة تؤنسنا جزء من الطريق و ثم تأتى البرهة التي يجب أن نفترق فها و

الصديق الثاني _ دعنا نؤمل في أننا نفترق الآن لنلتقي ثانية •

الصديق الأول _ ان التقاءنا وافتراقنا أنما يرجع الى حركات هذا العالم • فالنجوم ليس من شأنها أن تهتم بنا •

الصديق الثانى ـ دعنا نحيى هذه النجوم اللوامع التى قذفت بنا الى صداقة معض ولوصداقة لحظة واحدة وفأمها مع ذلك كانت عطاء بجود والصديق الاول ـ انظر إلى مارراهك برهة واحدة قبل أن تذهب همل

تقدر أن ترى ذلك البريق الضئيل الذى ينبعث من الماء خلال الظلام ، ومن وراء الاشجار الكازورينا التي تغشى على شاطىء الرمال ? ان قريتنا تلوح مثل كتلة واحدة من الاشاح المظلمة ، امك لاترى سوى الاضواء ، هل تستطيع أن تعرف أى ضوء من هذه هو ضوءك ?

الصديق الثانى — ان هذا الضوء هو آخر نظرة من نظرات الوداع تلقيها أيامنا الماضية على ضيفها المفارق و بعد هذا بقليل لايبقى من شيء اللهم الادامس الظلمات

(يدهبان في طريقهما)

الناسك - لقد بدأ الليل يحلك ظلامه ، وتشتد وحشته . انه يتربع على هامة الوجود كأنه امرأة مهجورة. أما هذه النحوم ، فدموعها استحالت ناراً .

آه بابنيتي . لفد ملاً ت أحزان قلبك الصغير كل ليالى حياتى بالالم المضى ، والى الابد . ان يدك الجيلة قد تركت لمدتم الرقيقة في نسيم هذا الليل . أني أشعر بما على جبيني . ياحبة القلب . ان تنهداتك قد تبعتني لما أن فررت بهيداً ، وتعلقت بقلبي . ولدوف أحلها حتى مماتى .

- **\{** -

(الناسك على ممر الغرية)

لتذهب عنى عهود النسك . انى أحطم هراوتى وصندوق صدقاتى . ان هذه السفينة الفخمة ، هذه الدنيا التى تعبير بحر الزمان ، تبتلعنى ثانية . ولاشارك المهاجرين مرة أخرى .

أما الربهاء . أنم يامن تطمعون في النجاة بأن تسبحوا وحدكم ، منكر بن ضوء الشمس والكواكب ، ظانين أنه متهدون الى الطريق بمصباحكم الذى تضيئه فراشة . الطير يحلق في الدماء ، لا ليذهب في تحليقه الى الخلاء ، بل ليرجع ثانية الى أرضه العظمى . أنا حر . انى حر من القيود . محر رت من الاشياء ، ومن الضه ر ، ومن الاغراض . المتناهى هو حقيقة اللامتناهى . والحب يعرف حقيقته الصه ر ، ومن الاغراض . المتناهى هو حقيقة اللامتناهى . والحب يعرف حقيقته المناهى .

يافتانى 1 انك روح كل ماهوكائن 1 لااستطبع أن أتركك :

* *

(يدخل قروى معوز)

الناسك - هل تعرف ايها الاخ اين هي ابنة راغو ?

العجوز - لقد تركت القرية ، ونحن مسرورن بذلك

الناسك - والى أين ذهبت ؟

العجوز — أو تسأل الى أين ? انه يستوى عندها كل شيء أية سلكت ؟

الناسك – ان حبة قلبي قد ذهبت تبحث عن مكان في خلاء اللامكان. انها ستعاري .

-- يدخل جمع من أهل القرية --

الرجل الاول — ومكذا . سيتزوج ابن ملكنا هذه الليلة . الرجل الثانى — هل تستطيع أن تخبرنى عن ساعة الزفاف ? الرجل الثالث — ساعة الزفاف يسأل عنها الزوج والزوجة . أى شأن لنا فى أن ندأل عنها .

امرأة — ألم يفكروا في أن يعطوننا فطيراً ابتهاجا بهذه الساعة السعيدة . الرجل الاول — فطيراً انك لبلهاء .ان عمى يعيش في المدينة . وقد أخبرنى بأننا سنعطى شيئاً من خاتر اللبن وأرزاً مسلوقاً .

الرجل الثاني - هذا عظيم .

الرجل الربع — ولكننا بطبيعة الحال سنستى من الماء أضعاف مانعطى من خائر اللبن . لابد من أن تتأكدوا من ذلك .

الرجل الاول -- انك «ياحوتى» لشاب غبى ا أنعطى ماء فِي آ نيــة اللبن في في زفاف الامير ?

الرجل الرابع - ولكننا لمنا امراه ياباتشو. اما لامثالنا الغةرام، فان اللبن في نيته، بحيلة ما، تستحيل اكثر اجزائه ماه.

الرجل الاول - اسمعوا . ان ابن ذلك الرجل الذي يصنع الفحم الخشبي لابزال مكبا على عله . اننا لا يجب ان نسمح مذا ابدآ .

الرجل الناني - سوف نحوله الى فحم هو بذاته ، اذا لم ينقطع عن العمل. الناسك - هل يعرف احد منكم ابن ابنة راغو ؟ المرأة - لقد ذهبت بعيداً عنا.

الناسك - الى أين ؟

لمرأة - هذا مالا نعرفه .

الرجل الأول - أما المؤكد فأمها ليست عروس أميرنا !!

-- بخرجون **ضاحکی***ن* **-**-

ـــ تدخل امرأة وممها طفل ـــ

المرآة -- اقدم اليك احترامي ياابت. اسمح لهذا الطفل بأن ـ س رأسه قدميك . إنه مريض . باركه واابتاه

الناسك - يابنيتي. لم اعد بعد ناسكا . لاتسخرى منى بتحياتك. المرأة - اذن فمن أنت ? وماذا تفعل هنا ؟

الناسك -- أبي ابحث.

المرأة - تبحث عن 3

الناسك - ابحث عن دنياى لاردها الى حظيرتى . هل تعرفين ابنة راغو ? ابن هي ؟ المرأة - ابنة راغو? لقد ماتت.

الناسك - كلا لا يمكن ان تكون قدماتت اكلا. كلا . أبداً المرأة - ولـ كن في اى شي. يعنيك موتها ايها الناسك الزاهد ? الناسك - لايعنيني وحدى ، انه يكون موتا للجميع .

المرأة - لالستطيع ان افقه ماتقول .

الناسك - لاعكن أن تكون قدمانت. ابداً . ابداً . _ ثم يتبلق الجبل فسكون_

لقد رأينا من قبل أن آمال أهل الهند القديمة قدانحصرت في أن يعيشوا ويتحركوا ومجذلوا في براهما ، اذى هو الروح الكلى الادراك ، الموجود في كل مكان ، وذلك بأن يوسعوا من أفق ادراكهم ليشمل العالم كله . ولكن قديقال بأن هذه مهمة الحصول على غايتها متعذر المنال مستحيل التنفيذ . فاذا كان شمول هذا الادراك عبارة عن طريقة تنفذ في الخارج ، فهنالك تكون بلانهاية . وما مثلها الا كمثل من يريد أن يعبر المحيط الاوسط فيعمد الى مائه ينزحة ليتركه يبساً . وقد يقال أن الانسان اذا بدأ بأن يعمل في سبيل أن يحقق الكل ، فلابد من أن ينتهى من غير أن يحقق شيئاً .

غير أن هذا الامر ليس فيه من البعد عن أحكام العقل بقدر ما يلوح في ظاهره. فإن الانسان يجهد نفسه كل يوم ليحل تلك المعضلة، معضلة الاستزادة من مدى عالمه الذي يعيش فيــه ، وفي حفظ ،وازنة تلك الاثقــال التي تقع على أكتافه . أما أحماله فكثيرة وانها لمتعددة ، حتى إنه ليعجز عن حملها ، مالم ياتمس طريقة يستطيع بها أن يخفف من ثقل حمله . وكما شعر أن أثقاله عظيمة غير محمولة ، عرف أن ذلك راجع الى عجزه عن أن يقف على سر تلك الطريق التي يستطيع أن يضع بها كل شيء في موضعه ، وأن يوزع الاحسال على وجمه التوازن والمساواة . وما البحث وراء تلك الطريق، الا البحث وراء الاندماج والوحدة ، وراء الالفة والاتساق . ان الشيء الذي نحاول أن نحضل عليه هو التأليف بين أجزاء الاخلاط المتنافرة التي تختص بها الاشياء الخارحية ، بفضل تعديل باطني. على اننا لانلبث في درج بحثنا أن نشعرشيمًا فشيمًا بأننا من أجل أن نعتر على الواحد فلا بد من أن نحصل على الكل، وأن في هذا ينحصر كل ماننشد من غايات عظمي ، وقوائد اجلى . وكل مافي هذا الامر راجع الى قانون تلك الوحدة التي اذا عرفناها ، أصبحت منبع قوتنا ، وأصل عظمتنا . أما مبدؤها للى فتلك القوة التي تتضمنها الحقيقة ، حقيقة تلك الوحدة التي ندرك الكثرة والتنويع بل وتتضمنها . ان صور الواقع كثيرة ، ولكن الحقيقة واحمدة . فان

ذُكاء الحيوان يدرك أوجه الواقع، في حين أن العقل الانساني في مستطاعه أز يدرك الحقيقة . فالتفاحة تسقط من الشجرة ، والمطريقع على الارض. تلك أوجه من الواقع يمكنك أن تشحن بها ذا كرتك من غير أن تصل الى نهاية أو آخر . ولكن اذا وصلت الى معرفة قانون الجاذبية ، فانك بمعرفة هذه الحقيقة الغائية يُستغنى عن تلك الضرورة التي تدعوك الى الوقوف على أوجه الواقع . انك انما تكون قد وصلت الى حقيقة تتضمن من أوجه الواقع عدداً لانهاية له . على أن استكشاف الانسان لمثل هذه الحقيقة لمبعث للجذل يفيض على قلبه ، وسبب لانتحرر من الاوهام يمتع به عقله . لان مثل وجه بذاته من أوجه الواقع كمشا درب مسدود الجنبات لايسلم الى غـيره من الدروب والطرق . ولكن الحقيقة تفتح أمامنا أفقاً برأسه ، وتقودنا الى اللانباية . وهــذا هو السبب في أن حقيقة عامة بسيطة كتلك التي استكشفها رجل مثل داروين في عالم البيولوجيا ، لا تقف آثارها عن حد ذلك العلم وحده ، بل تكون كمصباح ينثر أنواره المضيئة المشعة الى أبعاد أقصى بكثير من الابعاد التي أشعل لاجل اضاء بها، فينبر كل ذلك الحبز الذي تنطوي عليه الحياة الانسانية والفكر، ويستعلى بأغراض الانسان الى أطباق المثل العليا . لهذا نجد أن الحقيقة في حين أنها تنضمن أجزاء الواقع ليست في الوقت ذاته مجرد ايلاف بين تلك الاجزاء، بل هي تفوق تلك الاجزاء متناثرة ومجتمعة ، وتشير إلى حقيقة اللامهاية .

الانسان في عالم المعرفة ، كما هو في عالم الادراك تماماً ، يجب عليه أن يحقق على وجه من الدقة والضبط وجود حقيقة مركزية تزوده بمدى من النظر بمند الى أقصى الابعاد الممكنة ، وهذا هو الغرض الذي ترمى اليه اليو بانيشاد اذ تقول .

د أعرف ذات روحك ،

أوبعبارة أخرى . حقق مبدأ الوحـدة العظمى الذى هوكائن فى تضاعيف كل بشر .

ان كل القواسر التي تسوقنا في سبيل الانانية ،و رغباتنا التي يتمثل فهاحب الذات ، عاقبها أشياء تغشى على أبصارنا بما يمنع علينا أن نرى الروح . لانهذه

إشياء فى الواقع تدل الى مجال أنفسنا الضيق . أما اذا كنا شاعر بن بروحنه ا وننا هنالك ندرك حقيقة الوجود الباطن الذى يستعلى على نفوسنا ،والذى هو ذو رابطة أمتن من الكل ، وآصرة أدنى الى النهاية .

عند ما يبدأ الاطفال فى تعلم الحروف الهجائية كل حرف منها قائم بنفسه لايدركون شيئا من اللذة ولايشعرون بغبطة . لانهم فى الواقع بعيدون عن معرفة الغرض الحقيق الذى يرمى اليههذا الدرس .والحقيقة أنهذه الحروف اذا استرعت كل انتباهنا ، على أنها وحدات قائمة بذاتها وأشياء منفصل بعضها عن بعض . أنهكتنا وزادتنا سأماً . على أنها تصبح نبعاً للجذل لا ينضب اذا اجتمعت فكونت كان وجمل وحملت معاراً .

وهكذا الحال معرروحنا ، فانها عندماتنترع منحيزها وتسجن بين جدران ضيقة ، حدودها النفس الانسانية ، تفقد خطرها وعظمتها . ذلك لأن ماهيتها هي الاندماج والوحدة . ان الروح انما يجد الحقيقة بين ذاته و بقية الاشـياء ، ولن يستطيع ذلك الافي حلة الفرح والافتتان. لقد اضطرب الانسان والنوى عليه الامر ، لماش فى خوف ورهبة طوال تلك العصور التى امتنع عليه خــلالها أن يستكشف اتساق الناموس في الطبيعة . لقد ظلت الدنيا أجنبية عنه وهو اجنبي عنها حتى آخر عهده بتلك الحال . اما الناهوس الذي كشف له عنه فليس بشيء اللهم سوى ادراك تلك الالفة الكئنة بين العقل ،الذى هو روح الانسان و بين النظامات العالمية. هذه هي الرابطة الوحندة التي يتصل الأنسان ور. ، ، طريقها بالعالم الذي يعيش فيه ، وانه ليشعر بافتتان أخاذ عندمايكشف عن هذه الرابطه ، لانه اذ ذاك يحقق وجوده مندجاً في تضاعيف ما يحيط به من الاشياء . الشيء على مبدأ يكون في ملكنا وحيازتنا . ولهذا نجد أن استكشافنا لذواتنا ، خارجاً عن حيزنا، هو الذي يفتتنا ويبعث فينا الغبطة والسرور. هذه علاقة من الفهم جزئية لاغير. أما علاقة الحب فكاملة سمى جو الحب تنتني الفروق. وهنالك في حيز الكال ، يصل الروح الانساني الى اغراضة مستعلياً على حدود

النفس ، متخطياً عبر الباب الى عالم اللانهاية . إذن فالحب هو اعظم النعم التى في قدرة الانسان أن ينشدها. لإمن طريق الحب وحدد ، يستطيع ان يدرك ان في الحقيقة أكثر من نفسه ، وانه واحد مع الكل .

مبدأ الوحدة ، الذي يحوزه الروح الانساني ، لاينه في حركة دائمة و الشاط مستمر ، ناسجاً خيوطاً من العلاقات الختلفة تصل بين أقصى الأبعاد وأوسع الرحاب ، من طريق الأدب والفن والعلم والجاعات الانسانية والدين .

إن أعظم من أوحى الينا بشىء فى هذه الدنيا هم ألنك الذين أظهر والنالم المعنى الحقيق المروح ، من طريق الكالنفس ، لااشىء إلالحب النوع الانسانى وخيره . لقد واجهواكل مفزع ، وحملواكل اضطهاد ، وصبر واعلى الفاقة والذل ، وذاقوا الموت ، خدمة لقضية الحب العام . انهم حبواحياة الروح لاحياذ النفس و بذلك دلونا على الغاية الاخيرة التي تسعى اليها الانسانية . النا ندعوهم هماة ا » أى .

(الرجال ذوو الارواح الكبيرة » .

قيل في اليوبانيشاد:

(إنك لاتحب طفلك لانك ترغب فيه ، بل انك تحب لأنك في الواقع ترغب في روحك أنت) .

ومعنى هذا أننا فى كل من أيس إنما نجد أرواحنا متجلية بكل مسانى التجلى والظهور. وإن الحقيقة الأخيرة التى يدور من حوله الوجودنا تنحصر في هذا وحده. إن « البراماها تما » — أى الروح الأعلى — كائن في كا هوكائن في روحى ، وإن افتتانى بولدى تحقيق على لهذه الحقيقة .

إن من الحقائق العامة التي يشترك في الاعتقاد بهاكل الناس، والتي يكون من الغرابة ان نفكر فيها متأملين ، ان مسبرات من نحب وأحزانهم أنما هي منسرات ثنا وأحزان . واكن ! انها في الواقع أكثر من هذا . لماذا ? لانعا بهذه

لأحزان ونلك المسرات، قد انسع أفةنا وكبرت ذاتيتنا، واستطعنا أن ناسر نلك الحقيقة العظمي التي يكن الكون كله في تضاعيفها .

وقد يتفق كثيراً أن يصبح حبنا لأولادنا ولأصدقائنا أو لغيرهم عن محب عائناً لنا عن تحقيق ذاتيتنا الروحية لأبده من هذا . انه ثما لامشاحة فيه ، أن مثل هدا الحب يزيد من المرامىالتي يرمى اليهاوجداننا . غير أنه في الوقت ذاته يتم حول الوجدان حدوداً تمنع عليه أن يتخطاها الى آفاق أرحب. ومم كل هذا فانها أولى الخطأ التي يخطوها الانسان في هذا السبيل. على اننا لاننسي أن تيه الروح لايكون الافي هــذه الخلطوة ، لانها نظهرنا على الحقيقة التي تنطوي عليها طبيعة روحنسا ، وفهما نعرف أعظم الجسذل انما ينحصر في أن نفقد أنفسنا الشهوية وانانيتنا ، وفى أن تحقق بجانب هذا الفقدان، الوحدة مع غيرنا .وهذ الحب يزودنا بةوة جديدة ونفرذ في البصيرة وصفاء في العةل يصل بنا إلى ابعد تلك الحدود النصية التي ندور من حولها . ولا جرم أن الحب يعجز عن أن يزودنا بهذه الاشياء اذا فقدت تلك الحدود مرونتها ووقفت حلائلا بين روح الحب أن يمتد أفنه ويتسع مداه . هنالك تصمح صداقتنا مجرد حوائل وموانع وتصبح أسرنا عارقة في 'لانانية سابحة في مكدات لايقدر الانسان أن يعيش محوطاً بها، وتصبح الامم ضيقة مجال النفس غير حرة الضمير، فتنوء بما في طبيعتها من عدوان وعسف على اكناف غيرها من الامم والملالات. ولامثل لهذا الامتل من يضع نوراً مشملا في مكان في كان النور يظل مضيئاً ساطع اللمعان حتى تجتمع من حوله الغازات فتنطفىء الشعلة . غاير أن هذه الشعله مع كل هذا ، تكون قد برهنت على حقيفة با قبل أن تنطفيء ، وعرفتنا كيف يكون الفرق بين جذل الحرية و بين تلك الظلمات .

من مبادىء « اليوبانيشاد » أن الطريق المؤدى الى الادراك العالى أو الادراك العالى أو الادراك الآلمى ، هو طريق الادراك الروحى . فإن ، مرفة روحناو يحقيق وجودها بعيداً عن قواسر النفس المشهوية ، هي أولى الخطا التى نخطوها فى تلك السبيل التي نحقق فيها عنقنا الاخير و يحررنا الاعلى . يجب أن نعرف ونوقن بكل معانى

اليقين ، بأننا في جوهرنا الحقيق روح لاغير . ولن نصل الى هذا اليقين إلا بأن نتسود على النفس ونستعبدها بأن نتمفف وأن نستعلى على رذائل الكبرياء والطمع والخوف ، وأن نوقن بأن الخسائر الدنيوية بما فيها الموت الطبيعي ، لن تنتقص شيئاً من حقيقة الروح وعظمتها ، فإن الفرخ الصغير عند مايخرج من ظلمات البيضة المستقلة الوجود ، يعرف بأن القشرة الصلبة التي كانت تغطيها لم تكن في الواقع جزءًا من حياة البيضة نفسها ، فإن هذه القشرة شيء ميت ، لاينمو ، ولا يمكن أن يشف عن شيء من الامتداد الواقع وراءها . غير أنها على جالها وحسن تناسقها يجب أن تكسر وتحظم وأن تقتحم أسوارها حتى يمكن الحصول على الحرية الكائنة وراءها . وهنالك يتحقق الغرض من حياة الطير الصغير .

في الأمة السنسكريةية يسمى الطير « المولود مرتين » وهذا يسمى فيها الرجل الذي يظل محافظاً على نظامات ضبط النفس والتأهل مدى اثنى عشر عاماً ، على شرط أن يصبح ساذج المطالب نتى القلب ، مستعداً لأن بحمل كل مسئوليات الحياة في سعة من الروح بعيدة عن التهاثر بالانانيات . انه اذ ذاك يعتبر أنه « ولد مرة أخرى » خارجاً من ذلك السياج الذي كانت بحوط به مطالب النفس النمياء الى حرية الحياة الروحية ، وأنه أصبح في صلة حيوية مع ما يحيط به من الاشياء وأنه أصبح في صلة حيوية مع ما يحيط به من الاشياء وأنه أصبح واحداً من السكل .

لقد حذرت قرائى من قبل ، كا أحذرهم الآن ، من أن يعتدر نكرة أن الهند وحكاءها قد بشر واللناس بانكار الدنيا وانكار النفس ، ما لا يقود خطواتنا الا الى عالم من السلب لا نعثر فيه الا على خلاء صرف غير متناه . ان مرماهم كان تحقيق الروح ، أو بعبارة أخرى ، حيازة الدنيابادراك الحقيقة الكاملة لما قال المسيح عيسى بن مريم « طوبى للمتواضه بن لائم سيرثون الارض » لم يقصد الى شيء سوى هذا انه أعلن الحق. لأن الانسان عند ما يتحرر من كبرياه نفسه ، فأنه بذلك يصل الى ميراثه الانساني ، ولم يبق له من حاجة لأن يقاتل في سبيل أن يحصل على مقامه الدنيوى . لأن مقامه يصبح في تلك الحال مصوناً أينا حل وكان ، عا أكتسب روحه الخالد من حق ثابت فان كبرياء النفس أعا

نعطل خصائص الروح ، الذي يعمل دائما على أن يحقق وجوده باكال وحدته مع الدنيا ورب الدنيا .

يقول بوذا في موعظته الى صاذوسمها: --

«حقاً « ياسمها » أبي أبغض ضروب النشاط والحركة ، ولكن التالضروب التي تقودنا الى الرذائل فكراً وعملا .حقاً « ياسمها» أبى أبشر بالفناء . ولكن فناء الحبر ياء والشهوة والافكار السيئة والجهل لاالتسامح والعفو والحب والتصدق والحق إن مذهب الخلاص الذي بشر به بوذا قد انحصر في التحرر من ربقة «الافيديا» . اما الافيديا فذلك الجهل الذي يظلم الادراك ، و يعمل دائما الى أن يحصره في حدود النفس الانابية « ان الافيديا » و بالأحرى الجهل أو تحديد الادراك ، هو الذي يمزق وحدة النفس . و بذلك تصبح النفس مبعث الكبرياء ، ونبع الطاعية ، وأصل القسوة ، التي هي لزام الانانية وحب الذات .

عند ماينام الانسان فاذ ذاك يكون ،أسوراً في المجال الضيق الذي تغرضه عليه حياته الطبيعية . أنه يعيش ، ولكنه في هذه الحالة لا يمكنه أن يدرك أوجة العلاقات المتباينة التي تربط بين حياته و بين ما يحيط به من الاشياء ، ولهذا لا يستطيع أن يدرك نفسه: وكذلك الحال اذا عاش الانسان حياة «الافيديا» فإنه يكون أسيرنفسه . ذلك هو النوم الروحي ، الذي يكون فيه ادراكه غير كامل القدرة على معرفة الحقيقة العظمي التي تحيط به مظاهرها ، و بذلك لا يكون قادراً على إدواك روحه أما اذا حاز « البوذي » أي اليقظة من نوم النفس ، واستكال الادراك ، فإنه اذ ذاك يصبح « بوذا »

التقيت ذات يوم بناسكين منطائفة دينية ما ، في قرية ببنجال . فسألتهما ه أتستطيعان ان تخبراني في أي شيء تنحصراً خص ظاهردينكا » أمااحدهما فقد تردد برهة ثم أجابني : « انه ليس من الهين ان أحدد ذلك » . أما الآخر فقال «كلا . فان هذا سهل هين . اننا نعتقد أنه بجبعلينا أولاأن نحر رووحنا بارشاد معلمنا الروحاني . و بعد ان نستكمل تلك المعرفة ، نستطيع ان نعتر عليه الذي هو الروح الأعلى حالا فينا » فسألته : ولماذا لا تبشر بهذه الحقيقة لكل

من فى الارض » فقال « ان كل من يحس بالعطش لا بد من أن يحضر بنه ما البستقى من النهر » فسألته « أو تجد الحال كما تقول ? هل هم قادمون » بالرسمت على اسار بره ابتسامة حلوة ، ثم قال فى هوادة من الاعتقاد لا يشو بها قلق ولا ضيق صدر : « يجب عليهم أن يقدموا الى النهر، أفراد وجماعات » .

نعم. انه على حق. ذلك الناسك الساذج الذي يعيش في ريف بنجال. فان الانسان على التحقيق انما يعمل جاداً ليرضى ضرورات يشعر انه أكثر 'حتياجاً اليها من الغذاء والكساء . انه يعمل ليجد نفسه و يعتربها . ان تاريخ الانسان هو بذاته تاريخ سفره الطويل الذى قضاه نجو العالم المجهول سعياً وراء تحقيق نفسه الخالدة ، أى روحه . ففي قيام الامبراطوريات وسقوطها ، وفي استجاع الثروات الضخمة ثم انفاقها وتبديدها مع الرياح الاربعة ، وفي خلق تلك المجموعات الكبيرة من الرموز التي تشكل أحلامه وآماله ثم نبذها وتعطيمهاالى الى الحضيض كما تحطم الرجولة آلاعيب الطفولة ، وفي اختراعه لمختلف تلك المفاتيح السحرية التي حاول بها أن يفتح الباب ليلج منه الى أسرار المخلوقات، ثم في تركه نتائج كل هذه الجهود العظيمة ليعود ثانية الى العمل منتحياً منحى جديداً سالكا طريقاً بكراً : في جيع هذه الظواهر، تجد ان الانسان قد مضى متنقلا من عصر الى عصر، ومن جيل الى جيل، ونصب عينيه غرض وإحد هو تحقيق روحه. ذلك الروح الذي هو اعظم من كل مافي مستطاع الانسان ان يستجمع و يكسب، وأضخم من كل ما فى قدرته أن يتم من أعمال أو يكون من نظريات. ذلك الروح لذى لا يصده عن سبيله الارتقائي موت ولا انحلال بدن

إن الاخطاء التي وقع فيها الانسان لم تكن في حالة من الحالات ضئيلة تافهة . ولهذا نجد أنها بسدت سبيله بخرائب يصعب اجتيازها . أما آلامه فكانت طويلة ممضة . وما هي الا متدمة لنتيجة ترمى الى غرض ذاهب في أعماق اللامهاية . ولقد مضى الانسان مقتحا هذه السبيل مستقلا فيها بطرق مختلفة وما كانت معاهده ونظ مانها الا مذابحه التي أقامها ليآني اليها في كل يوم بقر باناته

وضحاياه وانها لجليلة القدر ، فاثقة العدد ، ولا ريبة في أن كل هذا يصبح لأ ه في اله ، بل يكون عبئاً غير محمول ، اذا كان الانسان قد مشى في درج كل هذه الحالات غير شاعر بما يستبطن من الجذل والافتتان المنبعث من روحه الكائن بين جوانحه ، والذى يبلو قوته القدسية بما يحمل من آلام ، ويبرهن على أن معينه فائض غير ناضب ، بما فيه من قدرة على نكرات الذات .

نعم. أن المهاجرين لقادمون زرافات ووحداناً . قادمون الى حيث بجدون الوراثة الحقة التي يرثون بها الدنيا . إنهم بجدون عاملين على أن يوسعوا ادراكهم وان يرتقوا شيئاً الى الوحدة العليا ، مقتربين وهناً على وهن من تلك الحقيقة الكبرى والحقيقة الكاملة الادراك

إن فقر الانسان لمدقع ، بالغ أقصى حد من التغزل والاسعاف. أما مطالبه فبلا نهاية، وانها تظل كذلك الى أن يدرك حقيقة روحه ادراكا كاملا. ومنذ أن يبدأ جهاده العظيم ، حتى يبلغ هذه الدرجة تظل الدنيا فى نظره فى حالة انحلال مستمر ، أو تلوح له كخيال كائن ولا كائن . أما الرجل الذى حقق وجود روحه فقد عثر على مركز محدود للكون ومن حوله يجدكل شىء آخر ، وضعه الحقيق ، و بهذا يستطيع أن ينعم بحياة الا لفة التامة .

لقد مر على الكون عهد كانت فيه كرة الارض كتلة سديمية متباعدة الدقائق بفعل الحرارة التي تمدد الاجسام ، حيث كانت لا تزال في حالة العرارة الأولى . ولم تكن قد استكلت شكاما وصورتها ? ولم يكن فيها جال ؛ ولم يختف وراء وجودها قصد . بل كان كل مافيها حرارة وحركة . فلما أن مضت متدرجة في التشكل وتكاثفت أبخرتها فكانت كل مستدير الشكل متحد الاجزاء بفضل تلك القوة التي رمت استجماع كل المواد المتنابذة تحت حكم مركز ما ؛ هنالك شغلت مكانها الحقيق بين سيارات النظام الشمسي ، كرمردة جميلة بين حبات عقد من ألماس . كذلك تجد الحال في الروح الانساني ، فان حرارة القواسر العمياء وحركتها ، والشهوات وقوتها ، اذا أحاطت بنا من كل الجوانب ، فهنالك فعجز عن أن نعطي أو تربح شيئا في الحقيقة . أما اذا عثرنا على المركز الذي ندور من عن أن نعطي أو تربح شيئا في الحقيقة . أما اذا عثرنا على المركز الذي ندور من

حوله ممثلا فى الروح ، واستطعنا أن نحقق ذلك بضبط النفس ، و بتلك القوة التى تؤلف بين كل العناصر المتنافرة المتنائية « حكمة » واذ ذاك تستكل كل القواسر القلبية الموقوتة مثلها العليا ، فتكون « حباً » هنالك تكشف لنا صغائر الحياة ودقائقها عن قصد غير متناهى الصور ، وتتحد أفكارنا وآ مالنا أتحاداً غير مفصوم الحلقات أذ تجمع بينها ألفة باطنية تامة التكون .

يقول البوبانيشاد في كثير من الثقة:

« أعرف الواحد . أعرف الروح . فان ذلك هو الجسر الذى تعبر من فوقه إلى حيث تجد الذات الباقية السرمدية »

هذه هي غاية الانسان ، غايته أن يعرف « الواحد » الذي هو كائن فيه . والذي هو حقيقته و روحه ، أما هذه الغاية فهي المفتاح الذي يفتح به الباب الى حيث يلج الى عالم الحياة الروحانية ، الى ملكوت السماوات .

ان رغبات الانسان كثيرة و إنها لتجنه سعياً وراء الصور المختلفة التي تشكل فيها الدنيا . لانها هنالك تقع على عناصر حياتها ومبادى عبقائها . . أما ذلك الشيء الذي هو « واحد » كائن فيه ، فيبحث عن الوحدة والاتصال . وحدة الحب : ووحدة الغايات الارادية . أما غاية افتنان ذلك المبدأ الواحد الذي هو كائن في الانسان ، فالوصول الى الواحد اللامتناهي في وحدنه السرمدية . ولهذا يقول اليوبانيشاد : —

« الذين استقرت عقولهم وهدأت ؛ لاسواهم ، يستطيعون أن ينعموا بالافتتان الكامل بأن يحققوا ذواتهم و يحققوا فى ذواتهم وجود « الذات » التى تعرض لا نظارنا ماهية واحدة فى أعراض مختافة الصور كثير العدد »

يتخد « الواحد » الكامن فينا من كل مايظهر في هذه الدنيا من مختلف الصور خيوطاً يحيك بها سلماً يتخده سبيلا الى « الواحد » الحال في كل الاشياء . هذه هي طبيعته . وهذه هي غاية افتتانه . غير أنه لامحالة يعجز عن أن يجتاز هذه المهازة الموحشة ايصل الى غرضه ، مالم يكن حائزاً على ضوء ذاتى يستعايم أن يرى من خلاله الشيء الذي هو ساع اليه . إن رؤية « الواحد الأعلى » من خلال

الروح، ان تأتى الا من طريق البصيرة وحدها، ايست من قوة الاستدلال ولا البرهان فى شيء و إن عيوننا بطبيعتها ترى الشيء فى مجوعه، لا بتمزيقه قطعاً وأجزاء، بربجمع كل الاجزاء معاً فيصبح ذلك الشيء في وحدة مع أنفسنا. وكذلك هي الحال فى البصيرة التي هي من خصائص ادراكنا الروحي، فانها إلى تحقق وحدتها الصحيحة الكاملة بالاندماج فى « الواحد الأعلى».

إنه « فشفا كارما » أى انه بتنويع في الصور وااةوى يلقي بمظاهره القرى الخارجية على الطبيعة نوبا . أما مظاهره المستبطنة في روحنا ، فذلك الشيء الذي يوجد في الوحدة لا في غيرها . ولهذا نجد أن بحثنا وراء الحقيقة في عالم الطبيعة راجع الى طرق التحليل وغيرها من الطرق التدريجية التي ياجأ اليها العلم في حين أن فهمنا للحق الكامن في روحنا فجأئي مباشر من طريق البصيرة . اننا لانستطيع أن نصل الى الروح الاعلى بأن نزيد تدرجاً من ملوماتنا وأن نضيف اليها جزء بعد جزء وهنة بعد هنة ، ولو قدر لنا أن نعيش مكبين على هذا العمل طوال الآباد . لأنه واحد ، غير مكون من أجزاء . اننا لانستطيع أن نعرفه ونصل اليه الا اذا أيتنا بأنه في الواقع صميم الغؤاد وروح الارواح . اننا فقدر على أن نباغ اليه بالحب والافتتنان الذين نشعر بهما ، اذا ما مكنا من اذكار أنفسنا و وقفنا أمامه وجها لوجه .

ان أشد الصلوات حرارة وأكثرها في يقيني صدقا ، بل أخص صلاة خرجت من قلب بشرى ، هي تلك الصلاة التي نقع عليها في لساننا القديم حيث يقولون:

« أيها الواحد المتجلى بذاته تجل في روحى »

إننا في تعاسة وشقاء لاننا مخلوقات تأسرنا النفس وموحياتها و تلك النفس الضيقة الثائرة التي لا تبعث من ضوء ولا تلج الى اللانهاية باباً. ان تنسئل لِتظهر عالية الصوت ، ولكن ما تبعث بين جوانحنا من صخب وصياح . انها ليست ذلك التوقيع التي تهنز أو تاوه فتبعث بموسيق السرمد والأبد . واليك تنهدات الجرع ومتاعب السقطات والاخطاء . والاحزان الممضة على ما فات . والاشفاق مما هو

آت. فإن كل هذه اشياء تلقى بأفئدتنا فى يم من الرعب والخوف. لا ننا لم نعار بعد على أرواحنا ، ولأن ذلك الروح الذابى لمتجلى ، لم يتجل بعد فى حياتنا الماطنة . ومن هنا اندابت فى مراسمنا تلك الصيحة القلبية التى نقول فيها :

ه أيها الواحد الجليل المهيب ، نجنى بابتسامة غفرانك وصفحـك كل وقت وآن ».

ان اشباع اللذائد النفسية والشره الذي لاتقنع نهمته ، وكبرياء الملك والاستجاع واسفاف القلب نفوراً ومجافاة ، كل هذه أشدياء تخفى من ورائها أكفان الموت والفناء .

« رودرا » أيها الواحد ذو الجلال . من ق هذا الغطاء المظلم قطعاً .واضرب هذا الليل الحالك بشعاع منح من بسمات غفرانك وأيقظ روحى » .

« قــدُخطواتى من اللاحقيقة الى الحقيقة . ومن الظــلام الى النور . ومن الملــلام الى النور . ومن الموت الى الخلود » .

لكن كيف يؤمل انسان أن يحقق ما في هذه الصلاة من دعوات ؟ فأن المدافة التي تفصل بين الحق والباطل شاسعة بلا نماية . وهي كالفراغ الواتع بين الموت والخلود . ولكن هذه الفجوة السحيقة لاريبة تدبر في لحظة واحدة اذا شاء الواحد المتجلى بذاته أن يتجلى في قرارة الروح . اذ ذاك تقع المعجزات حيث هنالك يلتق المتناهي بنير المتناهي .

« ياأبت. أمح عنى كل معاصى واذهب بها ».

لاننا بالمعصية ننصر المتناهى على اللامتماهى الحال فينا . انها لهزيمة تنتصر فيها النفس على الروح . ان هذا لعب الخسران والهدم ، الذى يغامر الانسمان فيه بالكل طمعاً فى الحصول على الجرء . ان المصية ستار للحق ، يغشى على صفاء أدرا كنا كغامة كثيفة .

فى غر الخطيئة والمعصية تشتد شهواتنا سعياً وراء اللذائد لا لأن اللذائد ذاتها شيء مرغوب فيه ، ولكن لأن قواسرالشهوة هي التي تخيل اليناأنها كذلك ونتطلع الى حيازة الاشياء ، لا لأن الاشياء نفسها ذات قيمة حقيقية ، بل لأن

طمعنا يضخمها ، فتلوح لنا عظيمة قيمة . ولا ريبة فى أن هذه المبالغات ، وتلك النظرات الملتوية التى ننظر من ناحيتها الى مايحيط بنا من الموجودات ، تفك روابط ألفة الحياة ، وتفصم عراها فى كل خطوة تخطوها بذلك نفقد الدستور الأعلى لمعرفة قيمة الحقيمة . وتأسرنا حاجات الحياة ومطاليبها . وهى على تشابك حلقاتها تستعبدنا استعباداً فإن عجز الانسان عن أن يستجمع كل عناصر طبيعته فى وحدة بحكها « الواحد الأعلى » هو الذى يجعله يشعر بأن هنالك فجوة قائمة بينه و بين الله . ولا يعبر عن هذا الشهورشى و مثل هذه الصلاة .

« يَا لَمَى . يَاأَ بِتَ أَمْحَكُلُ مُعْصِيَاتُنَا ، وَامْنَحْنَا كُلُ مَاهُو خَيْرِ بِذَاتَهُ » . ذلك الخير الذي تغتذي به أرواحنا .

ان اكبابنا على حيازة اللذة يلزمنا أن نبقى عبيداً لنفوسنا الشهوية . أما طلب الخير فيحررنا حتى نصبح فى تبعية ثابتة للكل اللامتناهى . وكما يستمد الطفل من رحم أمه مقومات حياته من طريق اتحاده بحياة الام التي هى أكثر من حياته سعة وأضخم مجالا ، كذلك الحال فى روحنا ، فانه انما يغتذى من طريق الخير المحض ، وهذا الطريق هو عبارة عن تحقيق الآصرة الكائنة بين الروح و بين الخير ، بل هو المفازة التي يسلكها الروح للاتصال بعالم اللانهاية التي تحيطه وتغذيه بلبان الخاود ، ومن هنا قيل .

« طوبى الذين يجوعون ويظمؤون سعياً في سبيل الاستقامة ، لانهم سوف يمتلئون » .

لأن الاستقامة هي غذاء الروح القدسى . وما من شيء غير هذا يكن أن يسد جوع الانسان ونهمه، أو يجعله يعيش عيش الخلود واللانهاية ،أو يأخذ بيده في سرى تدرجاته النشوئية نحو السرمد والابد .

« اننا نسجد لك يامن يزودنا بمفاتن حياتنا ومسراتنا . ونسجد لك يامن
 يزود أرواحنا بما فيها من خير . إنا نسجد لكيامن هو الخيركل الخير » .

بل نقول: « ياه ن من طريقه نتحه كل شيء ونندمج فى كل شيء ، في السلام والالفة ، في الخير والحب.

انصراخ الانسانية عنى يتعالى ليصل الى أرقى تعبيراتها . أما ارغبة في سبيل التعبير عن النفس ، فهى التى تقود الانسان الى السعى وراء النروة والقوة . ولكن الواجب عليه أن يعرف و يستكشف أن « الاستجاع » ايس هو « التحقيق » وأن الضوء الباطن هو ألذى يكشف له عن حقيقته ، وليست الاشياء الخارجية . فان ذلك الضوء الباطن اذا أضاءت أشعته ، عرف الانسان في لحظة واحدة أن أخص ما يوحى به اليه ، هو وحى الله فيه . ومن ثم تعالت الصيحة في سبيل تجلى الروح وتحقيقها ، الذي هو ليس بشيء سوى تجلى الله في الروح . وان الانسان الي سبح انساناً كاملا و يحصل على أرقى حالة يستطيع فيها أن يعبر حن حقيقته ، لانا حققت روحه وجودها في الذات اللامتناهية ، والتي هي (آفية) والتي تنحصر كل ماهينها في « التعبير » لافي شيء غيره .

أن تعاسة الانسان الحقيقية ترجع في الواقع الى أنه لم يتخلص من أسره موأنه مظلم بنفسه ، مففود في مهامة شهواته ورغباته . انه لا يستطيع أن يشعر بنفسه وقد خرج الى أبعد مما يحيط من الاشياء المادية : ان نفسه الكبرى تكون قد غي عليها ، والحق الكامن فيه قد غشي عليه . لهذا يجب أن لا يكون له صلاة تخرج من أعماقه سوى القول .

« أنت يامن هوروح الظواهر ، اظهر بنفسك متجلياً فى روحى » أن هذا التطلع الى التعبير الحقيق عن نفسه لأعتى غوراً في وجدات الانسان من ظواهر نهمه وظمئه وراء الجسهانيات ، ومتمطئة الى النروة والجاه الدنيوى . ان هذه الصلاة ليست بشىء يعبر عن عنصر خفى نشأ فى تضاعيف الانسان وحده . انها فى صميم كل الاشياء . انها عبارة عن الاجبار المتواصل الذى يخضعه له (الآفية) أى الروح السرمدى المتجلى والظهور . وإن يحلى اللامتناهى المناهى ، الذى هو المحرك الاول في الخلق والوجود ، لا يمكن أن يرى في السموات فى المتناهى ، الذى هو المحرك الاول في الخلق والوجود ، لا يمكن أن يرى في السموات المنعقة بالمجوم وكال وضعها ، ولا في الازهار وجمال أشكالها وصورها . انه لا يرى الافى روح الانسان لانه هنالك تتجلى الارادة فى الارادة ، وتحد الحرية يدها التعلق آخر ما تنتظر من هبة وعطاء : حيث تتحقق الحرية بالتسليم والقاءالسلاح

اذن فالنفس الانسانية هي الشيء الوحيد الذي لم يشأ بارىء الاكوان أن يتقيد بالارادة، فتركها حرة مختارة . لذلك تجد أن الانسان في تكوينه الجسماني والعقلي ، حيث يكون ذا صلة عظمي بالطبيعة الحافة به ، يمضي معترفاً بجلال الله وقدرته الشاملة . غير أنه اذا رجع إلى نفسه وجد لديه من حرية الاختيار مايمكنه من انكاركل هذا . وفي هذا الحيز، حيز النفس النفس: الحرة الاختيار ، يجب أن يلج الله له الأذلك الفراغ . هنالك يسترى كضيف الاكملك ولا كسلطان ويظل منتظراً حتى يدعى . ان نفس الانسان وحدها هي التي شاءالله القادر على كل شي أن لا تضطر الى الخضوع لاوامره ونواهيه اضطراراً بل اختياراً . تركها حرة ايغرس فيها بذور الحب الانساني . ان قواته المسلحة ونواميسه الطبيعية ، حرة ايغرس فيها بذور الحب الانساني . ان قواته المسلحة ونواميسه الطبيعية ، في أعاقها القصية .

انك لا تجد من أثر للفضوى الا في هذا العالم: عالم الاختيار والارادة . في الدفس الانسانية وحدها تقع على متناقضات البهتان والاسعاف مديطرة حاكمة بأمرها هنالك قد تتكاثف الاشياء تكاثفاً يجملنا نصيح من أعماق نفوسا في فزع وحرقة :

« ان مثل هذه الفوضى السائدة لا يمكن أن نبسط سلطانها ، لو أن الله موجود حقاً » .

والحقيقة أن الله قد ظل بعيداً عن نفوسنا، وفي صبر لا يبلغ الى حدولا يخلص الى نهاية ، يمضى غير محاول أن يفتح بالقوة أبواباً غلفت دونه . ذلك لان النفس الانسانية يجب ان تحصل على وجودها المعنوى الحقيق الذى هو الروح ، لامن طريق الاضطرار والقهر الآلهى : بل من طريق الحب و بذلك تندمج في الله من طريق الحرية والاختيار .

إن الذي اندمجت روحه في الله ، هو الذي يقف آمام الناس كزهرة الانسانية اليانعة . هنالك يعشر الانسان في الحق على حقيقة ذاته . لان هنالك يتجلى له (الآفية) حالا في روح البشر كا كمل صورة من صور الوحى الحقيق عن وجود

الله في الانسان. لاننا نرى كيف تندمج الارادة العلوية في ارادتنا ، وحبنا المحدود في الحب الباقى الدائم .

لهذا نجد أن الذبن يحبون الله حباً حقاً في بلادنا يكافئون من الناس باحترام وتقديس ، قد يمكن أن يعد في الغرب انتها كالحرمة الدن . فاننا نرى فيهم أن ارادة الله قد نفذت وأصبحت حقيقة واقعة ، وإن أكبر الهقبات التي كانت تحول دون تجليه وظهوره قد ذلات ، وان الجذل الآلمي قد أزهروا في أكله في قاب الانسان . اننا نرى من طريق هؤلاء - المحبين لله - ان ملكوت البشر قد أظله العطف القدسي وأحاط به . وان حيماتهم اذ تتقد بحب الله وتضطرم ، انما تبعث في حياة الناس الحب متجلياً في أجمل صوره وأبهى ألوانه. هنالك تنجمع كل حاجيات حياتنا ومرافقها القربية ، وكل تجاريبها ومسراتها وآلامها ، حول مظاهر ذلك الحب القدسي ، وتكون تلك القصة التمثيلية التي نشاهدها في الانسان. هنا يمس السر الآبدي تلك التوافد والنرهاب فيذيبها ، لا ليفنهها ، ولكن لا يحولها الى توقيع مونيقي خالد. وهنالك تلوح لنا الاشجار والنجوم والتلال الخضراء كرموز تناجينا بمعان تعجز الكايات عن إن تعبرعنها . ويلوح لنا كأننا نرقب.« الواحد الغرد» وهو يخلق أمام أعيننا عالمــاً جديداً عند ما نزيج الروح الانساني حجب النفس واستارها عن وجهه ، ويسفر بارزاً ليقف وجهاً لوجه أمام محبة الخالد الباقي.

ولكن ماهي هذه الحالة ? انها كصبح الربيع ، اذ تتنوع فيه أوجه الحياة والجال ، في حين أنه واحد كل ، غيرذي أجزاء

ان حياة الانسان عند ماتنفذ من المهاوى المسفه والشقاء ، و يحقق وحدتها من الروح ، فهنالك يصبح وجدان اللامتناهي شيئا طبيعياً ثابتاً فيها . كالضوء إذ ينبعث عن اللهيب : واذ ذاك تهدأ عاصفة الجلاد والصراع وتمحى متناقضات الحياة . وتأتلف عناصر المعرفة والحب والعمل : واللذة والألم يندمجان في الجمال ، والتشعى والجود يتساويان مع الخير : و يمتلىء الفراغ الواقع بين المتناهي وغير المتناهي بالحب وفيوضه الجيلة ، و يحمل كل برهة من برهات الزمان رسائلها المتناهي بالحب وفيوضه الجيلة ، و يحمل كل برهة من برهات الزمان رسائلها

لمعنوية إلى عالم السرود والأبد، وتظهر انا الاشياء الشوهاء التي لاصورة لها في صورة وهرة يانعة ناضرة أو عرة شهية ، ويضمنا العالم غير المحصود بين ذراعيه كأبرحيم، وياشينا كصديق خالص الود شفيق الناب

إن الروح وحده ، ذلك الـكل الـكائن فى الانسان ، هو الذى يستطيع أن يتخطيع أن يتخطى كل الحدود وبجتاز كل الحوائل ليحقق أانته الصحيمة مع « الواحد الأعلى »

إن حياتنا، قبل أن نحقق الألفة مع الأبدى القيوم ونع أرعلى وجودنا الكلى تظل عبارة عن مجموعة عادات نسميها الحياة ، واذ ذاك تلوح انا الدنيا كآلة ميكانيكية ، تستخدم حيث تكون مفيدة وتتقى حيث تكون مضرة مخيفة ، ولن يكن أن ذرف حقيتها كشى وهو لنا رفيق وصاحب لا من ناحيتها الطبيعية ، ولامن ناحيتها الروحية ، ولا من ناحية الجال

- ١١٤ --ماليني

الدهداء الى الى ابنة أخى ـ انديرا ديني

> الفصل الاول فشرفة القصر المواجه للطريق عداء

ماليني — لقد حانت ساعتي وأصبحت حياتي كقطرة الندى المترقرقة على رهرة اللوتس ، تهتر خافتة في طيات الزمان . أني أغض عيني ، فيخيل الى أنى أسمع عجيج السماء ، وفي قلبي حرقة الأعرف سببها .

الملكة — ماهذا ياابنتى ? لماذا أغفلت أن ترتدى ثياباً تلائم ماأنت فيه من شباب وجمال ؟ وأبن حليك ? يافجرى الجيل . كيف تغفلين أطرافك من مس لذهب والجوهر.

ماليني — ياأماه . هنالك من يولدون فقراء بؤساء . ولو في قصر الملك . أما النروة فلا تعلق باؤلئك الذين قدر لهم أن يجدوا الفقر في الغني .

الماكذ — أأنت هي تلك الطفلة التي لم تدكن تستطيع أن تنطق بشيء الا صياح الاطفال. أأنت هي التي تكلمني بمثل هذه الاسرار ? ان قلبي ليتصدع خوفاً كما أصغيت اليك ، من أبن التقطت معتقدك الجديد الذي يناقض كل ماجاءت به كتبنا المقدسة ? ياابنتي . انهم يقولون بأن الراهب البوذي الذي تلقيت عنه هذه الدروس ، يكب على مزاولة السحر والاتصال بالارواح . انها تغشي على عقول الناس ، وتطوح بهم في جو الاكاذيب والاوهام . ولكني أسألك ، هل الدبن شيء يستطيع أن يعثر الانسان عليه بالبحث والتنقيب ? أليس هو كاشعة الشمس التي تغشانا طول الايام ؟ أبي امرأة ساذجة ، لاأفهم مذاهب

الرجال ولا معتقداتهم . وأعرف فوق هذا أن الاشياء التي يعبدها النساء يجبأن تلقى البهن من غير أن يتلسوها ، مصورة في هياكل هي أز واجهن وأولادهن . بدخل المك

الملك — ان سحائب مملوءة بالعواصف العاتية تجتمع فوق قصر الملكيابنيتي ، فلا تتقدمي خطوة أخرى في طريقك المهلك . تأملي ، ولو برهة وجيزة .

الملكه - ماهذه الكايات السوداء ?

الملك — ابنتى الخرقاء . اذا كان ممالا بد منه أن تحملى ثمار معتقدك الجديد الى هذه البلاد القديمة فلا تجعليها تكتسحها خرة واحدة كفيضان مهدد بالموت كل من يعيشون على الشاطىء . احتفظى بعقيد تك لنفسك وحدك . ولا يحركي كراهية الجاهير وسخطهم علينا وسخريتهم منا .

الملكة - لاتوبخ ابنتي هذا التوبيخ المؤلم ، وتعلمها أصول سياستك العوجاء. أما اذا اخترات ابنتي معلمهما الذين مهذبونها ، واتبعت في الحياة طريقاً خاصاً مها ، فلست أعلم من يكون من حقه أن يلومها على هذا ?

الماك - أينها الملكة . ان الناس في هياج و يطلبون نغي ابنتي .

الملككة - ننى ? ننى ابنتك ?

الملك - ان البراهمة لما أزعجتهم هرطقتها ، عقدوا جهرة و....

الملكة — هرطقة بالتأكيداهل كل الحقائق مقصورة على كتبه مالقديمة التى أكلبا الصدأ ليلقوا بعقائدهم القديمة التى أكلها الديدان على قارعة الطريق ، وايأتوا الى هنا ليتلقوا دروسهم عن ابنتى . اتى أخبرك ، أيها الماك ، أنها ليست بفتاة عادية . انها شعلة من النار الصافية. فان روحا من الارواح القدسية قد تقمصها . فلا تلمها ، لئلا يأتى يوم تضرب فيه على جبهتك باكيا ، وتبحث عنها فلا تجدها .

مالینی — یاأبی . نف د ارادة شعبك ، نقد أتت الساعة المنتظرة ، انفنی ، أبعدنی ،

الملك — ياابنى • لماذا ? أى شى • تشعرين بأنك فى احتياج اليـ بين جدران قصر أبيك ؟

ماليني — اصغ الى يا أبتاه . ان هؤلاء الذين يصيحون طالبين نفي با الما يصيحون من أجلى . أما أنت يا أماه فايس لدى من كانت أستطيع بها أن أعبر لك عافي ذهني و اتركيني بلاحزن أو بكاء وكاشجرة التي تنبذ أزهارها من غير اهتام . دعيني أخرج سافرة الى كل الناس . لأن الدنيا قد اختصت بي وأخذتني عنوة من بين يدى الملك .

الملك - ابنتى • است أفهم ماتقولين •

ماايني -- ياابتاه ٠ انك ملك. كن قويا ٠ وقم بواجباتك ٠

الملك – يا بنتى . أليس لك من مكان يسمك هذا، حيث ولدت مل أنقال هذه الدنيا تنتظر كتفيك الصغير بين نتستوى علم ما م

مالينى - إنى أحلم ، بينما أنا مستيةظة ، بأن الرياح كواسر ، وأن المياه مضطربة دوافق ، الليه لل مشتد الحلك ، والسفين قد أوثات في جدران المرفأ ، أن الربان الذي سوف يهدى الضالين التائمين الدمآ و يهم الى أشعر بأنى أعرف الطريق ، وأن السفين سوف يهذ بالماء عند ماألمه ، و يسرع الخطو الى الامام الملك ، وكات من هذه ، هل هذه الفتاة الصغيرة

هى التى تبعث بها ? هل هى ابنتك ؟ وهل أنا حملتها بين ضلوعى ؟ الملك - نعم كا بحمل الليل شفق النهار • الشفق الذى ايس هو لليل وحده ، بل للدنيا كلها .

الملكة - أيما الملك . أليس لديك من وسيلة تحفظ بها هذه الابنة بين جدران قصرك ? هذه الصورة المكبرة من الضياء ! ياعزيزى القدم مدل شعرك على أكتافك . دعينى أعقصه . هل هم لايزالون يتكامون عن النفى أيها الملك ? اذا كان هذا العمل جزءاً من عقيدتهم ، اذن فلينشر الدين الحديث ، واترك البراهمة يتلقون من جديد ماهى الحقيقة ؟

الماك — أينها الملكز. لنذهب بابنتنا من هذه الشرفة . الاترين الجماهير وقد أخذت تتجمع في الطرقات ?

يدهبونجيما

**

_ جملة من البراهمة أمام شرفةالقصر يصيحون ـ

البراهمة - فلتنف ابنة المالك!

كيمذكر - أيها الاصدقاء . كونوا صادق المهد على تنفيذ رغبتكم . ان المرأة اذا انقلبت عدواً كانت أشد لدادة من كل الاعداء . لأن البرهان عاجز أمامها والقوة مدعاة الخجل ، ان قوة الانسان لتتلاشى بجذل أمام ضعفها ، وهي تحتمى داعاً بجذايا القاوب ،

البرهمي الاول — يجب أن نناقش ملكنا لنخبره بأن ثعباناً خبيثاً نشأ في عشَة ونفث بين الناس سمومه، وأنه يسدد أشد السهام نكاية الى قلب ديننا المقدس .

سوبریا - الدین ؟ انی لبلید • انی لاأفهمکم • خبرونی أیها الاسیاد ، هل . دینکم یأمرکم بأن تنفوا فتاة بریئة •

البرهمي الاول - انك لمتطفل ياسو پريا • انك تصدنا دائماً عن كل مانويد و تقف عثرة في سبيل ما نعمل •

البرهمى الثانى — لقد أتحدنا لندافع عن معتقدنا القدس وها أنت تأتى البرهمى الثانى القد أتحدنا لندافع عن معتقدنا القدس وها أنت تأتى الينا وتندس بيننا فتكون كصدع فى جدار، أو كابتسامة جافة، تبعث بها شفة تنم عن الاحتقار!

موبريا - هل تظنون أنكم بحكم الكثرة وقوتها الغاشمة تحت دون في الحقيقة وأنكم سوف تغرقون العقل وقرة البرهان في جوف تلك الهزات الاثيرية التي تذبعث مع صياحكم المتعالى ?

الهرهمي الاول – إن هذا لأفراط في الوقاحة ياسوبريا •

سوبريا — ليست الوقاحـة فيمن يقول قولى • ىل فيمن يؤولون حقائق أسفارهم المقدسة لتلائم عقولهم الضيقة ، وقلو بهم المريضة •

البرهمي الثاني - اطردوه بعيداً • انه ليس منا •

البرهمي الاول — لند اتففنا جميعاً على نفي الاميرة • فكل من لايوافق على هذا و يعارضه فليخرج عن جماعتنا • ·

سو بريا — ايها البراهمة و لقد اخطأتم إذ انتخبت وني عضوا في جهرتكم اني لست ظلا من ظلاا يكم وما إنا بصدى بردد ما توحى به اسفاركم و اني لااسلم مطلقا بأن الحق يكون دا مما في جانب اشد الاصوات خشونة و واني لا خجل ان اعتنق ومتقداً لا يقوم على غير القوة ، ولا بتاء له بغيرها و

(نم يقول الكيمنكر)

أمها الصديق العزيز . دعني أذهب من هنا

كيمنكر - لا . فلست بداركك . الى أعرف أنك ثابت اليقين في أعمالك وانك لا تشك الاحين المناقشة . فاثبق صامتاً أيها الصديق . لأن هذا زمان مشحون بالسيئات

سوبريا — ان أشد الاشياء وقماً في نفسي لهو عماية الية بن وعمى الجهل ومن هذا ظننتم أنكم إنما تستطيعون أن تحموا دينكم بنفي فتاة من سكنها! ولكن خبروني ، ماهي جريمتها السيت تعترف بأن الحقيقة والحب ها روح الدين وجثانه اليس على هذا تنطوي كل المعتقدات وفيه تنحصر ماهينها.

كيمنكر — الدين واحد في جوهره، ولكنه يختلف في كثرة صوره . فالماء واحد ? ولكن باختلاف الشواطىء التي يغشاها ، يكون الحق فيه لأمم مختلفة . أما اذ كان لك في صميم قلبك نبع يروى ظأك ، و يطنىء عطشك ، فلا تلوهن جيرانك الذين هم مقسور ون على أن يستسقوا بجرعات من الماء يأخذونها من بركهم القديمة التي غشاه! من قبل اسلافهم ، مع ما يحيط بها من المروج الخضوضرة الخصيبة التي غداها الزمان ، وأشجارها النضرة التي تحمل أنمارها الابدية ؟

سوپر یا ۔۔ سـ أتبعك يا صديق كاكان شأبى معك في كل أدوار حياتى ، ولا أناقش .

(یدخل برهمی ثالث)

البرهمي النالث - عندي أخبار سارة . قد انتشرت كلماتنا انتشار البرق وكاد جيش الملك أن يتحرك لينصر قضيتنا

البرهمي الثاني - الجيش ? اني لا أحب ذلك .

البرهمي الأول - وكذلك أنا . ان في هذا لربح الثورة .

البرهمي الثاني - إنى لاأو يد مثل هذه الوسائل المتطرفة يا كيمنكر

البرهمي الاول — ان معتقدنا هو الذي سوف ينصرنا ، لا أسلحتنا . اذن فلنفكر ولنتل شيئًا من متوننا المقدسة ، ولنذكر أساء المتنا التي تحفظنا وترشدنا .

البرهمى الثانى — الينا، أينها الآلهة، التى تزود عبادها بما ترسل من سخط ملاحاً لهم. تنزلى متقمصة وحطسى الى الحضيض كبرياء الفاسقين. برهنى لنا عن قوة معتقدنا، وقودى خطواتنا الى النصر والفخار.

الجميع - نفزع اليك ، أيها الأم ، اهبطى الينا ،ن سماوانكالعليا ، و اعملى عملك في أيناء الفناء

* * (تدخلمالینی)

لفد أتيت

(يتنحى الها الجميع ماعدا كيمنكر وسوبريا فيظلان دامعين دأسيهما منتظرين)
البرهمى الثانى - أيتها الآلهة . لقد اتيت الينا ثانية في صورة ابنة انسان، حاصرة كل قوتك المهيبة في جمال قتاة فتانة . فمن أبن أتيت أيتها الأم ، وما هو غرضك ?

ماليني - لقد تدليت هنا الى منفاى اجابة الى تضرعكم البرهمي الثاني - الى المنفى متدلية من السماء لأن ابناء الارض دعوك ؟

البرهمي الاول -- انحفري لنا أيتها الأم. أن الشمّاء والفناء بمددان هذه الارض ففزعت صارخة تتطلب الدون

ماليني - انى لن أترككم. لقد علمت أن ابوابكم قد ظلت مفتوحة لى . ان صرختكم قد وصلت الى منفاى فاستيقظت ، وأنا في لجة من الثروة واللذة بين جدران قصر اللك

.كيمذكر - الأميرة! الجميم - ابنة الملك

ماليني – لقد نفيت من سكني ، لأ تخذ من بيوتكم سكناً لى . ولكن خبروني بحق أنتم في حاجة إلى ؟ لما عشت في عزلتي ، فتاة منفردة ، هل د وتموني اليكم من العالم الخارجي ؟ ألم تكن أضغات أحلام.

البرهمي الاول — أيتها الأم . لقدأتيت واستويت في حبات قلو بنا ، وعلى هامات أفئدتنا .

ماليني — ولدت في قصر ملك ، ولم أطل مرة واحدة من نافذة حجرتي . وسمعت أن وراء النافذة عالم منكوس . ذلك العالم الذي هو بعيد عن أن تصل اليه يدى . ولكن لم أكن أعرف أين موضع ألمه . خبروني لكي أجده البرهمي الاول — ان صوتك الحنون برسل بالدمع الى مآقينا

ماليني - لقد أسفر القمر هذه الآونة من بين السحب وروح السلام برف على صفحة الساء ، وكأنه يحتضن الدنيا برمتها بين ذراعيه ، تحت ضوءا قمر العظيم . من هنا تذهب الطريق وتمتد الى حيث تفقد آثارها بين الاشتجار الشيقة بظلالها الصامتة . وهنا تقوم البيوت ؛ وهنالك يقوم المعبد . وشاطىء النهر يلوح عن بعد صامت موحش . فلظاهر أبى هبطت ؛ كهاطل ينقض فأة من يلوح عن بعد صامت موحش . فلظاهر أبى هبطت ؛ كهاطل ينقض فأة من سحب كلها أحلام ، إلى عالم الانسانية ؛ فكنت على جانب الطريق البرهمي الأول -أنت لهذا العالم روحه القدسي

البرهمي الناني - لماذالم تنفجر ألسنتنا ألماً عند ما كانت تصيح طاد؛ نفيك .

البرهمي الاول -- تعالوا أيها البراهمة . لنرجع الأم الى مقر سكنها . (يصبحون)

النصر لأم الدنيا.

النصر للأم التي تجلت في صورة ابنة انسان.

(وتمثى ماليني بحوطها الجميع)

* *

كيمنكر — فلتذهب الاوهام والخيالات! الى أين أنت ذاهب ياسو بريا كن يمشى مأخوذاً في سنة عميقة منالنوم

سو پریا – اترکنی ا دعنی أذهب!

كيمنكر — اضبط نفسك . هل ستطير أنت أيضاً الى النار مع بتية هذه الهوام العمياء

سوبريا - أكان هذا حلماً ياكيمنكو

كيمنكر - لم يكن شيئاً سوى حلم . افتح عينيك . واستيقظ

سوبريا — ان املك فى الساء خاءً ب يا كيمنكر . لقد تبرت كثيراً في فإوات المذاهب ، فضاعت متاعبى سدى . وعبثا فتشت عن السلام فلم أجده ، ان آله هذه الجاهير ، وكذلك آله تلك الكتب ؛ ليس هو آلهى . إنهم لم يجيبوا على مسائلى ؛ ولم يمحضوني السلوى . ولكن فزت أخيراً على الألهام القدسى ؛ وها أنذا أعيش في الدنيا مع بقية الناس

كيمنكر — وأسفاً ياصديق . إنها لأسوأ اللحظات تلك التي يخدع الانسان فيها قله . فإن الشهوة العمياء تصبح كتاب صلواته ؛ وتتربع الأوهام على عرش ألهته . أمن وراء هذا القمر ، الذي يستلق نائماً بين السحب السارية انسياباً ، يكون عالم الحقيقة الخالدة الصبح السافر سوف يغشانا في الغداة ، وستبدأ الجاهير الجائعة بجوب أنحاء بحر الوجود بالف من الشباك . وقلما يتذكرون هذا الليل

الهادىء بأضوائه القمرية ، الآكا يتذكرون غشاء رقيقا من الباطل تنسجه سنات النوم ، أو الاشباح ، أو الاوهام . ان تلك الشبكة السحرية التي تنسج عادة من مفاتن خادعة تختص بها امرأة ، لهذا مثلها . وهل يمكن أن تشغل محل الحقيقة العظمى ؟ هل لعقيدة يخلقها وهمك أن تطفىء عطش الهاجرة ، إذ تتلظى نيرانها ، وتشتد حرارتها ؟

سوبريا - وآسفا! لست أعرف

كيمنكر - إذن بجب عليك ن تنتشل نفسك من أحلامها، وانظر أمامك. فان البيت القديم الذى أربته العصور ، تاتهمه النيران . وأرواح أسلافنا تطير متناوحة فوق الخرائب ، كطيور تصرخ باكيه على عشوشها المحطمة . أهذا وقت النردد ، حيث الليل مشتد الحلك ، والاعداء يطرقون على الباب ، والزعايا نامون، والناس سكارى باوهامهم ، وكل منهم يضع يده على حنجرة أخيه ،

سوپريا – سأكون معك .

كيمنكر - يجب على أن أذهب بعيدا عن هنا

سوپريا — والى أبن ?ولاً ى شيء ؟

كيمندكر — الى بلاد بعيدة . سأجهز جيشاً أجذبياً . لان هـذه الحريقة الممتدة اللهب تتطلب دماء تطفئها

. سوپریا – ولکن عسکرنا علی استعداد !

كيمنكر — عبثاً تنتظر المساعدة منهم . أنهم كالحوام ، تنزاق الى حيث تكون نار , الا تسمع كيف يصيحون كالمجانين ? لقد جنت المدينة ، وعدت الى مصابيح الزينة تشعلها فى حفلة الجناز التى تودع بها معتقدها المقدس سويريا — اذا كان من الواجب أن تذهب فجذ فى معك .

كيمنكر — لا ايجب أن تبقى لتلحظ الاحوال وعدنى بالاخبار ولكن ! أتعاهدنى أمها الصديق بان لايؤخذ قلبك بهرة الجديد الباطل، فتخذلنى التعاهدنى أمها الصديق بان لايؤخذ قلبك بمهرة الجديد الباطل عديد، وصداقتنا قديمة . لقد نشأنا معاً منذ حداثتنا. وهذا اول فزاق نعانيه

كيمذكر - عسى أن يكون الأخير ؟ في ايام الجن تنحل اقدس إلروابط. فالأخ يحطم أخاه ، والصديق يخون الصديق . سأخرج في الظلام ، وفي ظلام الليل سوف اعود ، لا قرع الباب . فهل سأجد صديقى واقفا يلحظني ، وبيده مصباح ، ضيء ؟ سأحمل هذا الأمل بين جوانحى

(بخرجان)

* *

الملك مع الامير في الشرفة

أخشى أن أصمم أخيراً على نفى ابنتى الامير — نم يامولاى ! فان التوانى قد يكون خطيراً الله بير — نم يامولاى ! فان التوانى قد يكون خطيراً الملك — نرفق ، يابنى ، ترفق . لاشك فى انى سوف سأقوم بواجبى . تيقن من أنى سأنفيها

يدهب الامير تدخل الملكة

خبرنى أيها الملك، أين هي ? هل خبأتها، حتى مني أنا ؟

الملك - من هي ?

الملكة - أين ماليني

الملك - ماذا ? أليست في حجرتها ؟

الملكة — كلا. فانى لم أجدها. اذهب بجنودك وفتش عبها فى أنحاء المدينة كلها بيتاً بيتاً. تقد سرقها الرعية . أنفهم جميما . خرب المدينة كلها أو يعودوا بها .

المللت — سأحضرها ثانية ولو تحطمت مملكتي الملك المراهمة والجنود يأثون بماايني وبيدهم المشاءل موتدة

* *

الملكة — ياحبة قلبي! يا ابنتي القاسية! سوف لا أجعلك تبتعدين عن عن ناظري . كيف تستطيمين أن تتركيني ، وتذهبين بعيداً ؟

البرهمي الثانى - لا تغضبي عليها أينها الملكة! لقد ذهبت الى بيتنا لتماركه.

البرهم الأول - وهل لك وحدك ? وهل هي ليست لنا جيماً

البرهمي الثاني - ياأه نما الصفيرة ؛ لاتففلي عنا .. انت كوكبنا المفرد الذي تقودنا انواره عبر البحر . بحر الحياة الخضم المتلاطم الامواج

مانینی - ان بابی فتح امامکم ، وهدنه الجدران لن نقوی من بعد علی فصل باننا .

البراهمة - بورك فينا وفي الأرض التي حملتنا (يدويون)

مالینی – أماه! لقد جذبت العالم الخارجی الی بیتکم . یلوح لی أنی تحررت من قیود جسمی فاصبحت وحیاة العالم شیئاً واحداً

الملكة - نم يا بنتى الآن لا تلح عليك الضرورة فى أن تخرجى من هـنا. احضرى الدنيا اليك والى أمك القد قارب الليل أن يستدير ثاثه الثانى . أجاسى هنا . هـدنى نفسك ، ان هـنه الحياة المتأججه المفيدة بين جوانحك تخطف النوم من عينيك

(تضم انها)

ماليني -اماه! اني متبعة وجسبي يضطرب . كم هي فسيحة هـ ذه الدنيا ؟ يأمي العزيزة خنني لأ نام . ان الا موع لتـ أني متكاثرة في عيني ، واحراب ماحة بببط على قلبي

الفصل الثاني في حديقة القصر

پ ته په مااينۍ رسو بر يا

مالینی - ماذا أستطیع ان اقول لك السست ادری كیف ابحث واناقش ا فانی لم افرأ كتبك سروپر یا - انی عالم بین الجهلاء. لقد اطرحت ورائی کل الکتب والابحاث . اهدنی یا امیرتی ، وأ نا سوف اتبعك ، كا ینبع الظل ضوء المصباح . مالینی - ولكن أیها البرهمی . عند مانوجه لی سؤالا ، أفقد كل قوای ولا أدری كیف أجیبك ! انی لا عجب اذ أراك ، أنت یام عرف كل شیء ، تأتی الی حاه لا اسئلتك .

سوپريا - ليس من أجل المعرفة والعلم أحضر اليك. فلا نس كل ماعرفت وعلمت . ان الطرق كثيرة لا عداد لها ، ولكن النور مفقود

ماليني — وأسفاه . ياسيدي . كا ألحمت على في الدؤال ، زدت شعوراً بفقرى أين ذلك الصوت الذي حل في ، منقضاً من الساء ، كالبرق الخاطف واستقر في قلبي ? لماذا لم تأت في ذلك اليوم، وظللت بعيداً غارقاً في بحار الشك أما وقدعركت الدنيا وجهاً لوجه فان قلبي قد أصبح جامداً . واني لا أعرف الآن كيف أقبض على دفة تلك السفينة الكبيرة التي أنا ملزمة بأن أهديها السبيل . أشعر بأني فريدة وحيدة والدنيا كبيرة واسعة الرحاب ، والطرق كثيرة مشعبة ، والضوء الذي ينبعث من الساء لا يلبث أن ينير حتى يختفي ثانية . أنت يا من خص بالحكمة والعلم . هل لك أن تساعدني وتأخذ بيدى ؟

سو بريا — أنى لأعد نفسى سعيداً حسن الحظ ، لو انك تطلبين مساعدى مالينى — هذالك أوقات يتسلط فيها الوهم على كل تيارات الحياة فيعرقلها ويتركها مضطربة . وعلى حين غفلة ، ترتد عيناى ، وأنا بين جاهيرالناس الى نفسى ، فأشعر بحوف وفرق كبير . فهل لك أن تمحضنى صداقتك في هذه اللحظات الدوداء وأن تسمعنى كلة واحدة يمتد بها أملى وتردنى الى الحياة ?

سوپریا -- سأعمل علی أن أکون ، نهیئاً لهذا . سأحتفظ بسذ اجة قلبی و بزاءته ؛ وسأعمل علی أن یکون عقلی فی سلام ؛ لکی أستطیع أن أقوم بخده : ك (بدخل خادم)

الحادم - القد حضر أفراد الرعية يطلبون مرآك ماليني - لا أستطيع اليوم . اعتذر اليهم عنى . يجب أن يترك لى من

الوقت ما يَكَنَى لأَ ملا فيه فراغ عقلى ؛ ولاسترد باراحة فيه نشاط جسمى (يخرج الحادم)

خبرنى الآن ثانية عن كيمنكر صديقك. انى لأرغب فىأن أعرف كيف كانت حياتك ، وكيف كانت تجاريبك فيها .

سوپریا — أن كیمنكر لصدیقی وأخی وأستاذی . كان قوی العقل ثابته منذ أحدث أیامة . بینها كانت أفكاری مدخولة بالشك ، مهزوزة بالریبدائماً . ومع هر ذا فقد احتفظ بی قریباً من قلبه ، كما يحتفظ القمر ببقمه السوداء . غیر أن السفينة مهما كانت صلبة قویة ، فان خرقاً صغیراً فی قاعها ، كاف لان یغرقها . أما اذا جملتك تغرق الان یا كیمنكر ، فان ذلك یكون وفاق قانون الطبیعة !!!

ماليني – جعلته يه ِق ?

سرو پریا — نعم ، فعات ، فی ذلك الیوم الذی ارتدت فیه الثورة تعاوها حمرة الخجل أمام الضو: إذی انبعث ، رز وجهك ؛ وتلك الموسیق التی تشبع بها الهوا و فست و نك الصمیم ، ظل كیمنكر جامداً غیر ممسوس بشیء و تركنی و را ه قائلا : ان الواجب یدعوه للرحاة الی بلاد أجنبیة لیجهز فیها جیشا یزحف به علی هذه البلاد لیة نلعجذو ر المعتقد الجدید و آرض قاشی Kashi انقدسة و هل تعلین ماذا فعلت بی بعد ذلك أو لقد جعلتنی أخیش فی أرض جدیدة وحیاة جدیدة . ه الحب لكل مافی الحیاة » كانت مجرد كهات ، ظلت انتقل فی و منازل العصور لیتحقق و جردها فی هذا الزمان ! و رأیت أن الحقیقة قد استحالت لحاً و دما مثلة فیك ، و اشد ما تفطر قلبی علی صدیتی شفقة و حنوا ، ولكنه كان بعیداً عن أن المال الیه یدی — و بعد ذلك وصل خطا به الذی یعلمنی فیه بانه قادم و من و را ئه جیش أجنبی ؛ لیفسل بالدم آثار المعتقد الجدید ، ولیعاقبك بالموت . فلم استطع الانتظان ، واضاحت الملك علی الخطاب .

مالینی – لماذا نسیت نفسك یاسو بریا ? لماذا یتغلب علیك الخوف ? ألیس فی بیتی مکان پسمه و یسم جیشه ؟

(يدخل الملك)

تعالى بين ذراعى ياسو پريا . لقد ذهبت في الوقت المناسب لا خذ كيمنكر على غرة ولا قبض عليه . ولو توانيت ساعة واحدة لانقضت الصاعقة على بيتى وأنا أجول مع الاحلام . أنت صديقي ياسو پريا . تعالى الى ! سو بريا — ليغفر لى الله .

الملك — ألا تعلم أن حب الملك شيء غير مادى ? انى لا هيب بك أن تسألني أية مكافأة تجول بخاطرك. خبرني ماذا تطلب ?

سوپریا — لاشیء · مولای . لاشیء . سأعیش سائلا استجدی علی الایواب . علی الایواب

الملك — اسأاني . وأنا أعطيك أقاليم يطمع فيها الملوك سويريا — إنها لاتستغويني

الملك - انى أفهم ما تريد . إنى أعلم الى أى قر ترفع بالضراعة يديك . أبها الفتى المجنون . تشجع واسألنى حتى ذلك الشيء الذي يخيل اليكأن اجابتك اليه مستحيلة . لماذا أنت صامت ? أتذكر ذلك اليوم الذي صليت فيه لنفى ابنتى مالينى ? هل لك أن تعيد هذه الصلاة على سمعى ، لتقود ابنتى الى المنفى مر بيت أبها ? يابنيتى ! ألا تغرفين انك مدينة بحياتك لهذا الشاب النبيل ? وهل من الصعب عليك أن تردى هذا الدين وتؤديه بد . . . ?

سوبريا - ارحمني يا مولاى . ولا تزد من هذا . هنالك عباد زاهدون استطاءوا بالانقطاع الى حياة التعبد والزهد أن يصلو الى أقصى غاياتهم . وفي اليوم الذى أكون في عدادهم إصبح سعيداً . ولكن لا أقبلها من يد ملك جزاء الحيانة وخلف العنود . أينها السيدة لك سلام العظمة وكوثرها الفائض . انك لا تعرفين سر القلب الذى أمضه الفقر وأدقعته الخصاصة . أنى لا أستطيع أن أسألك ذرة واحدة أزيد من أن يفيض بشيء من رأفة ذلك الحب الذى تحمليه بين جوانحك لكل مخلوقات الدنيا .

ماليني - يا أبتاه . ما ذا فرضت من عقاب على الأسير

الملك - سيموت

ماليني - اني أطلب عفوك جانية على ركبتي ،

الملك - ولكنه الريا ابنق

سوبريا – أتصدر عليه حكماً أيها الملك ? انه قد أصدر عليك حكما عند ما أنى ليعاقبك ، لا ليغتصب ملكك !!!

مالینی - هبه حیاة الأسیریا أبی . فعند ذلك یكون لك الحق فی أن تمحضه م صداقتك ، وقد نجاك من خطر داهم ، وفناء محیط

الملك — ماذا تقول ياسو پريا ? هل لى أن أعيد صديقاً الى أحضان صديقه سو پريا — ان هذا عمل في عظمته ونبالته جدير بالملوك .

الملك - سيقع هذا في حينه ، وستمثر على صديقك ثانية ، ولكن كرم الملك لا بجب أن يقصر على هذا ، لا بدلى من أن أعطيك شيئاً يفوق آمالك وأحلامك ، واكن لا كمكافأة ! لقد استأثرت بقلبى ، وهو على استعداد لكي مبك أخص كنوزه ،

واابنتى • أبن اختبأ ذلك الحجل الذي كان يتولاك من قبل ؟ أن فجرك الجديد لا يصطبغ باون الورد الاحمر • انأضواءه بيضاء أخاذة • أما اليوم هذباب مماوء بالدموع شففة على العيون الفانية يغشاه •

الرك قدمى و قف و تمال ألى قلبى و فان السعادة تضغطه ضغطاً يألم له و اتركنى برهة و أريد أن أنفرد عاليني و

۔ يذهب سوپريا ۔

أشعر بأنى قد عثرت على ابنتى مرة ثانية • لا النجمة المضيئة فى السماء ، بل الزهرة الجذابة التى تزهر في تراب الارض • أنها ابنتى • حبة قلبى • بل الزهرة الجذابة التى تزهر في تراب الارض • أنها ابنتى • حبة قلبى • بدخل خادم ...

الخادم - ان الاسير كيمنكر على الباب •

الملك - احضره الى جنا! هاهو قادم ثابت النظرات، مراوع الرأس بالكرياء، وعلى جبهته آثار تدل على التأمل العميق، كسحابه ساكنة فيها رعد ومطر، من ورائها عاصفة نائمة .

ماايني — ان أصفاد الحديد لتخجل من نفسها اذ هي تمس هذه الاطراف. ن اهانة العظمة العظيمة ، انه يلوح كأنه يحاول التخلص من أصفاده ، يدخل كيه نكر في الاصفاد ...

الماك -- أى عقاب تنتظر أن ينصب عليك من يدى ؟

كيمنكر - الموت!!

الملك - ولكن اذا مفوت عنه ي

كيمنكر - اذن فانه تتاح لى الفرصة التى أنم فيها مابدأت من عل و الملك - الظاهر أنه كاره لحياته و خبرنى عن رغبتك الاخيرة و اذا كان "يه رغبة فى الحياة بعد و

كيمنكر — أريد أن أرى صديق سوبريا قبل أن أموت م الملك للخادم.

مرسوپريا بالحضور •

مالینی -- ان فی هذا الوجه لقوة تخیفنی • یا أبی • لانسمح بحضورسو بریا • الملك -- ان مخاوفك لا أساس لها یا ابنتی •

يدخل سويريا ميمما شطر كيمنكر مادا يديه

كيمنكر كلا مكلا ، لم يأتوقت هذا ، لنتكام أولا ، ثم لنحيي بعضنا عيمة الحب ، ادن مني ، انك تعرف أبي لست فصيحا ، و دة أتى معدودة . لقد نتهت محا كمتى ، أما أنت فتنتظرها . والآن خبرني لماذا فعلت هذا ?

سوپریا — أیها الصدیق. انك سوف لاتفهمنی • كان •ن انراجب علی ; ن أثبت علی معتقدی ولوكان فی ذلك الموت •

كيمنكر — أنى افهم ما تقول ياسو بريا. لقد رأيت وجه هذه الفتاة يتملل بشعاع باطنى ، كصوت يتحرك في الهواء ولكن تراه الأبصار ، من أجل تاك النيران التى بعثت بها هذه العيون بدلت يقينك في عقيدة آبائك ، وأقمت عقيدة ، خرى على قواعد الخيانة .

سوبريا — انك على حق أيها الصديق. ان يقيني قد كمل عندى ممثلا في صورة هذه الفتاة. ان كتبكم المقدسة قد ظلت عندى صاء بكاء. أما من عندي ماء بكاء . أما من

طريق هذا الشعاع اللامع الذي تبعثه هاتان العينان فقد قرأت كتاب الخليقة القديم، حيث يكون الانسان وحيث يكون الحب. لقد هبط هذا الوحي من الام في عزاتها وحين أخذتها بالتعبد، والبها يرجع ثانية . هبط على هذه الفتاة ومنها يمود . هبط عطاء من جواد جم العطاء ، ليحل في القلب الذي يسعه . لقدقبلت قيود هذا اليقين الذي يظهر حقيقة اللانهاية في الانسان ، لاول ماوقع نظرى على هذا الوجه المماوء ضياء وجبا وسلاما من حكمة مخبوءة .

كيمنكر سه وكذلك انا . نظرت مرة في هذا الوجه ، وخلال لحظة واحدة خيل الى أن الدين الحقيق قد هبط علينا وحيه في آخر الزمان متجسمافي صورة امرأة ليدل قلب الانسان على ملكوت السماوات . وخلال لحظة تحركت في قلبي الاصوات الموسيقية خارجة من بين ضاوعي ، وأزهرت كل آمال حياتي من كامل نضرتها . ولكن ألم تر أني قد فككت قيود هذه الأوهام واقتحمت أسوارها لا ذهب تائباً في الارض الفضاء ? ألم أحتمل عناء الاهانة والاحتقار في أيد خاطئة سافلة بصبر وأناة ، وتحملت ألم فراقك ، أنت يامن كان لي صديقاً منذ حداثتي ? وماذا كنت تفعل أثناء كل هذا ? جلست في ظلال الاشجار المفروشة في حديقة الملك ومضيت ساعات فراغك تغزل خيوطاً من الكذب والبهتان لترصى نزعة أوهامك ، ثم الدعو جماع هذا من بعد ذلك ديناً .

سوبريا - ياصديق ، أليس في جنبات الدنيا مايكني من السعة لتعضد رجالا اختلفت طبائعهم وتباينت أمنجهم ؟ أثرى هل تتقابل نجوم هذه الساء التي لاعداد لها ليسود منها نجم و حد ؟ أليس من المكن لصور الية بن أن يشع كل منها بشراعة في سلام لترضى كل صورة منها عقولا تحتاج المها ؟

كيمنكر _ هذه كات . مجرد كلات . انك لن تستطيع أن تجمل الخطأ والحقيقة يعيشان جنباً لجنب في سلام ، لان لانهاية هذه الدنيا لاجرم تضيق رحابها . ولا أن تضع بذور الاشواك محل القمح الذي يغذى الانسان ، لأن رحاب الحب تضيق ولو بلغ منتهاه . ولا أن تجعل الإنسان في حل من أن يلغم وحاب الحب تضيق ولو بلغ منتهاه . ولا أن تجعل الإنسان في حل من أن يلغم قواعد الصداقة بخيانة تلك الثقة التي تقتضيها الصداقة ذاتها ، لأن التسامح

لا يتسع لهذا اتساع الخيانة له . ولا أن يموت شخص موت اللصوص ، في حدين أن الذي خان ثقته ونقض عهده يعيش ناعاً من خلال الشرف والتروة - كلا كلا . ان الدنيا لم يعد قلبها من الصخر ، لتحمل كل هذه المتناقضات في صدرها سوريا _ كالين _

أنى أقبل كل هذه الاهانات والشتائم بالاصالة عنك ياسيدتى . انك دائماً تبذل حياتك في سبيل معتقدك يا كيمنكر . أما أنا فأبذل ماهو أعز من هذا . انى انما أبذل صداقتك التي هي أعز من حياتى .

كيمنكر - لاترد من هذه السخافات. يجب أن تجس كل الحقائق في محكمة الموت. هل تتذكر ياصديقى أيام تلمذتك عند ماكنا نمضى كل الليدل متخاصمين ، ثم نذهب أخيرا الى أستاذنا في الصباح لنعرف فى لحظة واحدة أينا كان على حق ? اذن فلنذهب الى أرض النهاية ونقف أمام الموت بكل ما لدينا من معضلات ومسائل ، حيث تنتنى هنالك الشكوك وتنزاح الحجب في مدة نفس واحدة ، ولتظهر لنا قمم الجبال الخالدة حيث تستوى الحقيقة ، وهنالك ينظر كل منها الى جهالة أخيه فيبتسم ضاحكا ، أيها الصديق العزيز ، استجمع قبل الموت كل ما تظن أنه غال عليك وخالد :

معويريا – ليكن ماتشاء، أيها الصديق،

كيمنكر - اذن تعال الى قابى ثانية . لقد ثمت بعيداً عن رفيق صباك ، ومضيت شوطاً فى طريق بلانهاية . والآن أبها الصديق . تعال الى واخلد معى وتقبل ممن بحبك عطية الموت .

- نم يضرب سويريا باصفاده فيسظ مينا - كيمنكر يضم جنة سويريا الهامدة كيمنكر - والآن أدع من ينفذ حكمك أيها الملك .

الملك قائما

. أين سيني. ماليني - أعف عن كيمنكر ياأبي . ،عف عنه !!!

ظهر في ابريل سينة ١٩٢٨



المحالف العربي المحالف المعان المعان

ومقالات أخرى

يقع في مائتي صفحة من القطع الركبير تأميف

اسماعيل مظهر صاحب مجلة العصور ومحررها

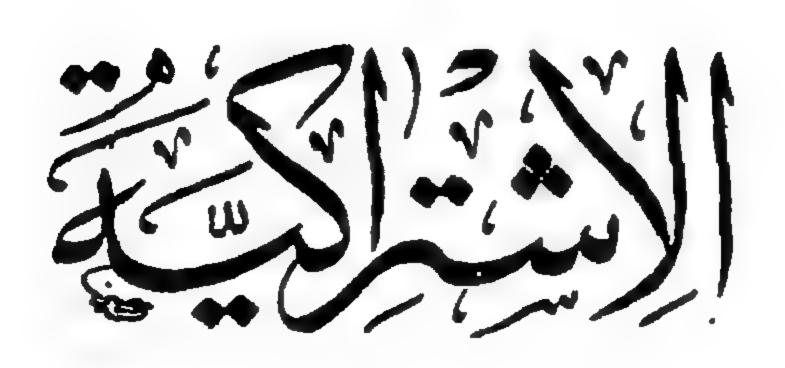
النمن ١٥٠ ملماداخل القطر المصرى يضاف اليه اجرة البريد فاطلب من المكتبة التي ترغب فيها تصالك في اسرع وقت ممكن

كتب أبجز طبعها

في القرن التاسع عشر أمنه خمسة قروش مصرية في • ٩ صفحة من القطع الكبير

الماري ال

عنة خمسة قروش مصرية في ٦٠ صفحة من القطع الكبير



تفوق ارتقاء اننوع الانداني ثمنه ثلاثه قروش مصرية في ٦٠ صفحة من القطع المتوسط

دارالعصرللطنع والتبرعير

شَادِعَ أَسِمَاعِنُ لَالْفِلِي رَفِّ لِمِ الظَّاهِنِ

شرعت دار العصور للطبع والنشر من طبع مجموعة من الكتب القيمة التلايستغنى عنها قارىء فى أنحاء الشعرق العربى وستظهر هذه النكتب متوالية بحيث لايستغنى عنها قارىء فى أنحاء الشعرق العربى وستظهر هذه النكتب مقوالية بحيث لا يمرشهر من غير أن تصدر الدار كتاباً له قيمة من عالم الدلم والأدب. وهذه أسهاء النكتب المقدمة للطبع بقلم اسهاعيل مظهر صاحب مجلة العصور ومحررها

- ١ أصل الانواع لداروين في خسة مجلدات
- ٢ تاريخ الفكر الاوروبي في القرن التاسع عشر لمرتز عمانية أجزه
- ٣ بين الدين والعلم: أو تاريخ تنازع البقاء بين اللاهوت والعلم في العصور الوسطى لديكسون وايت اربعة ؛ لدات
 - ٤ -- مضلات المدنية الحديثة ومقالات أخرى
- الضحية وابحاث وروايات أخرى لطاغور الشاعر الهندى المعروف
 ويظهر في آخر شهر ابريل سنة ١٩٢٨)
- ٦ بنديكت سيبنوزا حياته وفلسقته ويظهر فى منتصف ما يوالمقبل
 - ٧ المقائد بحث في العقائد الدينية الشائعة عرعنايت
 - رجال النورة الفكرية (سلسلة تراجم وسير) عمر عنايت
 يعاونه فيها نخبة من الكتاب والباحثين
- ٩ العظاء -- تأليف بلوتارك وهو من أمتع الكتب التي خفتها للعالم
 الأداب القديمة -- ترجمة ميخائيل بشايزه داود

أصل الانواع.

(ونشوتها بالانتخاب الطبيعي وحفظ الصفوف الغالبة)

(في التناحر على البقاء)

تأليف العلامة معلم القرن التاسع عشر

شارلز روبرت دارویری

ونقله الى العربيــة

ا-ماعيل مظهر

صاحب مجلة العصور ومحررها

Sign.

ستشرع دار العصور للطبع والنشر في طبع هذا الكتاب واقعاً في خمه مجلدات ضخام . وتسهيلا لاقتناء هذا الكنز النمين ستجعل توزيعه بطريقة الاشتراك بحيث بجعل ثمنه قبل الانتهاء من طبعه بقيمة توفر على المشترك خمسة وعشرين في الماية على الاقل من ثمنه الاصلى وسيعلن قريباً عن ذلك وعمن تقبل لديه الاشتراكات من أمحاب المكاتب الكبرى بمصر فارتقب ذلك لتفوز بهذه الغرصة السانحة

اذا شئت أن تتعهد لتوزيع الاشتراكات عن هذا الكتاب الكبير الذي لا يستغنى عنه شرق فحابر دار العصور للطبع والنشر لترسل اليك شروطها حالا مع خصم حسن

العصور

AL-AUSOUR—A Critical Monthly بحلة انتقادية في الأدب والعلم والمياسة

محررها وصاحب امتيازها

اسماعيل مظهر

شعارها — حرر فكرك من كل التقاليد والاساطير الموروثة حتى لا تجد صعوبة ما في رفض رأى من الاراء، أو مذهب من المذاهب اطرأ نت اليه نفسك وسكن اليه عقلك ، اذا انكشف لك من الحقائق ما يناقضه

أغراضها - نشر العلم والمعرفة وتحرير العقدل من آثار الماضى التى لا تتغق ونزعة العصر الحاضر

اعدادها — اثنى عشر عدداً في السنة كل منها في ١٢٨ صفحة فيكون عدد صفحاتها ١٥٣٦ في السنة كل منها جديرة باعجابك وتأملك الطويل

a _a_

اشتراكها - • ٦ في السنة و • ٣ لنصف سنة و ١٥ لربع سنة وفي الخارج ١٥ شانا انجليزيا أو أربعة ريالات أمريكية أو ما يوازى هـذه القيمة بالعملة المصرية في بقية الجهات التي ترسل البها. والطلبة والمدرسين امتياز خاص اذا خابروا الادارة رأساً

ادارسا- بشارع السكاكيني رقم ٣٠ عصر

فبادر بالاشتراك للمدة التي ترغب فيها يصلك في أول كل شهر عدداً منه ما يمتاز بدقة مباحثه ويأخذ بيمدك الى عالم جديد من الفكر الحديث

أصل الإنواع

﴿ ونشومًا بالانتخاب الطبيعي وحفظ الصفوف الغالبة ﴾ (في التناحر على البقاء)

> تأليف العلامة معلم القرن التاسع عشر شارلز روبرت داروين

> > . ونقله الى العربية

اسماعيل مظهر صاحب مجلة العصور ومحررها

याँ ज

سة مرع دار العصور الطبع والذهر في طبع هذا ال تاب واقعاً في خسسة عبدات وخام . وتسهبلا لاقنناء هذا الكنز الثمين ستجعل توزيعه بطريقة الاشتراك بحيث يُجعل ثمنه قبل الانتهاء من طبعه بقيمة توفر على المشترك عشرين في المائة على الاقل من ثمنه الاصلى وسيعلن قريبا عن ذاك وعن تقبل لديه الاشتراكات من أصحاب المكتب الكبرى بعمر فارتقب ذلك لتفوز بهذه الفرصة السائحة

المعال

AL-AUSOUR—A Critical Monthly

محررها وصاحب امتيازها اسماعيل مظهر

شعارها — حرر ف كرك من كل التقاليد والاساطير الموروثة حتى لا تجد صعوبة ما في رفض رأى من الاراء، أو مذهب من المذاهب اطها أنت اليه نفسك وسكن اليه عقلك ، اذا انكشف لك من الحقائق ما يناقضه

أغراضها — نشر العلم والمعرفة وتحرير العقــل من آثار الماضي التي لا تتفق ونزعة العصر الحاضر

اعدادها — اثنى عشر عدداً في السنة كل منها في ١٢٨ صفحة فيكون عدد صفحاتها ١٥٣٦ في السنة كل منها عدد صفحاتها ١٥٣٦ في السنة ، كل صفحة منها جديرة باعجابك وتأملك العاويل

اشتراً كها - • ٦ في السنة و • ٣ لنصف سنة و ١٥ لر بع سنة وفي الخارج ١٥ شانا انجليزيا أو أر بعة ريالات أمريكية أو ما يوازي هـ نده القيمة بالعملة المصرية في بقية الجهات التي ترسل اليها. وللطلبة والمدرسين امتياز خاص انا الادارة رأساً

ادارتها - بشارع السكاكيني رقم ٢٠٠ بمصر فبادر بالاشتراك للمدة التي ترغب فيها يصلك في أول عدداً منها يمتاز بدقة مباحثه و يأخذ بيدك الى من الفكر الحديث

